



**LE MASSAGE THAÏ TRADITIONNEL POUR
LES THAÏLANDAIS ET LES TOURISTES OCCIDENTAUX**

**Par
Kanjanaporn PIYATHUM**

**Ce mémoire fait partie des études supérieures conformément
au règlement du Diplôme d'Études Supérieures
MASTER DE FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL
Département des Langues Occidentales
École des Études Supérieures
UNIVERSITÉ SILPAKORN
2010**

**LE MASSAGE THAÏ TRADITIONNEL POUR
LES THAÏLANDAIS ET LES TOURISTES OCCIDENTAUX**

**Par
Kanjanaporn PIYATHUM**

**Ce mémoire fait partie des études supérieures conformément
au règlement du Diplôme d'Études Supérieures
MASTER DE FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL
Département des Langues Occidentales
École des Études Supérieures
UNIVERSITÉ SILPAKORN
2010**

การนวดแผนไทยสำหรับคนไทย และสำหรับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก

โดย

นางสาวกัญจนารัตน์ ปิยะธรรม

วิทยานิพนธ์นี้เป็นส่วนหนึ่งของการศึกษาตามหลักสูตรปริญญาศิลปศาสตรมหาบัณฑิต

สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม

ภาควิชาภาษาตะวันตก

บัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

ปีการศึกษา 2553

ลิขสิทธิ์ของบัณฑิตวิทยาลัย มหาวิทยาลัยศิลปากร

L'École des Études Supérieures de l'Université Silpakorn a accepté le mémoire : « Le massage thaï traditionnel pour les Thaïlandais et les touristes occidentaux », proposé par Mademoiselle Kanjanaporn PIYATHUM dans le cadre de master de français pour le tourisme culturel.

.....
(Professeur Assistant Dr. Panjai Tantatsanawong)
Doyen de l'École des Études Supérieures
...../...../.....

Directeurs du Mémoire

1. Professeur Dr. Sodchuen Chaiprasathna
2. Dr. Émilie Testard-Blanc
3. Professeur Dr. Jean-Marcel Paquette

Le jury

..... Président
(Professeur Assistant Dr. Sukanya Nanthasilp)
...../...../.....

..... Membre
(Dr. Émilie Testard-Blanc)
...../...../.....

..... Membre
(Professeur Dr. Sodchuen Chaiprasathna)
...../...../.....

..... Membre
(Dr. Frédéric Carral)
...../...../.....

..... Membre
(Professeur Dr. Jean-Marcel Paquette)
...../...../.....

51111301 : MAJEUR : FRANÇAIS POUR LE TOURISME CULTUREL

MOT CLÉS : MASSAGE THAÏ, MASSAGE THAÏ TRADITIONNEL

KANJANAPORN PIYATHUM : LE MASSAGE THAÏ TRADITIONNEL POUR LES THAÏLANDAIS ET LES TOURISTES OCCIDENTAUX. DIRECTEURS DU MÉMOIRE : PROF. DR. SODCHUEN CHAIPRASATHNA, DR. ÉMILIE TESTARD-BLANC, PROF. DR. JEAN-MARCEL PAQUETTE, 96 PP.

Le massage thaï traditionnel est une activité devenue incontournable lors d'un séjour touristique en Thaïlande. Les touristes se font généralement masser au moins une fois car tous les guides touristiques le conseillent. Les touristes peuvent penser que leur tour n'est pas complet s'ils passent à côté de cette expérience typiquement thaïe. Nul ne peut nier le fait que le massage thaï est devenu un des produits phares de l'industrie du tourisme et nous ne pouvons pas négliger son importance économique, sociale et culturelle. Mais le massage thaï que reçoivent les touristes diffère de celui considéré comme " authentique". Nous allons chercher à analyser dans notre étude l'évolution de la pratique du massage thaï et étudier les valeurs et les appréciations des clients thaïlandais et des touristes occidentaux afin d'en dégager les différences de perception.

Notre recherche est en même temps quantitative et qualitative. Nous avons pour ce faire utilisé d'une part un questionnaire et d'autre part des entretiens oraux lancés auprès d'un échantillon composé de dix masseurs thaïlandais, dix clients occidentaux et dix clients thaïlandais. Nous avons aussi interviewé deux professeurs de massage et cinq étudiants étrangers. Notre terrain est essentiellement la salle de massage du Wat Pho, le centre d'enseignement du Wat Pho, la rue touristique de Khao San et les rues jouxtant l'hôtel Asia, dans le quartier de Rachathewi.

Grâce aux données recueillies nous avons validé nos hypothèses et pu identifier les facteurs qui engendrent des pratiques différentes entre et le massage thaï pour les Thaïlandais et les touristes occidentaux. Cette différence est due à plusieurs aspects que nous avons énuméré dans notre étude : Les clients locaux et les touristes n'ont pas les mêmes attentes, ne vont pas se faire masser pour les mêmes raisons, n'apprécient pas les mêmes traitements, n'ont pas recours forcément aux mêmes établissements et au même personnel mais aussi et surtout n'ont pas les mêmes moyens de communiquer. Enfin, nous traiterons de la formation des masseurs car ce point, à juste titre, provoque de la méfiance tant auprès des usagers natifs et touristes.

Département des Langues Occidentales École des Études Supérieures Université Silpakorn Année universitaire 2010

Signature de l'étudiante.....

Signature des directeurs du mémoire 1..... 2..... 3.....

51111301 : สาขาวิชาภาษาฝรั่งเศสเพื่อการท่องเที่ยวเชิงวัฒนธรรม

คำสำคัญ : การนวด/การนวดแผนไทย/นักท่องเที่ยวชาวตะวันตก

กัญจนารักษ์ ปิยะธรรม : การนวดแผนไทยสำหรับคนไทย และสำหรับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก.

อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์ : ศ.ดร.สดชื่น ชัยประสาธน์, Dr. Émilie Testard-Blanc และ Prof. Dr. Jean-Marcel Paquette. 96 หน้า.

ในปัจจุบันนี้ การนวดไทยแผนโบราณเป็นหนึ่งในกิจกรรมที่พลาดไม่ได้สำหรับผู้เดินทางมาท่องเที่ยวในประเทศไทย ส่วนใหญ่แล้วนักท่องเที่ยวจะใช้บริการนวดแผนไทยอย่างน้อยหนึ่งครั้งเพราะได้รับการแนะนำจากหนังสือ นำเที่ยว และเพราะ คิดว่าการมา ท่องเที่ยวของเขาไม่สมบูรณ์หา ก็ไม่ได้ทดลองนวดซึ่ง เป็นลักษณะเฉพาะของไทย อย่างไรก็ตามการนวดแผนไทยที่ บริการให้แก่นักท่องเที่ยวก็แตกต่างไปจาก “การนวดไทยแบบดั้งเดิม” เราคงปฏิเสธไม่ได้ว่าการนวดไทยได้กลายมาเป็นหนึ่งในผลิตภัณฑ์ที่โดดเด่นของอุตสาหกรรมท่องเที่ยวไปแล้ว และไม่อาจมองข้ามความสำคัญของการนวดไทยทั้งในด้านเศรษฐกิจ สังคม และ วัฒนธรรม จุดประสงค์ของวิทยานิพนธ์เล่มนี้คือการศึกษ วิวัฒนาการของการนวดไทย และศึกษาเปรียบเทียบคุณค่าและความนิยมระหว่างลูกค้าชาวไทยกับนักท่องเที่ยวชาวตะวันตก เพื่อวิเคราะห์ความแตกต่างเหล่านั้น

งานวิจัยเรื่องนี้เป็นทั้งเชิงปริมาณและเชิงคุณภาพ ผู้วิจัยได้ทำการสัมภาษณ์โดยใช้แบบสอบถาม และวิธีสอบถามแบบปากเปล่ากับหมอนวด ลูกค้าชาวตะวันตก และลูกค้าชาวไทยอย่างละสิบคน นอกจากนั้น ผู้วิจัยยังได้ทำการสัมภาษณ์อาจารย์สอนนวดจำนวนสองท่าน และนักเรียนที่เป็นชาวต่างชาติอีกห้าคน พื้นที่ สัมภาษณ์ส่วนใหญ่จะเป็นโรงเรียนนวด และห้องฝึกนวดของวัดพระเชตุพนวิมลมังคลาราม สถานบริการนวดย่าน ถนนข้าวสาร และย่านราชเทวีรอบๆ โรงแรมเอเชีย

ข้อมูลที่รวบรวมมาได้ทำให้ผู้วิจัยสามารถแยกแยะปัจจัยต่าง ๆ ที่ส่งผลให้เกิดความแตกต่างระหว่างการใช้บริการนวดแผนไทยแก่คนไทยและแก่นักท่องเที่ยวชาวตะวันตก ซึ่งความแตกต่างนี้มีหลายลักษณะ เช่น ความคาดหวัง แรงจูงใจในการมานวด ความนิยมในการนวด สถานที่ ผู้นวดและวิธีการสื่อสารที่แตกต่างกัน นอกจากนี้ยังมีปัญหาเรื่องคุณสมบัติด้านอาชีพของผู้นวดจำนวนหนึ่งซึ่งยังไม่เป็นที่ไว้วางใจของผู้ใช้บริการอีกด้วย

REMERCIEMENTS

Mes reconnaissances distinguées s'adressent en premier lieu à Mme. Sodchuen CHAIPRASART, ma directrice administrative dont la bonté a permis à tous les étudiants du master de poursuivre leurs études et qui m'a accordé beaucoup de temps.

Je tiens à remercier sincèrement ma directrice de mémoire Mme. Emilie TESTARD-BLANC, s'est toujours montrée à l'écoute et très disponible tout au long de la réalisation de ce mémoire. Sans elle ce mémoire n'aurait jamais vu le jour car ses conseils et son aide m'ont été très précieux.

J'exprime particulièrement ma gratitude profonde à M. Jean-Marcel PAQUETTE, qui, en tant que mécène et co-directeur de mémoire, m'a donné la bourse qui facilite tout le long de mes études.

Je remercie d'autre part toute l'équipe pédagogique et administrative du programme de Master en français pour le tourisme culturel : Mme. Sukanya NANTASILP, M. Frédéric CARRAL et M. Nicolas REVIRE.

Enfin, j'adresse mes plus sincères remerciements à mes proches et à mes amis qui m'a apporté un soutien très précieux tout au long de mon travail.

TABLE DES MATIERES

	Page
Résumé en français	d
Résumé en thaï	e
Remerciements	f
Introduction : Choix du sujet et problématique de départ	1
 Chapitre	
1 Histoire du massage thaï dans le passé jusqu'à nos jours.....	9
1.1 Les origines historiques du massage thaï.....	9
1.2 Les premières sources concernant le massage	11
1.3 La décadence du massage	15
1.4 La renaissance du massage thaï à l'époque contemporaine.....	16
2 Qu'est ce que c'est le massage thaï ?	21
2.1 Les différences entre le massage thaï et les autres types de massage et une approche thérapeutique et relaxante	21
2.2 Le massage thaï et ses caractéristiques.....	23
2.2.1 Ratchasamnak ou massage de la Cour.....	23
2.2.2 Chaleoisak ou massage populaire	24
2.2.3 Le massage thaï en tant que pratique spirituelle.....	25
2.3 Les causes des maladies selon la médecine traditionnelle thaïe..	26
2.4 Les causes des maladies selon le diagnostique de massage thaï..	26
2.5 Les techniques de massage appliquées dans le massage thaï traditionnel	28
2.6 Les précautions	28
2.7 Les avantages attendus de la pratique de massage thaï.....	30
2.8 La Formation des masseurs.....	32
3 Analyse des résultats de l'enquête	34
3.1 Analyse globale de l'observation	34
3.2 Analyse de l'enquête avec deux professeurs de massage.....	37
3.3 Analyse de l'enquête auprès les masseurs	40

3.4 Analyse de l'enquête auprès les clients thaïlandais	42
3.5 Analyse de l'enquête auprès les touristes occidentaux.....	43
3.6 Analyse de l'enquête auprès les étudiants occidentaux de massage	45
3.7 Synthèse	48
Conclusion	55
Bibliographie	61
Annexes	66
Annexe I	67
Annexe II.....	79
Annexe III.....	80
Annexe IV	84
Curriculum vitae.....	96

LISTE DES ILLUSTRATIONS

	Page
1 La statue de Jīvaka Komārabhacca	10
2 L'images des « Sen Prathan Sip » présentées sur les tablettes de marbre dans la galerie du Wat Pho.....	11
3 L'images des « Sen Prathan Sip » présentées sur les tablettes de marbre dans la galerie du Wat Pho.....	11
4 Les statues des ermites en contorsion.....	13
5 Détail d'une fresque du pavillon des <i>Rusi Dat Ton</i> dans le temple Matchimawas à Songkhla.....	15
6 Le pavillon pour donner le service de massage dans le Wat Pho	18
7 Plan de l'école de Wat Pho et ses trois succursales, scannés d'une brochure distribuée.....	33
8 L'enseigne et devanture de deux salons de massage dans le quartier de Ratchathewi.....	35
9 L'enseigne et devanture de deux salons de massage dans le quartier de Ratchathewi.....	35
10 Implantation de salons de massage autour de l'hôtel Asia	36
11 Type de position pouvant être dangereuse. La masseuse est en-dessous	38
12 L'ambiance dans la salle d'étude. Il y a des étudiants locaux et étrangers.	46
13 Les cours de massage proposé aux Thaïlandais, scannés d'une brochure distribuée.....	47
14 Les cours de massage proposé aux étudiants étrangers, scannés d'une brochure distribuée.....	47

LISTE DES TABLEAUX

		Page
1	Tableau 1 : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix masseurs.....	49
2	Tableau 1 bis : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix masseurs	50
3	Tableau 2 : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients thaïlandais.....	51
4	Tableau 2 bis : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients thaïlandais.....	52
5	Tableau 3 : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients occidentaux	53
6	Tableau 3 bis : Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients occidentaux	54

Introduction

Choix du sujet et problématique de départ

a.) Le statut du massage thaï

La Thaïlande n'est pas seulement une destination touristique appréciée pour ses sites naturels et culturels ; elle est aussi devenue une destination majeure pour le tourisme médical en Asie du sud-est. Les statistiques du Département pour le développement des exportations indiquent que le nombre des étrangers venant expressément pour recevoir des soins médicaux en Thaïlande a progressé tous les ans. En 2005, le nombre des touristes médicaux était de 1 249 984 personnes¹ soit une augmentation de 13,31 % par rapport à l'an 2004. Le nombre de touristes venant en Thaïlande a beaucoup augmenté en 30 ans. Si, dans les années 1980, un nombre important d'hommes pouvaient venir en partie pour voir les prostituées dans les quartiers touristiques ; de nos jours en 2010, seule une partie des voyageurs se rendent en Thaïlande dans ce but. La Thaïlande n'est plus systématiquement associée à une destination du tourisme sexuel et les touristes sont beaucoup plus variés dans leurs attentes vis-à-vis de leurs séjours. Il y a les touristes qui voyagent en famille, en couple et leurs centres d'intérêts sont beaucoup plus divers qu'auparavant (soins médicaux², sport, méditation, shopping, fête, etc.). La majorité des touristes sont intéressés par la nature, les sites historiques ou la culture et l'art de vivre.

Le massage thaï est une expérience incontournable pour les touristes. Aucun touriste ne peut éviter de se voir proposer ce service et la majorité d'entre eux passent la porte pour tenter l'expérience. Tout touriste occidental (à quelques rares exceptions près) faisant un séjour en Thaïlande se rendra dans un des innombrables salons de

¹ [Http : //www.dtn.moc.go.th/](http://www.dtn.moc.go.th/), consulté le 22 / 04 / 2010 (notre traduction à partir du thaï).

² Sur les questions plus générales et les nouvelles tendances du tourisme médical et du tourisme sexuel voir les travaux d'Erik Cohen, sociologue spécialiste de la Thaïlande. <http://gsbejournal.au.edu/1V/Journal/Medical%20Tourism%20Dr%20Cohen.pdf> et COHEN Erik, "Thai Tourism : Hill Tribes", Islands and Open Ended Prostitution, (Bangkok : White Lotus, 1996), 410 pages.

massage qui jalonnent les rues touristiques du pays. À Khao San road à Bangkok, à Pratu Tha Phae à Chiang Mai et sur la plage de Patong à Phuket, les salons de massage, plus ou moins improvisés, abondent. Dans le guide du « Petit Futé » Thaïlande 2007/2008, l'auteur écrit : « *il est impossible de marcher plus de cinq minutes dans la ville sans en rencontrer un.* »³. Tous les guides touristiques sur la Thaïlande (Guide du routard, Petit Futé, Lonely Planet...) préconisent cette expérience et la décrivent unanimement comme incontournable. Le Guide du routard Thaïlande 2007, par exemple, conseille : « *Il ne faut pas en tout les cas quitter la Thaïlande sans avoir essayé le massage traditionnel complet* »⁴. Tous les guides conseillent notamment le massage du Wat Pho qui est considéré comme le meilleur centre de massage du pays. Ce temple est, d'autre part, la première destination pour les étrangers qui désirent apprendre le massage thaï. En outre, les guides des tours opérateurs proposent une séance de massage à leur groupe comme activité hors programme. Les clients sont en général contents car, si le massage ne fait pas parti de leur programme, ils estiment qu'il fait partie des produits identitaires du pays. Le massage s'est intégré à part entière dans le système touristique de la Thaïlande. Pour notre étude sur le massage thaï traditionnel pour les Thaïlandais et les touristes occidentaux, nous avons procédé à une petite enquête de terrain : notre sondage auprès des touristes occidentaux du quartier de Khao San montre que sur les 20 touristes interrogés, 18 (soit 90%) se sont fait masser au moins une fois depuis leur arrivée. Manifestement le massage séduit les touristes et il semble qu'il soit considéré comme un des produits phares du royaume au même titre qu'une visite du palais royal, un tour en touk touk et un tom yam kung.

En plus, le massage thaï est connu au niveau international et peut être une activité commerciale très rentable tant au niveau national qu'au niveau international. La Thaïlande, dans le cadre du FTA (Free Trade Area : Zone de libre échange), a demandé à ce que le titre de masseur professionnel soit reconnu par les autres pays signataires⁵. Ainsi les masseurs thaïs pourront aller exercer leur profession à

³ AUZIAS Dominique et al., Petit Futé Thaïlande 2007 /2008, (Paris : Nouv. éd. de l'Université, 2007), 205

⁴ GLOAGUEN Philippe, Le Guide du routard, Thaïlande 2007, (Paris : Hachette, 2007), 88

⁵ [Http://www.dtn.moc.go.th/](http://www.dtn.moc.go.th/), consulté le 22 / 04 / 2010 (notre traduction à partir du thaï).

l'étranger. Cela montre que le massage thaï n'est pas seulement associé au séjour en Thaïlande mais devient exportable à l'étranger.

b.) Choix du sujet

Notre intérêt initial portait sur le tourisme médical qui est une tendance nouvelle et économiquement très importante du tourisme en Thaïlande. Mais cela ne rentrait pas dans la thématique générale de notre formation universitaire qui est celle du tourisme culturel. C'est la raison pour laquelle nous avons choisi d'étudier le massage thaï car cette thématique peut entrer aussi bien dans le cadre du tourisme médical que dans celui du tourisme culturel. Après nous être fait masser plusieurs fois dans les salons de massage situés dans les différents sites, nous avons trouvé des différences de qualité et d'efficacité entre les centres du massage fréquentés par les thaïlandais et les salons fréquentés par les touristes. Cette observation est une autre raison qui nous pousse à essayer de comparer le massage thaï dans la pratique locale et le service tel qu'il est offert aux touristes.

Nous avons choisi d'étudier seulement les touristes occidentaux car nous voulions limiter l'échantillon et étudier en favorisant les Français. Par ailleurs, il est plus intéressant d'étudier les phénomènes des touristes occidentaux que les asiatiques parce qu'ils n'ont pas fréquemment eu ce type de massage.

c.) Projet de recherche et questionnement

Le cadre de notre mémoire de recherche est dans l'anthropologie du tourisme. Nous étudierons le comportement de consommation des produits culturels chez les touristes occidentaux en comparant avec celui des Thaïlandais. Dans ce mémoire nous traiterons du massage thaï traditionnel pour les Thaïlandais et pour les touristes occidentaux. Nous voulions connaître tout d'abord l'appréciation et l'objectif des clients thaï et des clients occidentaux de se faire masser. Nous recherchons les motivations et les informations de base qui poussent les masseurs à faire ce métier. Après avoir collecté les données, nous allons analyser et tirer les différences entre la pratique du massage pour d'une part les Thaïlandais et d'autre part les touristes occidentaux ainsi que les facteurs qui causent ces différences. Avant de proposer nos

hypothèses, nous pouvons nous interroger les questions suivantes sur la manière de mener notre recherche et comment élaborer les questionnaires écrits et oraux. Est-ce parce que les touristes n'apprécieraient pas le « vrai » massage traditionnel, ou est-ce parce que les masseurs n'ont pas reçu une formation adéquate ou encore parce que les propriétaires de salons leurs ont donné des ordres? Est-ce aussi parce que les touristes, contrairement à la clientèle locale, ne peuvent pas exprimer ce qu'ils souhaitent? Mais nous ne pensons pas non plus que le massage donné aux Thaïlandais soit en totale conformité avec la tradition. Les touristes sont-ils conscients de cette différence et cela leur importe t-il vraiment? Sur quoi reposent les différences en questions?

Les masseurs (l'activité est très majoritairement féminisée) sont en général issus de la campagne et n'ont pas pu être longtemps scolarisées. Nous étudierons leur profil et leurs motivations. Ainsi saurons-nous pourquoi elles ont choisi cette activité plutôt qu'une autre et si elles en sont satisfaites mais aussi quelles sont leurs aspirations et surtout si cela peut avoir quelque influence sur leur pratique du massage.

Dans notre mémoire, nous aborderons aussi le phénomène des Occidentaux venant prendre des cours de massage et venant passer un certificat auprès d'un des centres de formation. Nous nous demanderons tout d'abord quelle peut être leur motivation? Que pensent-ils faire de leur certificat? Veulent-ils pratiquer le massage à titre privé ou professionnel? Est-ce une manière de faire un voyage différent et utilitaire? Nous nous demanderons aussi si les cours proposés aux Occidentaux sont différents de ceux proposés aux Thaïlandais et si cette formation leur a donné satisfaction.

d.) La problématique et les hypothèses

La problématique de cette étude est pour savoir « Est-ce qu'il y a les différences de la pratique du massage thaï entre les thaïlandais et les touristes occidentaux? » Nous pouvons donc poser des hypothèses explicatives à la question, elles étaient les suivantes :

1.) Aujourd'hui le massage thaï tel qu'il est pratiqué dans les lieux fréquentés par les touristes est différent du massage thaï pratiqué dans les lieux fréquentés par les thaïlandais.

2.) La différence des pratiques de massage chez les thaïlandais et les touristes occidentaux est due à l'appréciation des deux groupes.

e.) La méthode de l'enquête

Nous avons commencé à recueillir les informations par l'observation à partir de 29 octobre 2009 et nous avons fait l'enquête entre 26 novembre 2009 et 20 avril 2010. Nos terrains ont été : la salle de massage du Wat Pho, le centre d'enseignement du Wat Pho, dans la rue touristique de Khao San et les salons de massage dans les rues jouxtant l'hôtel Asia dans le quartier de Rachathewi. Nous avons choisi de chercher nos échantillons dans ces sites où se trouvent facilement les salons de massage et les touristes occidentaux.

Notre étude repose en partie sur une enquête construite à partir de questionnaires s'adressant aux travailleurs de cette industrie (masseurs et enseignants) d'une part, et d'autre part aux consommateurs à savoir les Thaïlandais d'un côté et les touristes occidentaux de l'autre.

Dans cette étude, nous avons utilisé l'observation, l'entretien individuel, et les questionnaires. Ces méthodes appartiennent à la méthodologie de recherche utilisée en sciences sociales. Elle nous paraissait adaptée à notre objectif et au type d'informations que nous voulions collecter.

L'observation

Nous avons observé l'extérieur des salons de massage. Nous avons recueilli les informations écrites sur la porte, la vitrine ou les panneaux (les services proposés, le prix) pour mieux comprendre les méthodes employées pour attirer les touristes depuis l'apparence. Nous avons aussi dans une courte période assisté aux cours de massage.

Les questionnaires

Nous avons porté les réponses données par les dix masseurs thaïlandais, dix clients occidentaux et dix clients thaïlandais dans notre questionnaire. Cela nous a permis de recueillir des informations générales sur chaque personne, leur appréciation et leur expérience sur le massage thaï.

L'entretien individuel

Et nous avons fait aussi des entretiens oraux avec deux professeurs de massage pour enquêter sur la différence entre masser les clients thaïlandais et masser les clients occidentaux. D'autre part nous avons fait aussi les entretiens avec les cinq étudiants étrangers venant apprendre le massage à Wat Pho pour connaître leur motivation. Cette méthode nous a permis de recueillir des informations plus détaillées.

Notre étude ne se contente pas de ces données directement recueillies. De nombreux ouvrages concernant les divers aspects de cette activité (manuels de massage, recherches universitaires, rapports produits par des institutions, guides touristiques, articles de journaux, et ouvrages de références en économie et en sociologie) ont été consultés.

f.) Difficultés

Nous avons rencontré de nombreuses difficultés au cours de notre recherche bibliographique et pendant la collection des informations auprès de nos échantillons.

1. Nous avons tout d'abord eu à surmonter certaines difficultés au cours de la première étape de notre travail de recherche. Les sources bibliographiques sont rares et sont généralement des traités de pratique et non des études théoriques sur le massage en tant que pratique sociale.

2. Nous avons d'autre part rencontré de grandes difficultés au cours de nos interviews car les masseurs interrogés se trouvaient sur leur lieu de travail et n'avaient pas de temps à nous consacrer. Certains savaient à peine lire et écrire et trouvaient notre questionnaire écrit trop compliqué. C'est la raison pour laquelle nous avons décidé de lire et d'expliquer à l'oral le questionnaire et de reporter leurs réponses directement.

3. Nous ne pouvions pas interviewer les clients au moment de leur massage mais il n'a pas été facile de trouver des touristes disposés à se laisser interviewer en dehors du salon de massage. Nous avons décidé de chercher les touristes hors de salons ou dans les quartiers touristiques.

4. Le ministère de la santé publique a publié un décret pour réglementer la profession et les établissements mais il semble que les directives gouvernementales ne soient pas toujours respectées dans les salons de massages. Lorsque nous nous présentions dans les salons notre présence engendrant une crainte car les tenanciers avaient peur d'avoir affaire à un inspecteur et non à un étudiant. La lettre de la Faculté et la carte d'étudiant ont soulagé les esprits.

5. Il est quasiment impossible d'aborder le sujet de la sexualité tant auprès des masseurs et de leurs patrons qu'auprès des touristes. Bien que cela soit répandu, si ce n'est pas commun, ce sujet a toujours provoqué de la gêne voire de l'hostilité. Ainsi nos conclusions sur ce point ne sont que des observations et des suppositions.

g.) Plan du mémoire

Notre mémoire comprend cinq parties. Nous avons commencé par l'introduction qui explique pourquoi nous avons choisi d'étudier ce sujet et nos hypothèses. Dans le chapitre I, nous allons présenter l'histoire du massage thaï en Thaïlande depuis ses origines, puis son déclin et enfin sa renaissance à l'époque contemporaine.

Dans le chapitre II, nous allons expliquer les différentes formes de massage thaï, les techniques, la théorie et les principes de diagnostic.

Nous allons, dans le chapitre III, analyser les résultats de notre observation du terrain et de l'enquête que nous avons faite auprès de nos échantillons.

En conclusion, nous allons résumer ce dont nous avons parlé dans tous les chapitres et validerons nos hypothèses.

h.) Données bibliographiques et documents thématiques

1. VAILLARD Annabel, ethnologue, travaille à l'INALCO et à l'université de Rouen. Elle a écrit un article sur le sujet « Corps à corps : théorie et pratique dans l'enseignement d'une technique corporelle traditionnelle. L'exemple du massage thaï au Wat Pho de Bangkok » publié dans la revue Aséanie, numéro 11. Elle a étudié les modes de transmission du savoir thérapeutique, cherché à définir les conceptions du corps du Wat Pho et analysé la fonction théorique du massage.

2. BECQUIGNON Nathalie de l'Université de Paris Nanterre a fait un article sur le sujet « Une approche ethnologique des massages traditionnels thaïs » publié dans Le Journal de Siam Society (1992). Dans son ouvrage, elle considère que le massage traditionnel est un phénomène culturel. Elle recherche les règles qui contrôlent la pratique de massage dans un pays où les gens sont très stricts au contact du corps. Et le contact est varié selon la relation familiale, le sexe et l'âge.

3. VETPRASIT Prateep et son équipe ont fait un rapport de recherche sur le sujet « Le développement de l'industrie de service médicale : le cas du massage thaï à Phuket ». (2005)(notre traduction). Cette recherche étudie les méthodes utilisées par les propriétaires pour un développement durable de l'industrie du service de massage thaï à Phuket.

Référence en thaï : ประทีป เวทย์ประสิทธิ์ และคณะ . รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ โครงการ “การพัฒนาธุรกิจบริการเชิงสุขภาพ : กรณีศึกษาการนวดแผนไทยในจังหวัดภูเก็ต ”. สำนักงานกองทุนสนับสนุนงานวิจัย (สกว.), 2548

4. THONGJEAU Aimon a fait un mémoire de master en sociologie et anthropologie sur le sujet « Masseurs traditionnels thaïs : Adaptation à ce métier » (1996) (notre traduction) Ce mémoire tente d'étudier le travail des masseuses dans les salons de massage parlour “*Ab Op Nuat*”, le planning familial, la vie des masseuses et l'organisation du système de travail.

Référence en thaï : เอมอร ทองเจียว. หมอนวดแผนโบราณ : การเข้าสู่อาชีพและการปรับตัว. วิทยานิพนธ์ มหาวิทยาลัยศิลปากร, คณะสังคมวิทยาและมานุษยวิทยา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ 2539.

Chapitre 1.

Histoire du massage thaï

Nous traiterons dans cette première partie de l'histoire officielle du massage en Thaïlande et de sa reconnaissance progressive. L'histoire du massage se confond avec les origines de la culture thaïlandaise. La culture du riz étant une épreuve particulièrement fatigante pour le corps, les paysans se faisaient masser le soir une fois les travaux des champs terminés afin de délasser leurs corps noués par l'effort. Le massage thaï se développa à partir de cette pratique villageoise.

Parallèlement au massage pratiqué par les villageois, travaillant sur les muscles et essentiellement délassant, un art thérapeutique, plus sophistiqué s'est développé à la Cour. Nous verrons plus en détail dans le second chapitre cette distinction entre le massage populaire et le massage royal. Toujours est-il que cet art thérapeutique gagna progressivement sa reconnaissance à tel point que le roi Rama I (1784 - 1809) jugea nécessaire de recueillir l'ensemble des connaissances existantes concernant le massage et le yoga et que son petit fils, le roi Rama III (1824 - 1851) les fit graver sur des stèles conservées au temple de Wat Pho à Bangkok. Enfin, nous verrons comment le massage thaï, après avoir traversé une période de crise, fut par la suite remis à l'honneur et comment sa pratique fut non seulement reconnue comme bénéfique par le Ministère de la Santé publique mais aussi uniformisée grâce à des cadres législatifs et des formations de plus en plus contrôlées.

1.1 Les origines historiques du massage thaï

Le massage était déjà connu en Inde au début de l'ère bouddhique. Il y a plus de 2 500 ans, un médecin du nord de l'Inde fut reconnu comme le médecin personnel du Bouddha et de la communauté des moines bouddhistes. On raconte qu'il pouvait soigner de nombreuses maladies grâce au massage. Cette thérapeutique est basée sur

la croyance que toutes les maladies sont dues à un mauvais équilibre des énergies corporelles.⁶

En Thaïlande, ce médecin célèbre est connu sous le nom de Jīvaka Komārabhacca. Il est, aujourd’hui encore, considéré par beaucoup comme le “Père fondateur de la Médecine traditionnelle”⁷.



Illustration 1 : La statue de Jīvaka Komārabhacca.

D’après Serat TANGTRONGJIT le directeur de l’école de médecine traditionnelle du temple Wat Pho “*Le massage thaï est un mélange entre la culture médicinale chinoise et la tradition indienne. Dans le passé, en Indochine, les connaissances des deux cultures se sont mélangées pour former un art original.*”⁹

Le massage thaï n’est toutefois pas uniquement le fruit de l’art du massage indien et il s’avère que, par de nombreux aspects que nous allons analyser, il comporte un certain nombre d’élément inspiré du massage chinois reposant sur les points (จุด - *jut* - ou points d’énergie). Il est d’ailleurs étonnant que les postures de Yoga (indien) et la description du corps énergétique (chinois) fasse l’objet de deux descriptions distinctes et de deux « sciences » clairement séparées. Les étirements (*dat*) des yogis sont décrits dans un manuel appelé - ฤษีคีตตน - *Rusi Dat Ton - Ermites*

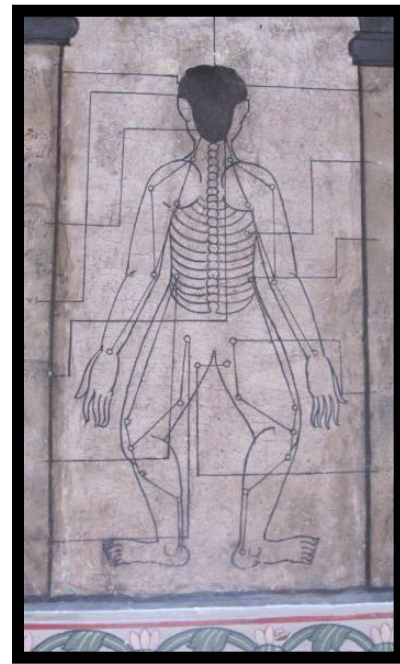
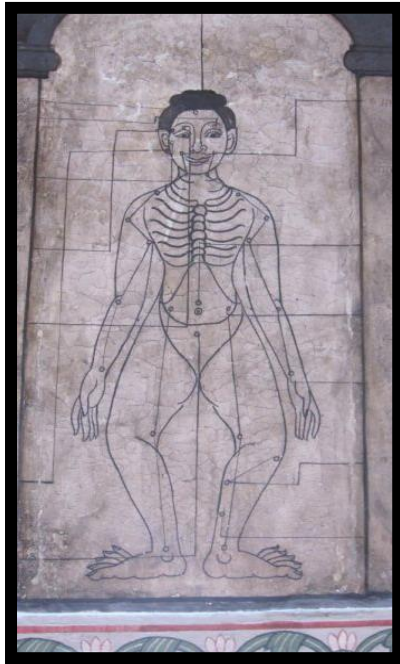
⁶ FOURNEL Lambert, “Masseurs thaïlandais : sont-ils bien formés.”, Le magazine Gavroche, n°165 (juillet 2008) : 38 - 41.

⁷ BRUST Harald, L’art du massage thaï traditionnel, (Bangkok : DK Book store, 1998), 4.

⁸ Photo prise du site <http://www.polyboon.com> consulté 10/02/2010.

⁹ Citation dans PHUSRISOT Rongset, “Le massage thaï une renaissance de la voie traditionnelle”, Corporate Thailand, 10^{ème} année, 106 (juillet 2005) : 102-107. (รองเสฐ ภูศรีสวด, “นวดไทยกำเนิดใหม่บนเส้นทางเดิม”, Corporate Thailand 10, 103 (กรกฎาคม 2548): 102-107)

contorsionnistes (notre traduction) et illustrés par des statuettes que l'on peut voir au temple de Wat Pho tandis que les pressions (*kot*) sont faites sur des points et des lignes qui parcourent le corps ainsi que le montre la plaque intitulée Sen Prathan Sip - les dix lignes d'énergie.



10

Illustration 2 et 3 : L'images des « Sen Prathan Sip » présentées sur les tablettes de marbre dans la galerie du Wat Pho.

1.2 Les premières sources concernant le massage

Le massage thaï fait partie de l'art et la culture du Siam depuis fort longtemps. Les sources les plus anciennes concernant le massage datent de l'époque d'Ayutthaya (1350-1767). Les chroniques (*Phongsawadan*) (1455) du règne de Boroma Trailokanat (1448-1488) attestent de l'existence de deux départements de masseurs au palais. Ainsi peut-on dire que le massage thaï était déjà une institution au XVe siècle¹¹.

¹⁰ Photos personnelles

¹¹ ยงศักดิ์ ดันดีปฏิภก, ภก. ตำราการนวดไทย เล่ม 1, พิมพ์ครั้งที่ 2, (กรุงเทพฯ: มูลนิธิสาธารณสุขกับการพัฒนา, 2548), 3-5. (TANTIPIDOK Yanyong, *Traité de massage thaï*, Volume I, 2 éd., (Bangkok : Mulanithi (sic) Satharanasuk Kap Kan Patthana, 2005), 3-5.)

Simon de la LOUBÈRE (1687-1688) à l'époque du roi Naraï (1656-1688), ambassadeur français à la cour royale d'Ayutthaya (1350-1767), dans son compte-rendu de voyage parle du massage en ces termes : *“Au Siam, lorsque quelqu'un est malade, il commence par faire travailler tout son corps par une personne entraînée à cet effet. Celle-ci s'active sur le corps du patient et le piétine.”*¹²

Si Simon de la LOUBÈRE peut nous sembler sceptique quant aux bienfaits d'un tel remède, il n'est nullement question de remettre en cause l'efficacité thérapeutique du massage. Il est indéniable que le massage thaï a été, au cours des siècles, considéré comme un moyen de guérir certaines maladies par la plupart des Thaïlandais.

Après avoir transféré la capitale de Thonburi à l'île Rattanakosin¹³, le roi Rama I (1784 - 1809) fit reconstruire ; à partir de l'an 1788, le vieux temple de Wat Pho Tharam datant de l'époque d'Ayutthaya et lui a donné le statut de temple royal en lui donnant le nom de “Wat Phra Chetuphon Wimonmangkhalawas”. Aujourd'hui, les gens l'appellent *Wat Pho*.¹⁴ Ce temple est considéré comme le temple du Roi Rama I car sous le socle de statue du Bouddha principale qui se trouve dans l'Ubosoth ont été enfouies les cendres du fondateur de la dynastie Chakri.

Le roi Rama I (1736 — 1809) a fait recompiler en 1788 les manuels de médecine traditionnelle et sculpter les statues d'ascètes adoptant différentes postures de contorsions inspirées du yoga. Le nombre de ces sculpture est incertain, celles qui

¹² Simon de la LOUBERE, cité dans BRUST Harald, *L'art du massage thaï traditionnel*, page 3.

¹³ Résumé de TANTIPIDOK Yanyong, *Traité de massage thaï* Volume I, 3-7. et KANGWAN Chakraphan, “Le massage Thai, un soin ancestral à l'ère de la vitesse”, *Le magazine Sarakhadi*, 22, 260 (octobre 2006) : 68-83. (สรุปความจาก ยงศักดิ์ ตันติปิฎก, ภก. ตำราการนวดไทย เล่ม 1, 3-7 และ จักรพันธ์ กังวาฬ, “นวดแผนไทย สัมผัสโบราณในยุคแห่งความเร็ว” *นิตยสารสารคดี*, 22, 260, (ตุลาคม 2549): 68-83.)

¹⁴ Résumé de NAENNA Orani, *Wat Pracham Ratchakan*, (Bangkok : Praphatsarn, 2005), 23-47, CHAIYEN Bunchai, *Vénérer les neuf temples pour la prospérité de la vie*, (Bangkok : Pum Station Corporation, 2009), 46-75 et SEANGDANUT Phatthra, *Les masseurs de massage thaï traditionnel*, (Bangkok : Ton Or, 1991), 49-50 (สรุปความจาก อรณี แนนหนา, *วัดประจำรัชกาล*, (กรุงเทพฯ: ประพันธ์ สาสน์, 2548), 23-47., บุญชัย ใจเย็น, *พระ 9 วัดศักดิ์สิทธิ์ เสริมมงคลชีวิต ให้ร่ำรวย รุ่งเรือง*, (กรุงเทพฯ: ปิ๊ม สเดชั่น คอร์ปอเรชั่น, 2552), 46-75. และ กัทธา แสงदानุช, *อาชีพนวดแบบโบราณไทย*, (กรุงเทพฯ: ต้น อ้อ, 2534), 49-50.)

sont parvenues jusqu'à nous sont exposées sur une montagne artificielle dans le jardin dédié à la santé près du Viharn du sud. Le temple devient ainsi une école publique ouverte à tous. Le peuple peut y entrer librement afin de s'instruire.



15

Illustration 4 : Les statues des ermites en contorsion.

Le roi Rama III (1824 - 1851) entreprit une grande restauration du temple qui a duré 16 ans. Il fit aussi rassembler à partir de l'an 1832 les connaissances de diverses disciplines traditionnelles qu'il jugeait nécessaires et ordonna que des stèles de pierres soient gravées et placées sur les murs de la galerie encerclant le Chédi principal. Le roi fit sculpter quatre-vingt ascètes en contorsion en étain. Des vers décrivant ces postures furent composés et gravés sur les murs des galeries autour du temple. Il ne reste de nos jours que vingt quatre statues parce que plusieurs d'entre-elles ont été volées ou sont en mauvais état.

D'après professeur Teeraphab LOHITKUL ce temple est considéré comme « La première université publique ». Les stèles sont classées selon 8 thèmes : le Bouddhisme (Dharma), la littérature, la description des sociétés humaines, les traditions, l'histoire, les proverbes, la pharmacie et l'hygiène et la santé. Ce dernier est le thème que nous sommes intéressé à étudier. Wat Pho est donc le centre historique de l'enseignement des arts thérapeutiques traditionnels. C'est là en effet que furent dispensés les premiers cours de massage et de la médecine thaïe.

¹⁵ Photo personnelle.

Sous le règne de Rama IV (1851 - 1868), des preuves écrites de l'attribution de parcelles de terre aux fonctionnaires du département des masseurs montrent qu'ils font partie du corps de fonctionnaires sous la gouvernance du second roi Pin-khao (1808-1865). Or chaque fonctionnaire recevait selon le système féodal traditionnel ou *Sakdina*, des parcelles en fonction de son titre et de son échelon. C'est aussi à cette époque que la Thaïlande entra en contact avec la médecine occidentale. Des missionnaires anglo-saxons comme le docteur Dan Beach Bradley (1804 -1873)¹⁶ et Malcolm Arthur Smith¹⁷ contribuèrent à l'essor de la médecine moderne au Siam. La médecine traditionnelle fut dénigrée et son importance diminua rapidement. Les thérapeutes étaient accusés comme des charlatans vantant, souvent à tort, l'efficacité thérapeutique de leur art.

Pourtant le roi Rama V (1868 - 1910) appréciait beaucoup le massage. Des pages et des suivantes préposés à ses massages l'accompagnaient lors de ses déplacements, a su faire de son règne une passerelle entre la tradition et la modernité. La médecine occidentale fit son entrée au Siam mais cela ne se fit pas encore au détriment des traditions médicales. En 1870, Le roi fit améliorer de nombreux ouvrages de médecine traditionnelle tels que le livre de recettes médicinales, le livre des méthodes de massage et des ermites contorsionistes. Ces manuscrits furent remis en 1906 à la Bibliothèque Wachirayan. C'est sous le règne de Rama V aussi en 1902 que des peintures murales reproduisant quarante positions des ermites ont été réalisées dans le pavillon de Watmachimawat (Watklang) à Songkla.

¹⁶ Arrivé à Bangkok le 18 juillet 1835, sa clinique ouvrit le 30 octobre 1835. Bradley fut le premier à procéder à une opération chirurgicale au Siam lorsqu'il amputa d'un bras un moine le 13 janvier 1837. Dans YOTPHICHAJ Thatchai, "Osot Sala de Médecin Bradley", *Revue Art et Tradition*, 3 (Janvier 2009) : 110-115. (รัชชชัย ยอดพิชัย, "โอสถศาลาหมอบรัดเลย์", *นิตยสารศิลปวัฒนธรรม*, 3 (มกราคม 2552) : 110-115.)

¹⁷ Malcolm Arthur Smith fut le médecin de la cour du roi Rama IV. Il évoquera plus tard, en 1947, dans son livre *A Physician at the Court of Siam*, son expérience comme médecin et comme confident du roi et de la reine de Siam . In Far Eastern Association of Tropical Medicine, Executive Committee of the Eighth Congress. *Siam General and Medical Features*. (Bangkok: Bangkok Times Press, 1930).



Illustration 5 : Détail d'une fresque du pavillon des *Rusi Dat Ton* dans le temple Matchimawas à Songkhla montrant les ermites qui pratiquent ces exercices. ¹⁸

En outre, le roi créa en 1887 l'école Siriraj Phayaban – la première université de médecine occidentale du pays. Ce n'est que bien plus tard, en 2002 que cet établissement proposera un enseignement de médecine traditionnelle.

1.3 La décadence du massage

La croissance de l'influence de la médecine occidentale sur la société thaïlandaise à cette époque d'une part et l'abolition de l'esclavage (1905) par le roi Rama V d'autre part sont deux facteurs importants qui bouleversèrent la pratique de la médecine traditionnelle en général et du massage en particulier.

A la fin du règne de Rama VI, la crise économique mondiale toucha la Thaïlande et la couronne dut réduire un grand nombre de dépenses. Le département royal des médecins fut dissout et les médecins qui avaient servi jusqu'à présent à la cour durent exercer leur profession de manière privée.

Ainsi avons-nous quelques éléments d'explication montrant pourquoi le massage thaï a perdu son rôle et son prestige à la Cour. Toutefois cet art continua à être populaire auprès du grand public et dans les sphères privées. Il semble que la couronne ne fut pas étrangère à cette évolution car dans sa quête de développement et de modernité certaines traditions souffrirent. Les lois que promulguaient les rois

¹⁸ งานวิจัย ของ คำนวณ นวลสนอง และ คณะ, ศิลปวัฒนธรรม แหล่งประวัติศาสตร์และโบราณคดี, เล่มที่ 6, สถาบันทักษิณคดีศึกษา, มหาวิทยาลัยทักษิณ – Article collectif NUANSANONG Khamnuan, PHIYAKUN Chayawut, LAKTHONG Dusit, KHUMTHONG Somphon, KHANOM Chaloeermrat, , Art et culture. Les sites historiques et archéologiques, Volume 6,. Institut de recherche sur le Sud, Université de Thaksin.

Rama VI, Rama VII (1925 - 1934) et enfin Rama VIII (1934 - 1946) contribuèrent non seulement à reléguer le massage dans les arts thérapeutiques mineurs mais à sa réglementation, chose bénéfique en soi mais qui s'averra fatale pour cet art populaire. Avec l'acte médical de 1923 le roi Rama VI créait la première loi concernant la santé publique au Siam. Le massage y est défini clairement comme le traitement médical traditionnel et donc distinct de la médecine moderne. Avec les édits ministériels de 1929 distinguent nettement la médecine traditionnelle de la médecine moderne. Il est précisé que les praticiens doivent renouveler leur autorisation de pratique le massage tous les trois ans. Sous le règne de Rama VIII, la loi de 1936 abolie la loi de 1923 le massage thaï est supprimé du département de la médecine traditionnelle. Le massage thaï traditionnel est abandonné dans le cursus de médecine traditionnelle et perd toute crédibilité au niveau thérapeutique. Les praticiens spécialistes et les maîtres de massage thaï deviennent rares, à tel point qu'ils avaient presque disparus dans les années 50. Ils ne pouvaient donc plus y avoir de formation sérieuse et la pérennité de cet art était de plus en plus menacée.

Après la seconde guerre mondiale le Siam se rangea du côté des alliés et participa activement à la lutte anti-communiste. Un grand nombre de soldats américains débarquent en Thaïlande qui sert de base de repos tout au long de la guerre au Vietnam. Des salons de "massage thaï" procurant un service explicitement sexuel se développent dans les quartiers fréquentés par les GI. L'image du massage thaï est au plus bas puisqu'elle est désormais associée à la prostitution.

1.4 La reconnaissance du massage thaï à l'époque contemporaine

Heureusement l'enseignement du massage ne disparut pas complètement et il subsistait quelques lieux d'enseignement, de sauvegarde et de pratique sérieux. L'association de la médecine traditionnelle de Thaïlande fut créée dès 1932. L'enseignement élémentaire du massage y durait durant 6 mois pour les débutants et durait un an et demi pour l'obtention du niveau avancé.

Ensuite, l'école de la médecine traditionnelle Wat Pho est fondée en 1955 par Than Chaokhun Phra Tham Warodom¹⁹. C'est la première école de médecine traditionnelle dont son cursus est garanti par le Ministère de l'éducation. Trois domaines dans la médecine traditionnelle thaïe y sont enseignés ; la pharmacopée *เวชกรรม*, la pharmacie pratique *เภสัชกรรม* et l'art des sages-femmes *ผดุงครรภ์*.

En 1961, lorsque Sa Majesté le Roi Bhumibol Adulyadej (Le Roi Rama IX) fit une visite du Wat Pho des manuels de l'école lui furent remis par les maîtres de l'école. Le Roi leur demanda s'il y avait un enseignement de massage thaï. Cette question fut le déclic et grâce à elle les connaissances concernant le massage thaï a été rassemblé pour créer un cursus d'étude. Le 15 mai 1962, les cours de massage furent constitués et l'enseignement commença. L'école comptait désormais quatre disciplines puisque le massage thaï fut ajouté au curriculum. En 1991 Monsieur Kamthon Tangtrongchit, l'ancien président de l'Association de la médecine traditionnelle de Thaïlande (créée depuis 1932), organisa une réunion des maîtres de l'école afin qu'ils décident des procédures de massage et les postures du massage. Au cours de cette réunion, la règle de 10 lignes d'énergie fut définie et tout fut compilé afin de créer un manuel uniformisé pour l'enseignement de l'école et du massage en général. Le comité a effectué un choix et a décidé de ne conserver que les postures ne comportant aucun risque pour les patients. Ce manuel est encore utilisé de nos jours.

Malgré le fait que le massage fasse la fortune des tenanciers de « massage parlour » - (maison close), le vrai massage, tel qu'il est enseigné dans les écoles de massages et qui n'a rien d'érotique, est distingué du massage illégal par le Ministère de l'intérieur grâce à l'Acte règlementant les établissements de service de type « massage pour la santé » en 1966)²⁰.

¹⁹ Ou Pun Punnasiri qui est devenu plus tard le dix-septième patriarche.

²⁰ Voir annexe 2.



Illustration 6 : Le pavillon pour donner le service de massage dans le Wat Pho.²¹

Le massage thaï commence à être accepté à nouveau et suscite de nouvelles recherches parce que les gens réalisent les effets négatifs de l'utilisation des antibiotiques dans le traitement selon la médecine moderne. En 1984 et 1985, Le groupe pour les études des problèmes liés aux médicaments et la Fondation de la Santé Publique et le Développement ont observé les effets indésirables apparaissant suite à une trop grande utilisation des médicaments antidouleur chez les Thaïlandais : ulcère à l'estomac, anémie, rétention d'eau etc. Ces associations ont ainsi cherché d'autres moyens de soulager la douleur et leur recherches se sont naturellement tournées vers le folklore thaï et plus particulièrement vers « le massage ». Ils lancèrent le slogan « *Le massage thaï contre les médicaments analgésiques* ». Ils ont cherché la coopération des associations de médecine traditionnelle pour organiser des séminaires nationaux et établir “ Le projet de la restauration de massage thaï le 15 novembre 1985”.

En 1987, le ministère de santé publique a décidé de placer le massage thaï aux rangs des soins thérapeutiques traditionnels « spontanés » impliquant que cet art ne nécessitait aucun apprentissage. Mais ce dernier point fut fortement contesté et le Ministère consenti à exiger une formation de 80 heures (en réalité, peu de masseurs passaient l'examen ; et ceux qui réussissaient n'exerçaient guère cette activité).

Par le biais d'associations comme *Mulanithi Satharanasuk Kap Kan Patthana* (la Fondation de la Santé Publique et le Développement), des spécialistes et des

²¹ Photo personnelle.

personnes qui reconnaissent la valeur du massage thaï essaient d'en faire la promotion pour le faire à nouveau reconnaître comme une discipline intégrée à la médecine thaïe traditionnelle. En 1990 : cette association a le projet de faire renaître le massage thaï de ses cendres. Ce projet comprend la création d'un institut de formation à la médecine thaïe traditionnelle ainsi qu'un centre d'enseignement du massage traditionnel. Le projet comprend aussi la création d'un centre pour que les patients puissent bénéficier des soins traditionnels.

Le 7 août 1993, 27 organisations établissent “ La fédération de médecine thaïe traditionnelle de Thaïlande” dont un des projets est la renaissance et la promotion du massage thaï. L'année suivante cette même fédération fait campagne pour que la loi soit révisée. Elle réclame la reconnaissance du “ massage thaï ” comme une des sciences dans les arts médicaux traditionnels.

Ce n'est que 4 ans plus tard, soit en 1998 que le ministère de la santé publique prend en considération leur requête en vu de changer la loi sur les traitements médicaux et accepte de ‘établir à cette fin un comité au massage traditionnel ayant pour rôle de préparer les améliorations qui permettront au massage thaï de redevenir un des traitements médicaux traditionnels thaïs reconnus par la loi.

Le parlement établit en 1999 un acte sur la pratique médicale mais sans mentionner précisément le massage thaï. Toutefois les autres arts médicaux traditionnels sont reconnus. Le 19 novembre 1999, la commission médicale organise des élections afin d'élire les représentants des différents secteurs médicaux. Parmi ces représentants huit spécialistes ont été élus afin de représenter les différents secteurs de la médecine traditionnelle thaïe (dont le massage). En 2002, cette commission de spécialistes organise une évaluation des praticiens spécialisés en massage thaï. Les premiers candidats sont au nombre de 81. Ce sont les premiers praticiens ayant reçu une habilitation gouvernementale.

Entre temps, le massage thaï retrouva son statut officiel. Le ministre de la Santé publique (M. Korn Tapparangsri) annonce que, par la loi du 24 septembre 2001 son ministère reconnaît désormais le massage thaï comme discipline de la médecine traditionnelle thaïe.

Enfin, le 21 avril 2004, le ministère de santé publique (Mme. Sudarat Keyurapan) annonce la volonté du ministère de promouvoir le massage par le biais de

l'industrie hôtelière, les spas et les massages de beauté. Cette politique est tournée vers le luxe, le confort et le tourisme. Cela certes apporte une valeur ajoutée au massage et promeut son image mais cette politique est controversée car, selon les praticiens elle ne participe en rien à la promotion de l'art du massage en soi mais favorise plutôt les investissements financiers. Les investisseurs milliardaires des grands spa d'hôtels reçoivent de la publicité gratuite par le biais du ministère du tourisme mais les centres de formation ne reçoivent pas plus d'aide et les petits praticiens ne sont pas valorisés.

Le TAT a aussi lancé des politiques pour promouvoir le massage thaï traditionnel mais seuls les spas²² de luxe bénéficient de cette politique. Ainsi dans des spas comme 'Six Senses' le massage thaï traditionnel coûte 3,800 bahts pour 80 minutes. En fait les salons que les touristes fréquentent le plus sont les salons dans les rues et les autres salons qui offrent des services moins chers. Le prix varie entre 200 et 500 bahts. D'un côté, cette politique permet d'augmenter la valeur de massage thaï mais de l'autre, les petits salons de massage ne peuvent pas se développer davantage car ils ne reçoivent aucun soutien politique.

De plus en plus d'occidentaux s'intéressent au massage en tant que médecine parallèle et soin holistique. Des manuels de massage sont publiés dans de nombreuses langues (Charles BREGER, Harald BRUST) et des centres d'apprentissages ouvrent leurs portes aux apprenants occidentaux et étrangers (cursus du Wat Pho et diverses écoles à Chiang Mai par exemple).

Profitant de cette tendance le gouvernement entreprend une politique de promotion du massage thaï traditionnel à l'étranger en mettant en valeur son potentiel thérapeutique et sa popularité. Le ministère délivre un diplôme reconnu au niveau international ouvrant les portes du marché mondial.

²² Spa (en wallon *Spå*) est une ville francophone de Belgique située en Région wallonne dans la province de Liège. Connue pour ses eaux thermales, probablement depuis l'époque romaine, Spa commença à prendre son essor au XVI^e siècle lorsque la réputation des eaux entraîna un réel commerce. Le terme Spa est devenu un terme générique pour le thermalisme en anglais et dans quelques autres langues. Dans le site [http://fr.wikipedia.org/wiki/Spa_\(ville\)](http://fr.wikipedia.org/wiki/Spa_(ville)) consulté le 2 mai 2011

Chapitre 2

Qu'est ce que c'est le massage thaï ?

2.1 Les différences entre le massage thaï et les autres types de massage et une approche thérapeutique et relaxante.

*On a tendance à confondre massage thérapeutique et massage relaxant, ce qui est totalement différent.*²³ Nous allons comparer le massage thaï avec d'autres types de massage et définir le concept de massage thérapeutique et relaxant enfin d'en souligner les particularités.

Le massage thaï se différencie nettement du massage suédois qui est le massage le plus répandu et le plus connu en Occident. Le massage suédois a pour but de relaxer physiquement et émotionnellement le patient et de lui faire retrouver son bien-être. Ce genre de massage se limite à un travail sur les muscles et des parties molles du corps. Tandis que dans le massage thaï, l'aspect lié à la relaxation musculaire est de moindre importance. Cela vient du fait que ce n'est pas en premier lieu sur le corps physique que l'on travaille, mais sur les lignes d'énergie du corps énergétique.²⁴ Contrairement à la chiropratique qui est un traitement par manipulations de parties du corps (notamment les vertèbres)²⁵, le massage thaï est un massage et non pas une manipulation telle qu'une kinésie thérapeute, un ostéopathe ou un chiropracteur²⁶ peuvent en dispenser.

²³ FOURNEL, Lambert. "Masseurs thaïlandais : sont-ils bien formés?" : 38- 41.

²⁴ BRUST, Harald, L'art du massage thaï traditionnel, page 9.

²⁵ REY, Alain, Le Robert Micro Dictionnaire d'apprentissage de la langue française, (Paris : Le Robert, 1998), 220.

²⁶ La chiropratique est l'art de soigner avec les mains et se concentre sur les systèmes nerveux et musculo-squelettique. Après examen et interrogation du patient, le chiropraticien effectue une radio destinée à localiser les troubles notamment des os et des articulations, en portant une attitude particulière à la colonne vertébrale. Ni la chirurgie, ni les médicaments ne sont utilisés au cours du traitement. Dans www.studyrama.com/article.php3?id_article=1225 consulté 12/05/2010.

Le massage thérapeutique

*« Le massage thérapeutique a pour objectif de soulager de la fatigue, des crampes musculaires et de la tension nerveuse. Un professionnel est capable de soigner plus de quatre -vingt douleurs simples, comme les douleurs musculaires ou lombaires, les bleus ou encore les dérèglements musculaires. Un bon masseur, sans être **chiropracteur**, peut rapidement diagnostiquer votre état de santé par de simples pressions sur certains points de votre corps, par un diagnostic de la couleur de votre peau ou encore par une vérification de l'axe de vos bras par rapport à vos épaules. Le massage relaxant, plus répandu, est quant à lui beaucoup plus basé sur l'émotionnel ; les cinq sens sont mis en éveil pour procurer au client une sensation de bien-être optimale. »*²⁷

Le massage thérapeutique est sans doute la méthode la plus prisée dans le milieu des médecines naturelles. De par son approche douce, d'une part, et de par l'absence d'intervention autre que le contact humain ensuite, elle est une branche prisée des médecines alternatives. De plus elle est réconfortante, relaxante, jouissive à la limite. Le massage thérapeutique est une sorte de récompense plutôt qu'une façon de traiter un malaise. De plus, sa pratique s'étend à un plus grand nombre d'individus : des très jeunes enfants aux personnes âgées, que l'on hésiterait à confier aux soins plus vigoureux de pratiques comme la chiropratique, par exemple. Certains cabinets de massage se spécialisent même dans le traitement des animaux domestiques souffrants de malformations ou de douleurs arthritiques.²⁸

Le massage relaxant

Le massage relaxant peut aider à calmer les tensions et ainsi détendre le corps et l'esprit permettant au Qi²⁹ de circuler plus aisément. Les effets du massage relaxant sont les suivants :

²⁷ Ibid.

²⁸ <http://www.medecines-naturelles.com/massage-1.html> consulté 12/05/2010.

²⁹ Qi est le mot chinois qui signifie la force qui fait vivre les vivantes. Cette force – ou énergie- est appelée *Prana* en langue indienne et *Ki* en japonais.

Réduire la fatigue : Après une dure journée de labeur où à la suite d'un effort physique important, l'acide lactique produit par le mouvement séjourne dans les muscles provoquant douleurs et courbatures. A ce niveau le massage s'avère efficace pour activer l'énergie.

Se faire plaisir : La raison d'être du massage de relaxation est le bien être ou le mieux être qu'il procure, et surtout le plaisir de le recevoir. Les personnes aiment se faire masser pour cette seule raison.

Le bien être : Pendant le massage, une sensation intense de bien être apparaît grâce à ses vertus bienfaisantes. Un lâché prise naît se traduisant par un corps détendu, l'esprit se met au repos - c'est alors le « come back inside »- le réveil avec soi. Les mouvements glissants permettent d'épouser plus facilement les formes du corps et suivre ainsi ses ondulations naturelles.³⁰

2.2 Le massage thaï et ses caractéristiques

2.2.1. Ratchasamnak ou massage de la Cour³¹

Ce massage répond au respect du aux membres de la famille royale. Dans ce type massage tout est réglementé et l'esthétique et la politesse sont très importantes. Ce type de massage est plutôt utilisé comme massage thérapeutique. Si les grandes lignes théoriques sont identiques dans les deux types de massage, le massage royal diffère du massage populaire par les aspects suivants :

- Il n'est dispensé qu'aux membres de la famille royale et aux aristocrates
- La manière de le dispenser doit être très polie, respectueuse et chaste
- Le masseur n'utilise que les doigts et les paumes
- Il n'y a pas de contorsions acrobatiques
- Le masseur doit avoir une attitude polie et être bien intentionné.

³⁰ [Http://croisee.chemins.free.fr/spip.php?article61](http://croisee.chemins.free.fr/spip.php?article61) consulté le 22/10/10

³¹ มานพ ประภาษานนท์. นวดไทยสัมพันธ์สบำบัดเพื่อสุขภาพ. พิมพ์ครั้งที่ 3. (สมุทรปราการ: เรือนบุญ, 2547). (Praphanon Manop. Le massage thaï : soin corporelle pour la santé. 3^{ème} ed. Samutprakan : Ruenboon. 2004.)

- Le masseur se tient assis assez loin de son patient.

L'enseignement du massage thaï du modèle de Ratchasamnak est relativement récent. Le professeur de médecine Uai Ketsing a fondé l'école Ayurawet Witthayalai (école Ayurvédique) en 1982 pour former les médecins de la Médecine Traditionnelle Thaïe Appliquée (สาขาการแพทย์แผนไทยประยุกต์) et créer une nouvelle génération de masseurs qui auront suivi une formation de Médecine traditionnelle thaïe construite avec une base de médecine moderne et un enseignant sur le massage thaï du modèle Ratchasamnak. En 2002, l'école Ayurawet Witthayalai a été intégrée à la faculté de la Médecine de l'hôpital Siriraj qui développé le cursus et à créé une Licence de Médecine Traditionnelle Thaïe Appliquée. Dans le cursus, il y a un enseignement de matières scientifiques telles que l'anatomie, la physiologie, la biochimie et la pathologie et aussi des cours de médecine traditionnelle thaï tels que la pharmacopée, la médecine et le massage thaï traditionnel du modèle Ratchasamnak (Massage thérapeutique).

2.2.2. Chaleoisak ou massage populaire³²

Le massage populaire ou Chaleoisak n'est pas aussi règlementé et il s'est développé au niveau local et familial. Les techniques varient selon les écoles. Ce massage non officiel fait partie des connaissances traditionnelles et a reçu une reconnaissance officielle puisque c'est lui qui est enseigné dans les centres de massage à travers le pays et qui est aussi promu par les associations dont nous avons parlé précédemment. Le massage du Wat Pho qui est ensuite pratiqué dans les salons et les spas à travers le pays et à l'étranger fait parti de cette catégorie.

- Il est dispensé par des citoyens à des citoyens
- Le masseur utilise aussi bien ses mains que ses pieds, coudes et genoux. Le masseur peut aussi marcher sur le corps de son patient
- Le masseur et le patient sont physiquement très proches

³² “Masseurs Chaleoisak sont les masseurs indépendants qui viennent masser les clients à leur domicile. Le terme Chaleoisak se retrouve dans l'expression « détectives Chaleoisak » (les détectives indépendantes). จักรพันธ์ กังวาล์, “นวดแผนไทย สัมผัสโบราณในยุคแห่งความเร็ว” นิตยสารสารคดี, 22, 260, (ตุลาคม 2549) : 68-83.[KANGWAN Chakraphan, “ Le massage Thai, un soin ancestral à l'ère de la vitesse ”, Le magazine Sarakhadi, 22, 260 (octobre 2006) : 68-83]

- Le masseur peut effectuer des étirements et des contorsions sur le corps de son patient
- Ce massage est aussi bien relaxant que thérapeutique.

2.2.3 Le massage thaï en tant que pratique spirituelle.

Le fait de dispenser un massage est considéré comme un soin dispensé par bonté. Il est l'application d'une vertu bouddhique appelée *Metta*, ce qui veut dire « bonté aimante » et compassion. Les vrais masseurs se doivent de travailler dans cet esprit.

Avant de procéder au massage tous les masseurs commencent par se recueillir afin d'être entièrement concentré sur leur travail puis ils récitent en généra une prière (*un mantra*) pour vénérer le père fondateur (*ascète*) de la médecine traditionnelle. C'est la cérémonie d'hommage rituel au maître (*phithi wai khru*) en l'honneur de Jīvaka Komārabhacca. Il est reconnu comme le père fondateur de la médecine thaïe. Mais nombreux sont les masseurs qui ne pratiquent qu'un simple *wai*.³³

Nous pouvons normalement distinguer le massage en deux types. Ce sont le massage thérapeutique et le massage relaxant. Mais l'ouvrage de Nathalie BECQUIGNON sur l'ethnologie des massages traditionnels thaïs³⁴ nous fait découvrir une troisième catégorie de massages thaïs qui a été observé dans le Nord-Est. C'est le massage pour une contribution à l'expulsion d'esprits maléfiques ou massage-exorciste. Dans les villages observés, il y a des exorcistes *moh phi* qui ont pour fonction de délivrer les personnes possédées par les esprits, souvent prises de convulsions et de tremblements. Ces *moh phi* utilisent les massages renforcés par des incantations magiques afin d'apaiser le corps endolori du patient et d'expulser l'occupant nuisible.

³³ BRUST Harald, L'art du massage thaï traditionnel, page 8.

³⁴ BECQUIGNON Nathalie, "Une approche ethnologique des massages traditionnels thaïs", JSS The journal of the Siam Society, Volume 80, Part 2, (1992) : 151-163.

2.3 Les causes des maladies selon la médecine traditionnelle thaïe.

Le diagnostic et le traitement d'une médecine dans la médecine traditionnelle thaïlandaise ne sont pas influencés par les théories ayurvédiques indiennes mais se basent sur des méthodes de diagnostic et des croyances traditionnelles tant populaires que religieuses. La maîtrise de cet art repose sur un long processus d'apprentissage puis sur l'expérience. Les causes des maladies chez l'homme sont résumées dans le *Tamra Phaetsart Songkroh Chabab Louang* (Le Manuel de la Médecine Royale) et sont réparties en 6 raisons.³⁵

1. Cause liée aux quatre éléments constitutifs du corps (*Thad*).
2. Causes liées aux changements des saisons.
3. Changement d'âge.
4. Insalubrité du lieu de résidence et de l'environnement.
5. Effet du temps qui passe.
6. Causes liées à un comportement à risque

2.4 Les causes des maladies selon le diagnostic de massage thaï

Dans le massage thaï les maladies sont causées par les mêmes causes mais cela a des conséquences sur l'équilibre des flux dans les lignes thérapeutiques que les praticiens appellent Sen Prathan Sip (les dix lignes d'énergie) Le diagnostic se fait par le toucher et la constatation de tensions anormales - les lignes quant à elles sont un support thérapeutique.

Le point de départ de ces dix lignes d'énergie commence autour du nombril puis ces lignes se partent dans différentes directions pour contrôler les différentes parties du corps. Si une des ces lignes présente une anomalie, cela provoquera des maladies. Donc, les masseurs ont besoin d'apprendre et de mémoriser précisément le chemin de circulation de chaque ligne car le long de chaque ligne se trouvent des points de solutions «จุดแก้» pour le traitement de différentes maladies.

³⁵ประทีป ชุมพล, ประวัติศาสตร์การแพทย์แผนไทย : การศึกษาจากเอกสารตำรายา, (นครปฐม : สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยศิลปากร, 2541), 158. [CHUMPHON Prathip, *Histoire de la médecine traditionnelle thaïe, étude des traités de pharmacopée* (Nakhon Pathom : Centre de recherche et de développement de l'université de Silapakorn, 2541), 158.]

Mais cela dit nous ne savons toujours pas ce qu'est une ligne thérapeutique et quelles sont ses caractéristiques. La réponse, bien qu'elle ne soit pas développée nous est apportée par Professeur Pennapa SAPCHAROEN qui cite dans un ouvrage. « Les lignes thérapeutiques sont invisibles mais sont composées de sang et de souffle qui circulent dans le corps. Si ces flux sont équilibrés le patient sera en bonne santé.»³⁶

Ces lignes thérapeutiques invisibles sont matérialisées sur une stèle du temple Wat Pho. Elles sont palpables par celui qui sait les reconnaître au toucher.

Les dix lignes de massages (*sen*) sollicitées pendant le massage ont des qualités thérapeutiques qui sont ainsi précisées.

1 - *Sen pingkhala* - Soulage les maux de tête, les troubles du nez et des yeux, les refroidissements et frissons, les douleurs dorsolombaires, les douleurs abdominales, les problèmes urinaires, les nausées, la fatigue des jambes, les difficultés respiratoires, les troubles du foie et de la vésicule biliaire.

2 - *Sen kalathari* - Soulage les troubles digestifs, la faiblesse des bras et des jambes, les douleurs à la poitrine, l'asthénie, les rhumatismes, les dépressions nerveuses.

3 - *Sen thawari* - Soigne les problèmes oculaires et dentaires, les névralgies faciales, les problèmes digestifs, les fièvres, les maux de tête, les douleurs articulaires du genou, les engourdissements des jambes avec refroidissements des pieds, et les problèmes urinaires.

4 - *Sen rucham* - Cure les troubles auditifs, les névralgies, les maux de dents, la perte de goût, les maux gorge, les insomnies, les douleurs thoraciques, et les problèmes gastriques.

5 - *Sen sikhini* - Aide à remédier aux problèmes gynécologiques et andrologiques, les troubles rénaux et digestifs, la nervosité, la lourdeur du bassin.

6 - *Sen itha* - Soulage les maux de tête, les troubles du nez et des yeux, les refroidissements, les douleurs dorsolombaires, les douleurs abdominales, les problèmes urinaires, les nausées, la fatigue des jambes et enfin les difficultés respiratoires.

³⁶ จักรพันธ์ กังวาฬ , "นวดแผนไทย สัมผัสโบราณในยุคแห่งความเร็ว ", 80. (KANGWAN Chakraphan, " Le massage Thai, un soin ancestral à l'ère de la vitesse ", 80.)

7 - *Sen summana* - Soigne les douleurs thoraciques, la gêne respiratoire, les affections cardiaques, les vomissements et nausées, les céphalées, les insomnies, les nervosités, les affections de la langue, la perte de l'appétit, les crampes d'estomac et les chutes de tension.

8 - *Sen sahatsarangsi* - Soigne les problèmes oculaires et dentaires, les névralgies faciales, les problèmes digestifs, les fièvres, les maux de tête, les douleurs articulaires du genou, les engourdissements des jambes avec refroidissements des pieds, les problèmes urinaires.

9 - *Sen chanthaphusang* - Soulage les troubles auditifs, les névralgies, les douleurs dentaires, la perte du goût, la gorge sèche, les insomnies, les douleurs thoraciques, les problèmes gastriques.

10 - *Sen sukhumang* - Soigne les hernies inguinales, l'incontinence ou la rétention urinaire, les inflammations de la vessie, les diarrhées, la fatigue et le mal du dos.

2.5 Les techniques de massage appliquées dans le massage thaï traditionnel

Dans le massage thaï traditionnel, les praticiens ont plusieurs manières de toucher ou de masser les membres et le corps du patient. Pour masser correctement, les masseurs doivent savoir utiliser différemment des techniques distinctes selon les zones corporelles manipulées ainsi que l'intensité à y appliquer. Les praticiens distinguent les techniques de pression *kankot*, de friction *kankhlueng*, de pétrissage *kanbip*, d'étirement *kandueng*, de foulage *kanlup*, de martèlement *kanthup*, de prise *kanchapkot*, de torsion *kanmunwon*, de vibration *kansan*, de flexion et contorsion *kanbit* ou *kanngo* et de piétinement *kanyiap*.³⁷

2.6 Les précautions

Les massages dispensés dans les petits salons par des masseurs peu formés ou peu précautionneux peuvent être fatals pour le patient. Le praticien doit en théorie

³⁷ RATARASARN Somchintana, *The Principles and Concepts of Thai Classical Medicine*, (Bangkok : Thai Khadi Research Institute, Thammasat University, 1989), 247-248.

demander à son patient s'il ne souffre pas des maux suivants : Cholestérol, hypertension, maladies cardio-vasculaires, diabète...

En effet les effets sur la circulation sanguine ou la pression sur certains points peuvent être dangereux pour le patient et avec des conséquences graves.

- Certaines pressions et d'étirements sont contre-indiqués aux femmes enceintes. En cas de doute : s'abstenir.
- Certaines pressions et étirements doivent être évités, d'autres réalisés avec un soin particulier pour les personnes âgées, pour lesquelles le Nuad Boran est par ailleurs particulièrement indiqué.
- Les précautions concernant l'application des certaines pressions et étirements spécifiques doivent faire l'objet d'un enseignement pratique, doivent être dispensés avec beaucoup de précaution et d'une surveillance par un masseur plus expérimenté.³⁸

Il est donc fondamental que le masseur soit bien formé et demande à son patient s'il n'a pas de maladie qui pourrait être incompatible avec le massage. Certains malades ne peuvent en aucun cas être massé alors que d'autres peuvent recevoir un massage doux ou se limitant à certaines manipulations. Le massage thaï est contre indiqué dans les cas suivants :

Contre indications

- Ostéoporose et autres maladies dégénératives des os : s'abstenir
- Maladies cardio-vasculaires graves : s'abstenir
- Hypertension : s'abstenir
- Diabète : se limiter à des pressions d'intensité faible.
Risques de bleus chez les sujets diabétiques.
- Sclérose en plaque : risque de dissémination.

³⁸ BREGER, Charles. Nuad Boran : Aux sources de la thérapie corporelle thaïe, (Paris: CHB Editions, 2008), 86-87.

- Etat d'ébriété et drogues : la conscience est un principe actif du soin par le massage traditionnel.
- Maladies hautement contagieuses : risques pour le masseur.
- Inflammation des muscles : le massage est possible en dehors de la zone concernée et avec l'accord du médecin.
- Fracture : possible en dehors de la zone concernée avec l'accord du médecin.
- Etat fiévreux : s'abstenir.
- Varices, veines gonflées : élargir la zone d'interdiction autour des veines.
- Cancer : possible avec l'accord du médecin, la zone d'interdiction doit être plus vaste si la tumeur ou la zone contaminée s'étend, l'intensité des pressions doit aussi être fortement réduite, ne pas presser sur les nodules de la lymphe et vérifier que les postures choisies ne compressent pas et n'étirent pas la zone d'interdiction.
- Santé fragile, fragilité cardiaque, maladies chroniques : se limiter à de faibles pressions.

2.7 Les avantages attendus de la pratique de massage thaï

Le massage est un moyen de prendre soin et d'entretenir sa santé mais aussi un soin thérapeutique. Son principe est que le masseur touche son patient correctement et en respectant les règles.

Le massage va avoir une influence directe sur le corps et l'esprit.

1. L'influence du massage sur le sang et la circulation sanguine.

- La friction expulse le sang de la zone frictionnée et ce sang sera remplacé par du sang neuf. Le massage favorise la circulation du sang et de la lymphe.

- La friction sur un membre enflé va assouplir la zone. Mais dans le cas d'une inflammation la friction peut aggraver les choses.

- Le massage va permettre d'augmenter la température de l'endroit traité.

2. L'influence du massage sur les muscles.

- Le massage va améliorer le système musculaire parce que du sang vient nourrir les muscles. Il agit comme le massage d'un athlète avant la compétition.

- Le massage permet d'éliminer les déchets dans les muscles. Cela permet de

diminuer la fatigue musculaire après le travail.

- Le massage détend les muscles et la tension musculaire.
- La friction va assouplir les tissus musculaires. Le muscle devient plus flexible et par conséquent la douleur diminuera.

3. L'influence du massage sur la peau.

- Le massage va favoriser l'évacuation des toxines à travers la sueur, la graisse et la peau, et va aider à hydrater la peau tout en faisant affluer le sang qui nourrit la peau. Cette action va raffermir la peau.
- Après une séance de massage est assez longue, la peau va mieux absorber les médicaments. Par exemple le massage avec une crème soulagera les contusions.
- La friction de la peau va favoriser l'approvisionnement en sang les cicatrices. Cela ramolli la cicatrice assoupli la peau et la plaie diminuera de taille. La cicatrice devient molle et plus petite.

4. L'influence du massage sur les articulations.

Le massage assoupli les articulations, le corps est plus souple et plus flexible.

5. L'influence du massage sur le système digestif.

- Le massage va stimuler le système digestif et les organes tels que l'estomac et l'intestin.
- La pression de l'estomac et les intestins va augmenter l'appétit et éliminer les problèmes gastriques et les ballonnements.

6. L'influence du massage sur l'esprit

- Le massage soulage la douleur du corps et favorise le fonctionnement du système nerveux.
- Le massage favorise la bonne santé générale car il relaxe et réduit le stress et l'anxiété.
- Le massage renforce les relations entre les individus, les familles et la société.

2.8 La Formation des masseurs

Les personnes intéressés peuvent s'inscrire dans les nombreuses institutions de formation privées et publiques tout le pays. Il existe 179 écoles de massage publiques et privées qui sont accréditées par le Ministère de la Santé publique³⁹ L'enseignement est dispensé en thaï et en anglais. Chaque formation comprends entre 60 et 180 heures de cours minimum pour le cursus sur le massage relaxant et entre 372 et 800 heures pour le cursus sur le massage thérapeutique et les cours des autres types de massage par exemple : le massage thaï pour le spas, le massage de pieds, le massage à l'huile aromatique, le massage de visage etc.

L'une des institutions les plus populaires du pays est l'école de massage Wat Pho qui offre de nombreux programmes aux Thaïlandais et aux étrangers. Après les études, les apprenants obtiennent un certificat. Mais si quelqu'un veut le certificat de massage thérapeutique, il faut passer un examen et obtenir après le cursus une autorisation.

Il existe actuellement quatre écoles dans ce réseau issu du temple Wat Pho :

- 1.) L'École de massage traditionnel Chetawan à proximité du Wat Pho
- 2.) L'école de massage traditionnel Chetawan (Chaengwattana)
- 3.) L'école de massage traditionnel Chetawan (à Chiang Mai)
- 4.) L'école pour la santé Chetawan (Salaya).

Ces quatre écoles dispensent un enseignement du massage thaï du corps, du massage des pieds, du massage thérapeutique (ce cursus fut créé en 1993). Plus tard, l'école a ajouté de nouveaux cours tels que le massage à l'huile, le massage à l'huile aromatique, le massage pour les femmes et le massage pour les enfants et enfin un cursus pour préparer les examens de Niveau 1 et Niveau 2 pour devenir masseur qualifié.

L'école était située à l'Association de la médecine traditionnelle de la Thaïlande dans l'enceinte du temple Wat Pho. Mais aujourd'hui, il se situe dans la rue Maharaj près de Wat Pho. Dans l'enceinte du Wat Pho il reste seulement le pavillon de massage où l'on reçoit les séances de massage.

³⁹ Voir annexe 4.

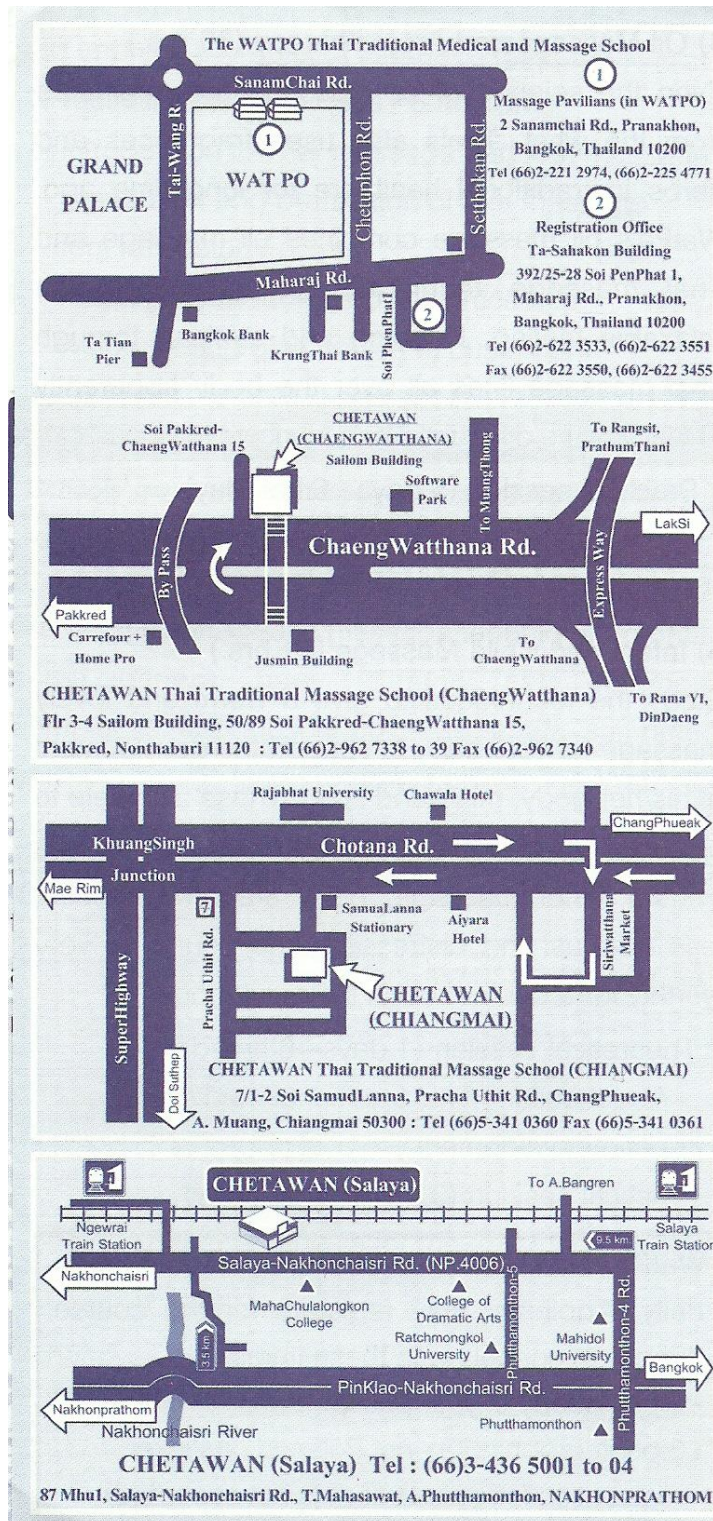


Illustration 7 : Plan de l'école de Wat Pho et ses trois succursales, scannés d'une brochure distribuée.

Chapitre 3

Analyse des résultats de l'enquête

Dans ce chapitre, nous allons non seulement présenter l'analyse globale de l'observation mais aussi l'analyse des données recueillies que nous avons collectées à partir des entretiens utilisant le questionnaire chez les dix masseurs thaïlandais, dix clients occidentaux et dix clients thaïlandais. Et nous avons enregistré aussi les entretiens oraux avec deux professeurs de massage et cinq étudiants étrangers sur un magnétophone.

3.1 Analyse globale de l'observation.

Il nous faut comprendre que la diffusion de cette pratique ancestrale auprès d'une clientèle occidentale de masse a entraîné de nombreuses modifications tant au niveau de sa pratique qu'au niveau social et économique. Non seulement les pressions effectuées par le masseur sur les membres du patient sont moins importantes et les positions beaucoup moins difficiles (ces modifications sont les plus visibles) mais les soins proposés se sont diversifiés (massage à l'huile, aromathérapie, massage des pieds, massage facial). Le massage s'est plus ou moins modifié et adapté de manière à être plus attrayant aux yeux des touristes. Les salons de massage au bord des rues touristiques mettent l'accent sur le massage des pieds. Une grande carte représentant les lignes et les points énergétiques du pied est souvent collée sur la devanture de la boutique. Ce soin sous le nom de réflexologie des pieds est fort apprécié car les touristes marchent beaucoup, leurs pieds sont fatigués et le massage leur promet un repos accéléré. Le massage des pieds est aussi une première approche du massage qui n'a pas les mêmes implications (le patient n'encourt pas les mêmes risques). Les propriétaires connaissent les besoins des touristes et mettent en avant ce service spécifique qui rapporte beaucoup puisqu'il est court, peu fatigant pour les praticiens et nécessite très peu de matériel et d'investissement de départ.



Illustrations 8 et 9 : enseigne et devanture de deux salons de massage dans le quartier de Ratchathewi

Les rues fréquentées par les touristes sont jalonnées de petits salons de massages. Dans le quartier de l'hôtel Asia, à la station de métro Ratchathewi par exemple, nous avons compté 7 salons de massage à proximité de l'hôtel. La stratégie des salons massages est de se situer près de sites d'attraction ou l'hébergement qui attirent un grand nombre de touristes (par exemple, l'hôtel Asia à Rajthewi district qui est à proximité de nombreux grands centres commerciaux tels que Pratunam, Siam Paragon et Siam Center). Même si les salons sont trop nombreux et se font une concurrence effrénée, ils accueillent toujours les clients sans interrompre parce que le prix n'est pas cher (environ 150 et 250 bahts par heure).

Illustrations 10 : Implantation de salons de massage autour de l'hôtel Asia.



Photo prise du site <http://maps.google.com> consulté le 23 /08 / 2010

Note :

Les salons de massage sont en couleur vert.

L'hôtel Asia est en couleur rouge.

Ces points mis à part, nous pouvons noter d'autres éléments au niveau de la pratique du massage proposés aux clients occidentaux qui montrent que le produit tel qu'il est présenté dans les lieux touristiques est très différent de celui que l'on peut considérer comme traditionnel. Nous avons procédé à une enquête de terrain auprès des touristes, de masseurs professionnels, interrogé les propriétaires de salons et les professeurs experts en la matière.

3.2 Analyse de l'enquête avec deux professeurs de massage.

Nous avons interviewé deux professeurs de massage. L'un est professeur thaï et l'autre est professeur français sur la question « Est-ce qu'il y a la différence de la pratique du massage thaï pour les Thaïlandais et les touristes occidentaux ? »

Le professeur Suchat WONGURAPRASERT de l'école de massage de Wat Pho que nous avons interrogé nous a expliqué que certaines postures peuvent être risquées et elles ne doivent être effectuées que par un masseur ayant de l'expérience car elles peuvent provoquer une vive douleur pouvant mener jusqu'à un handicap du patient (qu'il soit un touriste occidental non initié, soit un habitué du massage) voire parfois sa mort. Les praticiens ont aussi à prendre en compte les différences corporelles entre les locaux et les touristes (taille, poids, souplesse). La pression que l'on applique sur les clients étrangers est beaucoup plus modérée. Le corps des touristes occidentaux est souvent moins souple. Certains sont très sensibles et ne supportent pas la douleur provoquée par les étirements du corps. Par conséquent les masseurs ne dispensent qu'une pression moyenne et des étirements modérés.

Nous avons interviewé Monsieur Charles Breger, auteur du manuel « Nuad Boran » et professeur de massage thaï pour les étrangers à Chiang Mai. Notre interview portait sur les différences de la pratique du massage thaï chez les clients thaïlandais et les clients occidentaux. Il nous a révélé que la différence est vraiment faible. Au début d'une séance de massage, il applique une pression de poids moyen pour observer la réaction du client parce que les étrangers ne sont pas habitués au massage thaï qui est un peu fort. Selon lui, aujourd'hui les formations de massage se concentrent sur le nombre de diplômés et cherchent à produire au maximum de masseurs. L'enseignement n'est que la répétition de gestes standardisés et il n'y a pas

de variations ou d'adaptation aux morphologies et besoins de chaque personne. Dans le massage traditionnel, les masseurs doivent avoir des manières déférentes et polies, ce n'est souvent pas le cas au cours des massages « touristiques ».

Une des différences est par exemple le fait que les masseurs s'interdisent certaines postures qui peuvent-être considérées comme dangereuses ou créer un choc culturel pour les touristes. Par exemple, la posture ci-dessous :



Illustration 11 : Type de position pouvant être dangereuse. La masseuse est en-dessous. Photo prise du site <http://www.bloggang.com> consulté le 22 /07 / 2010

Le massage dispensé par les masseurs aux Occidentaux est donc beaucoup plus doux, a priori. Ainsi comprenons-nous que le massage s'est transformé pour s'adapter à la demande des touristes à tel point que ce n'est plus le massage thaï authentique. Guide Évasion 2008 donne les informations suivantes : « *le 'vrai' massage thaï, le praticien utilise ses pouces, ses paumes, ses coudes, ses genoux et ses pieds pour pétrir le corps de son patient. Ces manipulations sont loin d'être agréables : c'est une façon de reconnaître un vrai massage thaï d'un faux !* »⁴⁰

Une autre distinction qu'il nous faut préciser entre le massage touristique et le massage authentique est l'image qu'en ont les clients. L'opinion générale transparait dans la littérature touristique. A la rubrique « Massage », le Petit futé 2007 dit « Ah,

⁴⁰ Collectif, Guide Évasion Thaïlande 2008, (Paris : Hachette Tourisme, 2008), 49.

nous y voilà. On parle souvent des fameux « massages thaïlandais » ! Donc, soyons clair. Il faut tout de même faire la différence entre :... Le massage traditionnel ... et le Massage « spécial ». »⁴¹ Aussi avons-nous jugé utile de lire ce que les guides touristiques disent du massage thaïlandais afin de nous faire une idée de ce que peut penser un touriste fraîchement arrivé en Thaïlande. Un guide à nos yeux illustre la vision du massage qu'on les touristes français en général : Le petit Routard. Dans le guide du Routard 2007, l'auteur précise : « Il y a les massages sexuels (voir plus avant la rubrique « Prostitution »), les masseuses sont effectivement expertes en sexe, bien plus qu'en massage. »⁴²

Cette confusion faite entre massage thaï et service sexuel (*body-body*) engendre une mauvaise image du massage et son mépris par certains touristes. Toutefois les autorités sont bien conscientes que la frontière peut être tenue. Ce problème n'a pas été ignoré est progressivement un contrôle public a permis de régler l'industrie du massage. Il y a des critères qui permettent de contrôler les salons de massage. Le professeur Suchat WONGURAPRASERT explique que le Ministère de la Santé publique a créé un système de contrôle afin de lutter contre le travail clandestin. Il s'agit d'un permis autorisant son détenteur à ouvrir un établissement pour pratiquer le massage thérapeutique ou salon de massage et ce genre d'établissement se distingue du « *massage parlour* » que les thaïlandais appelle Ab Op Nuat ออบอบนวด ou littéralement Bain, sauna et massage où un service sexuel est proposé et où d'ailleurs les clients ne viennent que pour cela. Le guide évasion 2008 informe ses lecteurs : « *quant aux massages parlours qui racolent à coup de néons et de gamines aguicheuses, ce sont généralement des lieux de prostitution.* »⁴³ Le guide du Petit futé 2010-2011 fait aussi cette distinction⁴⁴.

Ce permis dispensé par le Ministère permet d'ouvrir un établissement de massage « décent » s'appuie sur les critères suivants :

⁴¹ Dominique Auzias et Jean-paul Labourdette, Thaïlande, Collection Carnets de voyage, (Paris : Petit futé, 2007), 10.

⁴² GLOAGUEN, Philippe, Le guide du routard Thaïlande 2007, (Paris : Hachette, 2007), 88.

⁴³ Collectif, Le guide évasion Thaïlande 2008, (Paris : Hachette Tourisme, 2008), 49.

⁴⁴ AUZIAS Dominique et al. Le petit Futé Thaïlande (1DVD) 2010-2011, (Paris : Nouvelles Editions de l'Université, 2009), 30-32.

- L'établissement ne doit pas servir de boissons alcoolisées,
- L'établissement doit se trouver à distance convenable⁴⁵ de tout lieu de divertissement de types boîtes de nuit et karaoké,
- Le traitement doit être effectué dans un lieu ouvert ou accessible facilement aux autorités,
- En cas d'infraction, l'établissement se verra retirer l'autorisation d'exercer le massage thaï⁴⁶.

Toutefois tout nous laisse à penser que la loi⁴⁷ n'est pas rigoureusement appliquée car dans ce cas la plupart des établissements autour de Sukhumvit-Nana et Silom-Patpong devraient être fermés. Le Lonely Planet de l'an 2008, très clairvoyant conseille : « *Pour un massage classique, évitez les salons où les masseuses sont jeunes et portent des mini-jupes.* »⁴⁸

Afin que les touristes n'aient pas de mauvaises surprises, les guides donnent parfois des adresses telles que : l'école de massage de Wat Pho, le centre pour la promotion professionnelle des non-voyants.

3.3 Analyse de l'enquête auprès des masseurs.⁴⁹

Notre sondage nous a confirmé que la majorité des masseurs (plus de 70%) sont des femmes. Les hommes pratiquant cette profession sont souvent (70%) homosexuels ou travestis. Les salons se spécialisent dans l'offre : Il y a des salons mixtes, des salons féminins et d'autres essentiellement masculins (dans le quartier de Silom soi 4 par exemple). Les masseurs hommes hétérosexuels sont une minorité. Dans la culture thaïlandaise les hommes n'ont pas pour habitude de prendre soins des autres en les massant. Le contact physique avec autrui est tabou. L'homme perd la face s'il doit être en position de rendre service car la société tend à le placer en position de receveur de service. D'autre part les femmes ne désirent pas se faire

⁴⁵ Cette distance n'est pas précisée. Cela peut être très subjectif.

⁴⁶ รุ่งเสถ ภูศรีสด, “นวดไทยกำเนิดใหม่บนเส้นทางเดิม”, 102-107.

[PHUSRISOT Rongset. "Le massage thaï une renaissance de la voie traditionnelle", 102-107.]

⁴⁷ Voir annexe 2

⁴⁸ BURKE Andrew, Thaïlande îles et plages, (Paris : Lonely Planet, 2008), 95.

⁴⁹ Voir tableau 1 et 1 bis

toucher et masser par des hommes hétérosexuels si ce n'est pas leur compagnon. Le masseur et le massé sont physiquement très proches, presque intime, et il n'est pas rare que le contact avec des parties intimes du corps du masseur comme du massé ait lieu. Cela peut provoquer de la gêne.

Pour les Thaïlandais d'origine modeste, devenir masseur représente une profession honnête pouvant engendrer un revenu non négligeable. La moitié (45%) des masseurs interrogés nous ont dit avoir été formés par leurs collègues. L'autre moitié a suivi une formation dans une institution publique ou privée et cette formation a duré de 1 à 3 mois. C'est donc un moyen de changer de profession à moindre frais. Beaucoup pensent que l'art du massage est quasi inné.

Ceux qui s'orientent vers cette profession pensent que grâce à ce métier, ils pourront gagner plus que leur salaire d'origine (agriculture, vente, construction ou usine). Les masseurs sont, en général, issus de milieux très modestes (agriculteurs, manœuvres ou femmes de ménage) et n'ont reçu qu'une éducation sommaire. Ce sont en général des personnes ne pouvant avoir qu'un métier manuel. La majorité des masseurs n'ont été en classe que jusqu'à Mathayom 3 soit le premier cycle de l'école secondaire. Les masseurs sont quasiment tous originaires de la région Isan (90%) et du Nord du pays (10%). Dans une société très compartimentée, ces travailleurs d'origine modeste souffrent d'être déconsidérés par leurs clients (70%) soit que les clients adoptent une attitude condescendante, leur parlent mal ou se fassent masser alors qu'ils ne sont pas propres.

Les masseurs gagnent à peu près 6 000 à 9 000 bahts par mois avec des pourboires s'élevant souvent à environ 3 000 bahts (un euro fait quarante bahts en 2010). Par ailleurs, les jeunes masseuses espèrent souvent que le hasard leur fera rencontrer un étranger qui les épousera. Elles pensent que cette rencontre leur permettra d'améliorer leur vie et que c'est la meilleure chose pouvant leur arriver. Les masseurs de sexe masculin exercent cette activité en plus d'une autre profession ? Cela leur fait un bon revenu. Tous sont unanimes sur le fait que cette profession leur permet de gagner un revenu correct tout en étant relativement indépendant. S'ils ont de l'argent ils ne viendront pas travailler à la boutique. L'ambiance au travail est généralement détendue : la boutique est climatisée et les masseuses se retrouvent

entre-elles entre chaque client pour discuter et grignoter. Les masseuses achètent de la nourriture et partagent avec leur collègue.

La majorité (plus de 70%) des masseurs sont plutôt satisfaits de leur condition de travail et de leur métier. Certains pensent changer de métier mais dans un avenir lointain et plutôt incertain. Une masseuse rêve d'ouvrir son propre commerce, deux autres espèrent trouver du travail dans un salon de coiffure.

3.4 Analyse de l'enquête auprès des clients thaïlandais.⁵⁰

Les clients thaïlandais apprécient le massage. A juste titre le Guide Évasion 2008 écrit : « *Les Thaïlandais prennent grand soin de leur apparence et sont toujours d'un extrême netteté. La quête du bien-être corporel (sabai, p.326) ne souffre pas de tabous et revêt une dimension spirituelle. Seuls des occidentaux peuvent s'étonner de trouver des salles de massage dans les temples bouddhiques et des autels religieux dans des espaces dédiés aux soins du corps.* »⁵¹ Les Thaïlandais qui apprécient le massage ont en général plus de 30 ans, de sexe féminin et se font masser régulièrement. Les clients thaïlandais se font masser parce qu'ils ont mal quelque part (le plus souvent aux hanches, jambes et genoux), tandis que les clients occidentaux ont plutôt mal au dos et aux épaules. Les Thaïlandais vont généralement se faire masser parce qu'ils ont mal quelque part. Ils espèrent qu'après le massage ils n'auront plus mal.

Les Thaïlandais recherchent avant tout un praticien ayant de l'expérience. Ils aiment se faire masser par les masseuses âgées et fortes qui doivent avoir plus d'expérience et de puissance que les jeunes. La personnalité de la masseuse entre aussi en compte. Les masseuses doivent donner confiance, elles doivent être polies, respectueuses, maternelles et si en plus elles montrent une inclination pour la religion, c'est un plus.

Enfin, les salons doivent être propres, du moins en apparence... Et offrir une ambiance agréable (lumière tamisée, une odeur de baume du tigre, être en ordre et rangé, musique d'ambiance). Tous les clients, qu'ils soient thaïlandais ou

⁵⁰ Voir tableau 2 et 2 bis

⁵¹ Collectif, Le Guide Évasion Thaïlande 2008, (Paris : Hachette Tourisme, 2008), 49.

occidentaux, aimeraient que les masseurs aient suivi une formation diplômante et que la qualité de cette formation soit standardisée par une institution extérieure.

Les Thaïlandais ont les exigences suivantes :

1. L'expérience du praticien
2. Apparence du praticien : propre et pas trop jeune. En effet si le praticien est trop jeune il ne pourra pas bénéficier d'une expérience inspirant confiance aux clients.
3. Le salon de massage doit être propre. Il ne faut pas que cela sente le renfermé.
4. L'éclairage doit être suffisant - ni trop obscur ni trop clair.
5. Le prix : Le prix est aussi garant d'une qualité. Si c'est trop bon marché personne ne voudra se faire masser. Le bon prix se situe entre 200 et 300 bahts de l'heure.

3.5 Analyse de l'enquête auprès des touristes occidentaux.⁵²

Le massage thaïlandais n'a pas vraiment besoin de publicité auprès des touristes puisque 100 % d'entre eux connaissent l'existence de ce type de massage et que 95 % d'entre eux se font masser ou vont se faire masser. Certains se font masser à peine arrivés en Thaïlande. Il apparaît que le massage est un service très demandé par les touristes puisque : les rues touristiques comptent de nombreux établissements et presque tous les touristes se font masser au moins une fois durant leur séjour et que certains, malgré une première expérience moyenne essaieront de se faire masser dans un autre salon.

Notre sondage auprès des touristes s'étant fait massé a révélé que les opinions les plus fréquentes au sujet du massage et des salons où ils sont dispensés sont :

- La majorité apprécie le massage relaxant.
- Une minorité dit avoir peur (Les étirements pourraient leur causer de la douleur ou les rendre handicapés)

⁵² Voir tableau 3 et 3 bis

- La signalisation de certains salons n'est pas claire : on ne peut pas savoir s'ils proposent des massages ou d'autres services.

- Les salons de massage dans les rues touristiques ne sont pas assez sûrs. Ils craignent d'avoir mal ou d'avoir un accident. Ils ne sont pas sûrs de la formation reçue par les praticiens.

D'ailleurs, certaines personnes (souvent âgées) trouvent que le massage traditionnel est trop dur pour les articulations et préfèrent un massage doux. Ce massage à l'huile (d'inspiration suédoise) sera plus adapté à leur besoin de relaxation.

Le massage tel qu'il est dispensé dans les petits salons le long des rues touristiques est le plus souvent un soin relaxant. Toutefois si le praticien est qualifié son soin peut soulager voire soigner certaines douleurs telles que : migraine, foulure, douleurs lombaires etc. Si le praticien n'a pas été correctement formé et manque d'expérience, par contre, son massage ne sera pas relaxant du tout mais en plus il risque d'être dangereux et de causer des douleurs importantes.

Afin de pouvoir dispenser un massage thérapeutique, le praticien doit, théoriquement être porteur d'une autorisation de pratiquer dispensée par le ministère de la Santé publique. Cette licence lui donne en outre le droit de masser dans les hôpitaux publics et les cliniques privées. Le praticien doit se plier à la réglementation en vigueur.⁵³

Les clients occidentaux quant à eux ont les requêtes suivantes :

1. La sécurité. Ils ne veulent pas encourir de risques physiques.
2. L'esprit de service : les praticiens doivent être de bonne humeur et travailler avec enthousiasme.
3. L'expérience du praticien.
4. Le salon de massage doit être propre. Leur conception de la propreté diverge de celle des Thaïlandais ; il s'agit plus d'hygiène.

⁵³ Voir Annexe 3.

3.6 Analyse de l'enquête auprès des étudiants occidentaux venant en Thaïlande étudier le massage

Certains groupes des touristes occidentaux viennent en Thaïlande non seulement pour visiter le pays mais aussi pour apprendre le massage thaï. L'école la plus connue est celle du temple Wat Pho. De nombreux élèves nous ont confié qu'ils apprenaient le massage thaï pour changer de métier ou pour travailler dans leur pays. Certains disent qu'ils l'apprenaient pour le pratiquer en famille ou entre amis.

La première personne interrogée est Fanny, une Française, opticienne. Elle est venue pour étudier le massage thaï à Wat Pho : « *Ce que j'aimerais bien, c'est arriver à pouvoir seule, à vraiment bien faire le massage et pouvoir après peut-être m'en servir en France dans un spa ou quelque chose comme ça. Personnellement, j'aime beaucoup le massage thaï et si je peux travailler avec en France, ce serait idéal, oui. J'ai décidé de faire ce voyage pour trouver un autre métier.* ».

La deuxième personne est Marcus, un Allemand, chômeur et qui recherche le métier. Il a répondu « [...] *Je viens apprendre ici par ma femme. [...] J'aime beaucoup le massage thaï. Et je peut-être ouvrir mon propre salon dans mon pays* » (notre traduction à partir de l'anglais)

La troisième personne c'est Catherine, une Française. Elle a dit « [...] *J'adore le massage thaï et j'espère bien que je peux masser moi-même quelqu'un dans ma famille.* »

Quatrième c'est Ryong, un Coréen il travaille comme professeur à l'Université de Santé Dongnam (Dongnam Health University) dans le Département de Thérapie physique (Dept. Of Physical Therapy) Il a révélé « [...] *Je m'intéresse beaucoup au massage thaï. J'étudie le massage thaï pour mon métier. Je peux appliquer le massage thaï dans mon travail.* » (notre traduction à partir de l'anglais)

Quelques personnes ont indiqué qu'ils apprenaient le massage thaï parce qu'ils l'appréciaient mais sans avoir de but particulier. Comme cette dernière personne, c'est Georges, un Français, qui est professeur de physique. Il a dit « [...] *Je le connais par ma femme qui est thaïe. [...] Je l'ai appris pour le plaisir. [...] Les professeurs ont bien expliqué et bien surveillé*».

Le massage traditionnel que l'on appelle Nuad Wat Pho est populaire en Thaïlande mais aussi à l'étranger et les cours de massage thaï sont disponibles aussi aux étrangers. Le choix des formations proposés est plus limité que pour les Thaïlandais. L'école pratique des tarifs très différents selon que l'élève est de nationalité thaïlandaise que la formation soit en anglais. La formule d'apprentissage du massage thaï pour les étrangers s'étend sur 5 jours et coûte 8 500 bahts tandis que la même formule pour les Thaïs dure 10 jours et coûte 6 500 bahts. Il y a deux grands cursus de massage : le cursus de base et le cursus continu. Le cursus continu n'est pas dispensé aux étrangers, car les connaissances composées dans ce cursus (pharmacopée de massage) sont considérées comme faisant parti du patrimoine culturel de nation, est donc réservé aux Thaïlandais. La différence de prix est probablement lié au fait que l'enseignement doit être dispensé par un professeur sachant parler anglais.



Illustration 12 : L'ambiance dans la salle d'étude. Il y a des étudiants locaux et étrangers.

⁵⁴ Photo personnelle.

ตารางเวลาเรียนและค่าเรียนหลักสูตรต่างๆ	วันที่สามารถเริ่มเรียนได้		
	วัดโพธิ์,เซตวัน	เซตวัน(แจ้งวัฒนะ)	เซตวัน(เชียงใหม่)
นวดไทย (หลักสูตรพื้นฐาน)			
๑ นวดแผนโบราณ (เรียน ๑๐ วัน - ๖,๕๐๐ บาท)	ทุกวัน	ทุกวัน	ทุกวัน
๒ นวดเท้า - ยังไม่เรียนหลักสูตร ๑ (เรียน ๑๐ วัน - ๘,๓๐๐ บาท)	จันทร์, พุธ, เสาร์	ทุกวัน	ทุกวัน
- จบหลักสูตร ๑ แล้ว (เรียน ๖ วัน - ๖,๕๐๐ บาท)	จันทร์, พุธ, เสาร์	ทุกวัน	ทุกวัน
นวดไทย (หลักสูตรต่อเนื่อง) - ต้องเรียนจบหลักสูตร ๑ ของโรงเรียนก่อน			
๓ นวดบำบัดรักษา (เรียน ๘ วัน - ๘,๕๐๐ บาท)	เสาร์ ๑ และ ๓ ^(ก)	-	-
๔ นวดน้ำมันและน้ำมันหอมระเหย (เรียน ๖ วัน - ๖,๕๐๐ บาท)	เว้นวันอาทิตย์	ทุกวัน	ทุกวัน
๕ นวดผู้หญิง (เรียน ๖ วัน - ๖,๕๐๐ บาท)	สอบถาม	สอบถาม	-
๖ นวดทารกและเด็ก (เรียน ๔ วัน - ๕,๐๐๐ บาท)	พุธ ๒ และ ๔ ^(ข)	-	-
๗ วิชาชีพนวดไทยขั้นต้น (๑๕๓ ชั่วโมง)			
(ก) จบหลักสูตร ๑ และ ๒ แล้ว (เรียน ๑๒ วัน - ๔,๐๐๐ บาท)	จันทร์ ๑ ^(ค)	สอบถาม	สอบถาม
(ข) ลงทะเบียนรวม หลักสูตร ๑, ๒ และ ๗(ก) (ประมาณ ๑ เดือน - ๑๖,๕๐๐ บาท)	ทุกวัน	ทุกวัน	ทุกวัน
๘ วิชาชีพนวดไทยขั้นกลาง (๓๘๐ ชั่วโมง)			
(ก) จบหลักสูตร ๑, ๒, ๓ และ ๗ แล้ว (เรียน ๒๔ วัน - ๖,๕๐๐ บาท)	สอบถาม	-	-
(ข) ลงทะเบียนรวม หลักสูตร ๑, ๒, ๓, ๗ และ ๘(ก) (ประมาณ ๓ เดือน - ๓๑,๐๐๐ บาท)	ทุกวัน	-	-
หมายเหตุ - ตารางเวลาและราคาอาจมีการเปลี่ยนแปลงโดยไม่แจ้งล่วงหน้า		(ก) เริ่มทุกวันเสาร์สัปดาห์ที่ ๑ และ ๓ ของเดือน	
- สอบถามเพิ่มเติม วัดโพธิ์(ท่าเตียน) โทร 02-622 3533, 02-622 3551		(ข) เริ่มทุกวันพุธสัปดาห์ที่ ๒ และ ๔ ของเดือน	
เซตวัน(แจ้งวัฒนะ) โทร 02-962 7338, เซตวัน (เชียงใหม่) โทร 053-410 360		(ค) เริ่มทุกวันจันทร์แรกของเดือน	

Illustration 13 : Les cours de massage proposé aux Thaïlandais, scannés d'une brochure distribuée.

Price list and Schedule for massage courses at WatPo and Chetawan TTM	Course starting day		
	WatPo	Chetawan @ ChaengWatthana	Chetawan @ Chiangmai
Basic courses			
1 General Thai Massage (5 days - 8,500 Bahts)	Everyday	Everyday	Everyday
2 Foot Massage (5 days - 6,500 Baths)	Everyday	Everyday	Everyday
Advanced courses (General Thai Massage [1] is prerequisite for the courses)			
3 Advanced Thai Medical Massage Therapy (10 days - 12,000 Bahts)	Sat-2 & Sat-4 ^(a)	-	-
4 Oil Massage and Aromatherapy (5 days - 6,500 Baths)	Except Sun	Everyday	Everyday
5 Infant and Child Massage (4 days - 5,000 Baths)	Wed-1 & Wed-3 ^(b)	-	-
<i>Please be noted that</i>			
- Price and Schedule may be changed without any notice.			
- Class hour is from 9:00AM to 16:00 PM with 1 hour break at noon.			
- Chetawan@Salaya is tentatively operated in December 2006.			
- For more information, please contact the school directly through these numbers;			
WatPo : (66)2-622 3551, Chetawan@ChaengWatthana : (66)2-962 7338, Chetawan@Chiangmai : (66)5-341 0360			

Illustration 14 : Les cours de massage proposé aux étudiants étrangers, scannés d'une brochure distribuée.

3.7 Synthèse

Après avoir analysé des données recueillies auprès nos échantillons, nous pouvons dégager les facteurs importants qui expliquent les différences entre la pratique de massage pour les deux groupes de clients. Cette différence est due à plusieurs aspects que nous avons évoqués : les clients locaux et les touristes n'ont pas les mêmes attentes, n'y vont pas pour les mêmes raisons, n'apprécient pas les même traitements, n'ont pas recours forcément aux mêmes établissements et au même personnel mais aussi et surtout n'ont pas les même moyens de communiquer.

1. L'attente des clients.

En effet, le client natif a une attente thérapeutique du soin alors que le touriste, lui, ne se fait masser que pour se reposer, se détendre et goûter à quelque chose de typique.

2. L'appréciation des clients

Les thaïlandais apprécient le massage dur et efficace mais les touristes occidentaux aiment le massage doux parce qu'ils craignent d'avoir mal ou d'avoir un accident. En plus, ils ne sont pas sûrs de la formation reçue par les praticiens.

3. Les établissements choisis par les clients

La majorité des touristes occidentaux se rendent dans des innombrables salons de massage qui jalonnent les rues touristiques qui peut-être ne sont pas de bonne qualité ou n'ont pas reçu une autorisation du Ministère de la santé. Les thaïlandais par contre vont dans des salons de massage conseillés par leurs amis ou des salons qu'ils ont l'habitude de fréquenter et souvent accrédités par le Ministère de la santé publique.

4. Les moyens de communiquer

Les Thaïlandais peuvent commander ou demander aux masseurs de mettre l'accent sur les membres qu'ils veulent faire masser plus particulièrement. Mais les touristes ne peuvent pas exprimer leur désir ou se faire comprendre des masseurs. La barrière de la langue oblige une standardisation à minima.

Tableau 1
Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix
masseurs :

No.	Sexe	Âge	Education	Ville Natale	Salaire	Pourboire	Expérienc e dans ce métier
1	F	- de 20	M.3	Roi-et	3001-6000 ฿	- de 3000 ฿	1-3 ans
2	F	31-35	M.3	Chaiyaphum	6001-9000 ฿	3001-6000 ฿	- de 1 an
3	M	41-45	ปวศ (BTS)	Nan	6001-9000 ฿	- de 3000 ฿	4-6 ans
4	M	26-30	M.3	Roi-et	3001-6000 ฿	- de 3000 ฿	4-6 ans
5	F	36-40	Pathom 6	Roi-et	6001-9000 ฿	- de 3000 ฿	4-6 ans
6	F	- de 20	ปวช (BTS)	Buriram	3001-6000 ฿	- de 3000 ฿	1-3 ans
7	F	- de 20	M.3	Roi-et	6001-9000 ฿	3001-6000 ฿	1-3 ans
8	F	20-25	M.3	Roi-et	3001-6000 ฿	- de 3000 ฿	4-6 ans
9	F	20-25	M.3	Roi-et	3001-6000 ฿	- de 3000 ฿	1-3 ans
10	M	26-30	M.3	Surin	3001-6000 ฿	3001-6000 ฿	4-6 ans

Tableau 1 bis

Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix masseurs :

No.	Métier avant devenir masseur	Formation professionnelle	Objectif d'être masseur	Possibilité de changer le métier	Difficultés dans le travail
1	Vendeuse	Formé dans le programme de Ministère de la Santé, 3 mois	Rencontrer un étranger	Non	Langue
2	Employée dans une boîte de nuit	Formé dans le programme de Ministère de la Santé, 1 mois	Un bon revenu	Oui, ouvre son propre business	-
3	Make-up artist	Formé dans le programme de Ministère de la Santé, 3 mois	Rencontrer un étranger	Oui, ouvre son propre salon de beauté	Méprisé par les clients
4	Vendeuse	Formé dans le salon, 3 mois	Un bon revenu	Non	Langue
5	Femme de ménage	Formé dans le programme de Ministère de la Santé, 1 mois	Indépendance	Oui, ouvre son propre business	Langue
6	Employé dans un restaurant	Formé dans le salon, 1 mois	Libre	Oui, travailler dans un hôtel	Langue
7	Agriculteur	Formé dans le programme de Ministère de la Santé, 6 mois	Un bon revenu	Oui, travailler dans un salon de beauté	-
8	Agriculteur	Formé dans le salon, 2 mois	Un bon revenu	Non	Langue
9	Agriculteur	Formé dans le salon, 2 mois	Rencontre un étranger	Non	Langue
10	Ouvrier dans une usine	Formé dans le salon, 3 mois	Bons amis	Non	Langue

Tableau 2

Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients thaïlandais :

No.	Sexe	Âge	Ville	Problème de la santé	Fréquentation	Choix de lieu
1	F	41-50	Bangkok	Mal aux hanches	1-2 fois par semaine	Bouche à oreille
2	F	41-50	Bangkok	Mal au dos	2 fois par mois	Bouche à oreille
3	F	Plus de 50	Bangkok	Mal aux genoux	2 fois par mois	Bouche à oreille
4	F	41-50	Bangkok	Mal aux hanches	1-2 fois par semaine	Bouche à oreille
5	F	41-50	Bangkok	Mal aux hanches	2 fois par mois	Bouche à oreille
6	F	41-50	Bangkok	Mal au dos	1-2 fois par semaine	Bouche à oreille
7	F	41-50	Bangkok	Mal aux hanches	2 fois par mois	Bouche à oreille
8	M	31-40	Bangkok	Non	1-2 fois par an	Par hasard
9	F	31-40	Bangkok	Mal aux épaules et au dos	2 fois par mois	Bouche à oreille
10	F	Plus de 50	Bangkok	Mal aux genoux	2 fois par mois	Bouche à oreille

Tableau 2 bis

Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients thaïlandais :

No.	Raisons de choisir le massage thaï	1^{ère} exigence de massage thaï	Conseils pour le massage thaï
1	Son efficacité et soin des maux	L'expérience du masseur	Il faut organiser l'inspection inattendue.
2	Son efficacité	L'expérience du masseur	Les masseurs doivent avoir un certificat
3	Son efficacité et soulage les maux	L'apparence du masseur, un peu âgé et poli	Les masseurs doivent avoir un certificat
4	Son efficacité	L'expérience du masseur	Il faut avoir l'inspection régulièrement.
5	Son efficacité	Le salon de massage doit être propre.	Les masseurs doivent avoir un certificat
6	Son efficacité et soin des maux	L'expérience du masseur	Il faut avoir l'inspection inattendue.
7	Son efficacité et soin des maux	L'expérience du masseur	Il faut avoir l'inspection inattendue.
8	Son efficacité et vouloir essayer	L'expérience du masseur	Les masseurs doivent avoir un certificat
9	Son efficacité	L'expérience du masseur	Les masseurs doivent avoir un certificat
10	Son efficacité	L'apparence du masseur, un peu âgé et poli.	Les masseurs doivent avoir un certificat

Tableau 3

Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients occidentaux :

No.	Sexe	Âge	Nationalité	Objectif du séjour en Thaïlande	Problème de santé	Fréquentation du massage thaï
1	F	31-40	Française	Vacances	Non	1-2 fois par mois
2	F	Plus de 50 ans	Française	Visiter les amis, étudier et faire l'écotourisme	Non	1-2 fois par mois
3	M	30 ans ou moins	Anglais	Vacances	Non	Rarement
4	M	31-40	Italien	Vacances	Non	1-2 fois par semaine
5	M	31-40	Anglais	Vacances	Non	Rarement
6	M	31-40	Anglais	Faire du business	Non	Rarement
7	F	30 ans ou moins	Anglais	Vacances	Non	Tous les jours
8	M	30 ans ou moins	Allemand	Vacances	Non	1 fois par semaine
9	M	30 ans ou moins	Anglais	Faire du business	Non	1-2 fois par semaine
10	F	Plus de 50 ans	Française	Tourisme culturel	Mal aux genoux	3 fois par semaine

Tableau 3 bis

Tableau présentant les informations tirées de questionnaire auprès de dix clients occidentaux :

No.	Choix de lieu	Raisons de choisir le massage thaï	1^{ère} exigence pour le massage thaï	Conseils pour le massage thaï
1	Par hasard	Goûter	La sécurité	-
2	Bouche à l'oreille	Son efficacité thérapeutique	L'expérience du praticien	Il faut plus de promotion
3	Bouche à l'oreille	Goûter	-	-
4	Guide touristique	Intéressé à étudier le massage thaï	L'expérience du praticien	Il faut plus de promotion.
5	Par hasard	Goûter	La sécurité	-
6	Par hasard	Goûter	La sécurité	-
7	Par hasard	relaxer	L'esprit de service	-
8	Par hasard	Goûter	La sécurité	-
9	Par hasard	relaxer	La sécurité	Il faut que les centres de massage soient plus clairs de quel service proposé.
10	Bouche à l'oreille	Son efficacité, relaxer, faire dormir	L'expérience du praticien	Il faut prendre le bain avant et après le massage.

CONCLUSION

Après avoir procédé à l'étude de l'histoire du massage thaï depuis ses origines jusqu'à son renouveau nous avons vu que cet art ancestral a dû s'imposer afin d'être reconnu en tant qu'art thérapeutique en Thaïlande même. Son déclin fut longtemps parallèle et proportionnel au développement de la médecine occidentale au Siam. Le renouveau du massage thaï fut associé à la réglementation de sa pratique et à sa reconnaissance par les autorités sanitaires. Il est aujourd'hui remis au goût du jour grâce à la vogue des soins holistiques et autres médecines douces. Le massage traditionnel est tour à tour passé d'une fonction thérapeutique, de relaxation, puis d'esthétique pour avoir aujourd'hui un statut hybride auquel s'ajoute le statut de bien de consommation permettant de montrer son statut social. Le développement des spas au cours des dix dernières années transcrit bien cette évolution globale et l'avenir d'une certaine conception du massage thaï. Les dissensions apparues au moment de la politique de promotion de l'industrie de spas en Thaïlande par le ministère de la santé ne sont que le reflet de conceptions différentes que les uns et les autres ont du développement du massage thaï traditionnel : les uns voient un développement quantitatif alors que d'autres voient un développement qualitatif. Le développement a effectivement lieu de toute part ainsi qu'en témoigne le nombre toujours croissant des masseurs, des patients, des salons de massage (toute catégorie confondue), d'instituts de formations et d'un investissement de plus en plus important au niveau de l'économie globale et même l'exportation du concept de massage Thaïlandais dans le monde. Au niveau qualitatif, les règles qui ont été établies, tout comme les accréditations par le ministère de la santé et un cursus de formation uniformisé sont la preuve d'une volonté d'améliorer, du moins de standardiser, la qualité des soins. La promotion de l'industrie des spas par la ministre de la santé publique Madame Sudarath Keyuraphan participe autant au développement qualitatif que quantitatif de ce secteur. Des centres de soins luxueux se sont développés aussi bien à Bangkok qu'en province. Ils proposent du travail à une main-d'œuvre qualifiée et offrent un service

« cinq étoiles ». Le massage thaï traditionnel n'est plus qu'un des soins proposés mais il est toujours de grande qualité et les masseurs suivent des formations leur permettant de diversifier leurs activités (différents types de massage, soins esthétiques, naturopathes, masseurs, visagistes etc.) Nous sommes toutefois surpris que le TAT ne fasse que la promotion de ce service de luxe et n'ait pas une politique en faveur du massage thaïlandais en général qui profiterait aussi aux commerces de taille plus modeste.

En seconde partie nous avons tenté de définir le massage thaï traditionnel. Pour ce faire nous nous sommes interrogés sur ses caractéristiques. Est-il thérapeutique, relaxant, holistique, religieux ? Nous l'avons tout d'abord distingué et comparé à d'autres massages (suédois, chinois, indien, etc....) afin d'en souligner les particularités. Les différences d'approches, de finalités et de pratiques nous ont permis d'identifier ce qui caractérise le massage thaïlandais et qu'il y a bien une unité malgré le morcellement et la diversité des pratiques (massage royal, massage Chaloeisak, massage touristique, ou thérapeutique...). Il nous est apparu, après avoir étudié la théorie des origines des maladies, que le massage thaï repose sur la théorie des lignes d'énergie et de l'équilibre des éléments constitutifs du corps.

Il nous est apparu qu'une certaine dimension spirituelle était attachée à son enseignement et à certaines de ses pratiques. Nous avons abordé l'existence, en effet, dans le Nord-Est du pays, d'une forme de massage exorciste pratiquée par des masseurs chamanes. La recherche du bien-être, ou tout du moins d'un mieux être, fait peut être partie intégrante du concept de « Sabaï » érigé presque comme une finalité dans la société thaïlandaise, et tout cas la présence des ermites contorsionnistes dans l'enceinte même du temple Wat Pho prouve que le bien-être du corps participe à l'ascension spirituelle.

Pour notre travail de terrain nous avons procédé à une enquête, menée sous la forme d'un questionnaire, auprès des clients thaïlandais et occidentaux, des masseurs et masseuses, des professeurs thaïlandais ou étrangers et enfin auprès d'étudiants occidentaux venus suivre une formation de massage au centre du Wat Pho. Le compte rendu et les analyses des données recueillies sont l'objet de notre troisième partie.

Grâce aux données recueillies, notre étude du terrain et la lecture des guides touristiques écrits en langue française sur la Thaïlande, nous pourrions affirmer, qu'en général, le massage thaï, tel qu'il est dispensé dans les salons de massages des quartiers touristiques de nos jours, ne semble pas avoir grand-chose à voir avec la tradition mais aussi avec le massage tel qu'il est actuellement proposé à une clientèle locale. Le point de vue des touristes, construit à partir de la lecture des guides, est mitigé car le massage thaïlandais est entaché par des pratiques liées au commerce charnel et cet apriori est parfois conforté par leur expérience dans les quartiers touristiques où se succèdent les salons de qualité douteuse dont les masseurs haranguent les clients dans la rue ainsi que le feraient les rabatteurs devant bars de nuits. Il existe une distinction entre le massage à connotation sexuel et le véritable massage thaïlandais qui est chaste. La prostitution, bien qu'elle ne soit pas au cœur de notre travail de recherche, n'en demeure pas moins omniprésente. Ce point concerne aussi bien les clients locaux que les touristes mais il semble que les locaux ne fasse pas la confusion entre massage traditionnel et massage sexuel car des établissements distincts sont clairement établis (toutefois les masseurs nous avouent avoir eu des propositions de touristes et de locaux).

Sur la question qui a motivé notre travail de recherche, à savoir : *Le massage thaï traditionnel pour les Thaïlandais et les touristes occidentaux*, le questionnaire nous permis de comprendre que :

Le massage étiqueté traditionnel dispensé aux touristes se caractérise par des pressions moins fortes et des contorsions moins difficiles parce que les touristes veulent être en sécurité et la barrière de la langue oblige une standardisation à minima. Les touristes ne peuvent pas exprimer leur désir ou se faire comprendre des masseurs, donc ils ont peur d'avoir des problèmes au cours de la séance de massage. La majorité des touristes occidentaux ne savent pas en quoi consiste un bon massage. La distinction entre un bon massage et un massage médiocre ne peut se faire qu'avec de l'expérience. En général les néophytes sont satisfaits si le massage les a relaxés. L'objectif du patient touriste diffère du patient local : ils ne viennent pas forcément se faire masser pour les mêmes raisons et n'attendent pas les mêmes résultats. En effet, le client thaïlandais a une attente thérapeutique du soin alors que le touriste, lui, ne se fait masser que pour se reposer, se détendre et goûter à quelque chose de typique. De

toute façon, il y a encore beaucoup des touristes qui ne se posent pas la question de savoir si le massage qu'ils ont reçus est le vrai massage thaï ou pas. Mais ils ne pensent qu'au massage qui leur fait du bien, qui les relaxe et qui leur fait du plaisir d'être touché ou caressé par quelqu'un.

Les clients thaïlandais aiment les pressions fortes, précises et efficaces tandis que les touristes occidentaux n'aiment pas les étirements. Les Thaïlandais peuvent commander ou demander aux masseurs de mettre l'accent sur les membres qu'ils veulent faire masser plus particulièrement. Comme les touristes, ils apprécient le massage pour son effet relaxant mais aussi pour son pouvoir d'apaiser la douleur. De nos jours, les citadins thaïlandais de Bangkok vont davantage se faire masser (surtout le weekend) pour se relaxer. Ils fréquentent les nombreuses chaînes de spa-massage et ce loisir participe à leur niveau de vie.

Du côté de la formation, il semble bien que l'objectif des institutions et des professeurs est de former le plus grand nombre possible de travailleurs. En conséquence, le cursus est relativement court (de 10 jours à un mois) et le contenu des cours est stéréotypé afin de s'adapter à un éventail de patient très large et s'adresse à une masse d'élèves peu éduqués.

Les masseurs ne sont pas insatisfaits par leur position et y trouvent de nombreux avantages, tels que la liberté d'organiser leur emploi du temps à leur guise, la possibilité de rencontrer des étrangers. Ce métier permet aussi, entre autre chose, à des femmes ayant peu de d'éducation de gagner un revenu correct. Les prix les plus courants se situent entre 100 et 200 bahts de l'heure, soit trois à cinq euros, le salon reverse une partie de cette somme à la masseuse qui peut bénéficier aussi des pourboires personnels donnés par ses clients. Toutefois la concurrence est effrénée entre les petits salons touristiques et la concurrence est âpre. Les masseurs doivent haranguer les clients, les prix doivent être toujours plus compétitifs et cela, irrémédiablement a une incidence sur la qualité des prestations.

En conclusion, il existe plusieurs massages « thaïs ». Le traditionnel et le touristique n'en sont que les distinctions les plus grossières. Il existe deux pratiques nettement différenciées entre les clientèles thaïlandaises et touristiques. Cela est dû à l'objectif recherché : thérapeutique ou relaxant, à l'habitude ou aux craintes vis-à-vis

des positions à risques mais toutes ces différences sont, à nos yeux, essentiellement dues à la barrière de la langue.

Les résultats que nous avons analysés ont mené à la validation des hypothèses de départ.

Hypothèse 1 : Aujourd'hui le massage thaï tel qu'il est pratiqué dans les lieux fréquentés par les touristes est différent du massage thaï pratiqué dans les lieux fréquentés par les thaïlandais.

Vérification de l'hypothèse 1 : Hypothèse 1 validée. Les informations montrent qu'il y a des différences entre le massage thaï pour les Thaïlandais et le massage thaï destiné aux touristes occidentaux. La pression que les masseurs exercent sur les clients étrangers est très modérée parce que le corps des touristes occidentaux est souvent moins souple que celui des Thaïlandais. Et surtout ils sont plus sensibles et supportent moins bien la douleur. Les masseurs ont donc diminué la pression et ont limité les étirements du corps.

Hypothèse 2 : La différence des pratiques de massage chez les thaïlandais et les touristes occidentaux est due à l'appréciation des deux groupes

Vérification de l'hypothèse 2 : Hypothèse 2 validée. Les données que nous avons recueillies, nous montrent que les Thaïlandais n'ont pas les mêmes critères que les touristes occidentaux. Les Thaïlandais apprécient le massage fort et efficace mais les touristes occidentaux aiment le massage doux et pas beaucoup d'étirements parce qu'ils craignent d'avoir mal ou d'avoir un accident. En plus, ils ne sont pas sûrs de la formation reçue par les praticiens.

Mais en dehors de ce facteur, nous trouvons d'autres critères différenciant la pratique du massage thaï auprès des deux groupes. Comme l'attente des clients, le choix des établissements et les moyens de communiquer.

Il se développe actuellement une pratique nouvelle du massage, une voie médiane entre d'un côté la médecine douce récemment réglementée et réhabilitée par les autorités publiques et d'autre part les activités illégales de prostitution qui

cherchent à exercer derrière une vitrine légale ou tout simplement l'afflux de personnes non qualifiées qui s'auto-déclarent technicien-soignant pour profiter d'un marché florissant. Cette pratique nouvelle du massage devient cosmopolite (massage thaï, chinois, suédois, holistique...) et est associé à des soins de beauté autant que de santé. Le massage attire une clientèle à majorité féminine qui l'associe aux soins de beauté et de loisirs et aussi à une marque de distinction sociale (le spa devient un élément indispensable de l'hôtellerie haut de gamme).

Il est donc intéressant d'étudier l'évolution des prestations et de la clientèle de ce produit touristique labellisé « massage thaï » ou parfois « massage thaï boran⁵⁵ » mais qui est de plus en plus moderne et innovant. Les Thaïlandais doivent se préoccuper de ce phénomène car leur patrimoine culturel est remis en question. Le massage dénaturé risque de faire disparaître le massage thaï authentique et altérer les vraies qualités de cet art thérapeutique. Nous espérons que notre mémoire, qui a cherché à couvrir toutes les facettes de cette activité pourra entraîner des réactions intéressantes. Il nous aura en tout cas permis de mieux identifier les différents acteurs de ce secteur d'activités et de mieux cerner ses implications. La demande touristique pour ce produit semble être une tendance lourde de l'activité touristique en Thaïlande mais les professionnels du secteur sauront-ils y répondre qualitativement ou bien l'activité de masseur restera-t-elle une activité improvisée de survie pour les femmes sans-emplois non qualifiées ?

⁵⁵ Le mot thaï « *boran* » veut dire « archaïque » ou « traditionnel ».

Bibliographie

Ouvrages en thaï :

คำานวน นวลสนอง และ คณะ, ศิลปวัฒนธรรม แหล่งประวัติศาสตร์และโบราณคดี, เล่มที่ 6, สถาบันทักษิณคดีศึกษา, มหาวิทยาลัยทักษิณ.

(Article collectif de NUANSANONG Khamnuan, PHIYAKUN Chayawut, LAKTHONG Dusit, KHUMTHONG Somphon, KHANOM Chaloomrat, Art et culture, Les sites historiques et archéologiques, Volume 6, Institut de recherche sur le Sud, Université de Thaksin.)

จักรพันธุ์ กังวาท, “นวดแผนไทย สัมผัสโบราณในยุคแห่งความเร็ว” นิตยสารสารคดี, 22, 260, (ตุลาคม 2549) : 68-83

(KANGWAN Chakraphan, “ Le massage Thai, un soin ancestral à l’ère de la vitesse ”, Le magazine Sarakhadi, 22, 260 (octobre 2006) : 68-83)

รัชชัย ยอดพิชัย, "โอสถศาลาหมอบรัดเลย์", นิตยสารศิลปวัฒนธรรม, 3 (มกราคม 2552) : 110-115.

(YOTPHICHAJ Thatchai, “Dispensaire de Docteur Bradley”, Revue Art et Tradition, 3 (Janvier 2009) : 110-115.)

บุญชัย ไจเย็น, พระ 9 วัดศักดิ์สิทธิ์ เสริมมงคลชีวิต ให้ร่ำรวย รุ่งเรือง, (กรุงเทพฯ: ปีม สดขัน คอร์ปอเรชั่น, 2552), 46-75.

(CHAIYEN Bunchai, Vénérer les neuf temples pour la prospérité de la vie, (Bangkok : Pum Station Corporation, 2009), 46-75)

ประทีป ชุมพล, ประวัติศาสตร์การแพทย์แผนไทย : การศึกษาจากเอกสารคำรายา, (นครปฐม : สถาบันวิจัยและพัฒนา มหาวิทยาลัยศิลปากร , 2541), 158.

(CHUMPHON Prathip, Histoire de la médecine traditionnelle thaïe, étude des traités de pharmacopée (Nakhon Pathom : Centre de recherché et de développement de l’université de Silapakorn, 2541), 158.)

ประทีป เวทย์ประสิทธิ์ และคณะ. รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ โครงการ “การพัฒนาธุรกิจบริการเชิงสุขภาพ: กรณีศึกษาการ
นวดแผนไทยในจังหวัดภูเก็ต”. สำนักงานกองทุนสนับสนุนงานวิจัย (สกว.), 2548.

(VETPRASIT Prateep et al., Le rapport complet de la recherche du projet : "Le développement de l'industrie de service médicale : le cas du massage thaï à Phuket", Le bureau de fondation de recherches, 2005)

ภัทรา แสงदानุช, อาชีพนวดแบบโบราณไทย, (กรุงเทพฯ: ต้นอ้อ, 2534), 49-50.

(SEANGDANUT Phatthra, Les masseurs de massage thaï traditionnel, (Bangkok : Ton Or, 1991), 49-50)

มานพ ประภษานนท์. นวดไทยสัมผัสบำบัดเพื่อสุขภาพ. พิมพ์ครั้งที่ 3. (สมุทรปราการ: เรือนบุญ, 2547). 258 หน้า
(PRAPHANON Manop, Le massage thaï : soin corporelle pour la santé. 3^{ème} ed. Samutprakan : Ruenboon. 2004.)

ยงศักดิ์ ต้นติปิฎก, ภก. ตำราการนวดไทย เล่ม 1, พิมพ์ครั้งที่ 2, (กรุงเทพฯ: มูลนิธิสาธารณสุขกับการพัฒนา, 2548), 3-5.
(TANTIPIDOK Yanyong, Traité de massage thaï, Volume I, 2 éd., (Bangkok : Mulanithi (sic) Satharanasuk Kap Kan Patthana, 2548), 3-5.)

รองเสธ ภูศรีสอด, “นวดไทยกำเนิดใหม่บนเส้นทางเดิม”, Corporate Thailand, 10, 103 (กรกฎาคม 2548):
102-107
(PHUSRISOT Rongset, "Le massage thaï une renaissance de la voie traditionnelle",
Corporate Thailand, 10^{ème} année, n°106 (juillet 2005) : 102-107.)

อรณี แน่นหนา, วัดประจักษ์ราชมงคล, (กรุงเทพฯ: ประพันธ์สาส์น, 2548), 23-47.

(NAENNA Orani, Wat Pracham Ratchakan, (Bangkok: Praphatsarn, 2005), 23-47.)

เอมอร ทองเจียว. “หมอนวดแผนโบราณ : การเข้าสู่อาชีพและการปรับตัว”. วิทยานิพนธ์มหาบัณฑิต, คณะสังคมวิทยาและ
มานุษยวิทยา มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์ 2539.

(THONGJEAU Aimon, Masseurs de massage traditionnel thaï : Adaptation à ce métier. Mémoire de Maîtrise en sociologie et anthropologie, Université Thammasart, 1996.)

Ouvrages en français :

AUZIAS Dominique et al., Petit Futé Thaïlande 2007 /2008, (Paris : Nouv. éd. de l'Université, 2007), 205

_____, Thaïlande, Collection Carnets de voyage, (Paris : Petit futé, 2007), 10, 94 pages.

_____., Le petit Futé Thaïlande (1DVD) 2010-2011, (Paris : Nouvelles Editions de l'Université, 2009), 30-32, 614 pages.

BECQUIGNON Nathalie, “Une approche ethnologique des massages traditionnels thaïs”, JSS The journal of the Siam Society, Volume 80, Part 2, (1992) : 151-163.

BREGER Charles, Nuad Boran : Aux sources de la thérapie corporelle thaïe, (Paris: CHB Editions, 2008), 86-87.

BRUST Harald, L'art du massage thaï traditionnel, (Bangkok: DK Book store, 1998), 4.

BURKE Andrew, Thaïlande îles et plages, (Paris : Lonely Planet, 2008), 95, 488 pages.

Collectif, Thaïlande, (Paris : Hachette Tourisme, 2008), 49, 336 pages.

FOURNEL Lambert, “Masseurs thaïlandais : sont-ils bien formés.”, Le magazine Gavroche, n°165 (juillet 2008) : 38 - 41.

GLOAGUEN Philippe, Le Guide du routard Thaïlande 2007, (Paris : Hachette, 2007), 88, 580 pages.

REY Alain, Le Robert Micro Dictionnaire d'apprentissage de la langue française, (Paris : Le Robert, 1998), 220.

VAILLARD Annabel, "Corps à corps : théorie et pratique dans l'enseignement d'une technique corporelle traditionnelle. L'exemple du massage thaï au Wat Pho de Bangkok", Aséanie, numéro 11 : 73-120.

Ouvrages en anglais :

COHEN Erik, "Thai Tourism: Hill Tribes", Islands and Open Ended Prostitution, (Bangkok: White Lotus, 1996)

Far Eastern Association of Tropical Medicine, Executive Committee of the Eighth Congress. Siam General and Medical Features, (Bangkok: Bangkok Times Press, 1930)

RATARASARN Somchintana, The Principles and Concepts of Thai Classical Medicine, (Bangkok: Thai Khadi Research Institute, Thammasart University, 1989), 247-248.

Données tirées d'internet :

Tiré de [http : //www.dtn.moc.go.th/](http://www.dtn.moc.go.th/)

Tiré de <http://gsbejournal.au.edu/1V/Journal/Medical%20Tourism%20Dr%20Cohen.pdf>

Tiré de <http://www.polyboon.com>

Tiré de http://www.studyrama.com/article.php3?id_article=1225

Tiré de <http://www.medecines-naturelles.com/massage-1.html>

Tiré de <http://croisee.chemins.free.fr/spip.php?article61>

Annexes

Annexe I Questionnaires

Les questionnaires suivants ont été adaptés à partir de l'ouvrage de VETPRASIT PRATEEP et al., Le rapport complet de la recherche du projet : "Le développement de l'industrie de service médicale : le cas de massage thaï à Phuket", Le bureau de fondation de recherches, 2005

(ประทีป เวทย์ประสิทธิ์ และคณะ. รายงานการวิจัยฉบับสมบูรณ์ โครงการ “การพัฒนาธุรกิจบริการเชิงสุขภาพ: กรณีศึกษาการนวดแผนไทยในจังหวัดภูเก็ต”. สำนักงานกองทุนสนับสนุนงานวิจัย (สกว.), 2548)

ลูกค้าชาวไทยในการใช้บริการนวดแผนไทย

(Questionnaire pour les clients thaïlandais)

ตอนที่ 1 ข้อมูลส่วนตัว Information personnelle

คำชี้แจง โปรดกาเครื่องหมาย ✓ ลงหน้าข้อความที่เป็นจริง (Marquez d'un ✓ devant la bonne réponse)

1. เพศ (Sexe) (1.)หญิง (2.)ชาย

2. อายุของท่าน (Age)

(1) 30 ปี หรือ น้อยกว่า

(2) 31-40 ปี

(3) 41-50 ปี

(4) มากกว่า 50 ปี โปรดระบุ.....

3. ภูมิภาคที่ท่านอาศัยอยู่ จังหวัด.....(Région d'origine)

4. วัตถุประสงค์ของการมาท่องเที่ยวในจังหวัด..... (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ) (Raison de votre visite)

(1) ท่องเที่ยวเชิงนิเวศน์ (éco-tourisme)

(2) ท่องเที่ยวทางวัฒนธรรม (tourisme culturel)

(3) ชื่นชมประวัติศาสตร์ (tourisme historique)

(4) ดูแลสุขภาพ (tourisme médical)

(5) อื่นๆ (ระบุ).....(autre)

5. ท่านมีปัญหาในด้านสุขภาพที่ทำให้เสาะแสวงหาการนวดเพื่อการรักษาบ้างหรือไม่ (Problème de la santé)

- (1) ไม่มี
- (2) มี (ระบุ).....

ตอนที่ 2 ประสบการณ์ในการใช้บริการนวดแผนไทย (L'expérience de le massage thai)

6. ท่านเคยใช้บริการการนวดแผนไทยที่ใดบ้าง (Où vous vous êtes fait masser?)

- (1).....จังหวัด.....
- (2).....จังหวัด.....
- (3).....จังหวัด.....

7. ความถี่ในการใช้บริการนวดแผนไทย (Fréquence)

- (1) ทุกวัน
- (2) สัปดาห์ละ 1-2 ครั้ง
- (3) เดือนละ 1-2 ครั้ง
- (4) ปีละ 1-2 ครั้ง
- (5) นานๆ ครั้ง

8. ท่านเลือกสถานที่นวด โดย (Choix du lieu)

- (1) ค้นหาจากอินเทอร์เน็ต (Internet)
- (2) จัดไว้ในโปรแกรมทัวร์ (Programme de Tour)
- (3) คำบอกเล่าปากต่อปาก (Bouche à l'oreille)
- (4) แผ่นพับประชาสัมพันธ์ (Brochure)
- (5) คนขับรถรับจ้างแนะนำ (Chauffeur)
- (6) พบโดยบังเอิญ (Par hazard)
- (7) อื่นๆ (ระบุ).....

9. ท่านเคยใช้บริการนวดแผนอื่นหรือไม่ (Avez-vous testé d'autre type de massage?)

- (1) ไม่เคย
- (2) เคยใช้บริการจาก
 - (2.1) การนวดแผนจีน(นวดกดจุด โดยใช้นิ้วมือ)
 - (2.2) การนวดแบบชาวสวีเดน

10. นอกจากการนวดแผนไทยแล้วท่านใช้บริการอะไรเพิ่มอีกในสถานบริการนี้

- (1) ไม่ใช้บริการอื่นอีกเลย
- (2) นวดหน้า
- (3) นวดฝ่าเท้า
- (4) อบตัว / อบสมุนไพร
- (5) อื่นๆ (ระบุ).....

11. ท่านมักจะใช้เวลาในการรับบริการนานเท่าใด (Duré de votre séance)

- (1) น้อยกว่า 1 ชั่วโมง
- (2) ประมาณ 1 ชั่วโมง
- (3) มากกว่า 1 ชั่วโมง แต่น้อยกว่า 2 ชั่วโมง
- (4) มากกว่า 2 ชั่วโมง

12. ท่านได้รับการคัดกรอง (ซักถามประวัติ) เพื่อจัดบริการนวดจากฝ่ายต้อนรับหรือหมอนวดอย่างไร (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)

(Avez-vous répondu à des questions préliminaire avant votre massage)

- (1) ไม่มีการถามประวัติใดๆ
- (2) ซักถามประวัติปากเปล่า
- (3) กรอกข้อมูลเบื้องต้น
- (4) วิธีการอื่น (ระบุ).....

13. ท่านประสบปัญหาในการใช้บริการการนวดแผนไทยอย่างไรบ้าง (Le problème rencontré au cours de séance de service de massage)

- | | |
|--------------------------------|---|
| (1).....ไม่เคยประสบปัญหา | (3).....ประสบปัญหาเป็นประจำ |
| (2).....เคยประสบปัญหาบ้าง |นวดแล้วทำให้เกิดการบาดเจ็บ |
|เจอหมอนวดไม่มีประสิทธิภาพ |เจอร้านนวดที่มีจุดประสงค์แอบแฝง(ขายบริการทางเพศ) |
|หมอนวดไม่มีมารยาท | |

ตอนที่ 3 โปรดกาเครื่องหมาย $\sqrt{\quad}$ ลงหน้าข้อความที่ท่านเลือก

14. ท่านมีเหตุผลใดบ้างในการเลือกใช้บริการนวดแผนไทยเพื่อดูแลสุขภาพ (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ) (Pour quelles raisons avez-vous choisi de choisir un massage thai?)

-นวดแล้ว ได้ผลดี
-ราคาถูก
-เป็นวิถีทางธรรมชาติ
-เป็นวิถีไทย
-ต้องการทดลอง
-อื่นๆ (ระบุ).....

15. ในการจัดบริการการนวดแผนไทย ท่านคิดว่าอะไรคือสิ่งสำคัญที่สุด (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ) (Quels sont vos exigences?)

-วิธีการนวด
-การเลือกใช้เครื่องมือและผลิตภัณฑ์ที่ใช้ในการนวด
-ผลสัมฤทธิ์ในการบำบัดอาการปวด
-ความปลอดภัยของลูกค้า
-ความชำนาญของหมอนวด
-การจัดบรรยากาศและตกแต่งสถานที่
-ความสะอาด
-อัตราค่าบริการ
-บุคลิกภาพของหมอนวด
-สิ่งอำนวยความสะดวก
-มีบริการหลายอย่างให้เลือก
-อื่นๆ (ระบุ).....

ตอนที่ 4 ข้อคิดเห็นและเสนอแนะ Opinions et propositions

16. ท่านคาดหวังเกี่ยวกับการบริการและกิจการของการนวดแผนไทยอย่างไร (Quelles sont vos attentes vis à vis du service et de l'industrie du massage thai?)

(1.1).....

(1.2).....

17. การนวดแผนไทยในอุดมคติของท่านเป็นอย่างไร (Décrivez le massage thai idéal)

(2.1).....

(2.2).....

(2.3).....

18. ท่านมีข้อเสนอแนะเกี่ยวกับกิจการของการนวดแผนไทยอะไรบ้าง (Vos suggestions pour améliorer le massage)

(3.1).....

(3.2).....

แบบสัมภาษณ์สำหรับลูกค้าชาวต่างประเทศ

Questionnaire pour les clients étrangers (occidentaux)

Thai Massage Customer survey

Section 1 Basic information

1. Gender (1) Female (2) Male
2. Age (1) 30 years old or less
 (2) 31-40 years old
 (3) 41-50 years old
 (4) more than 50 years old (please fill in).....years
3. Nationality.....
4. Aim of your trip to.....
 - (1) Business
 - (2) Visit Family or friends

(3) Study

(4) Vacation

(4.1) Eco-tour

(4.2) Cultural tour

(4.3) Historical tour

(4.4) Health tour

(4.5) Other (please fill
in).....

5. Is it your first trip to THAILAND?

(1) No

(2) Yes

6. For how long have you known and used Thai massage?

.....

7. Do you have any kind of health problems?

(1) No

(2) Yes (please fill

in).....

Section 2 Experience in Thai massage.

8. Where have you previously got Thai massage services?

(1) Company name:

.....Address.....

(2) Company name:

.....Address.....

(3) Company name:

.....Address.....

9. How often do you get a Thai massage?

(1) Everyday

- (2) 1-2 times per week
- (3) 1-2 times per month
- (4) 1-2 times per year
- (5) Rarely use

10. How did you find this Thai massage center?

- (1) Internet search
- (2) Tour package program
- (3) From other people council
- (4) Brochures
- (5) Incidentally found
- (6) Guide book
- (7) Other (please fill up).....

12. Have you ever used other kinds of massage, except Thai massage?

- (1) Never
- (2) Yes, I am used to
 - (2.1) Chinese massage
 - (2.2) Swedish massage
 - (2.3) Other massage (please fill in).....

13. Apart from Thai massage what others services do you appreciate

- (1) No other services
- (2) Facial massage
- (3) Foot massage
- (4) Sauna / herbal sauna
- (5) Other (please fill in).....

14. How long is your massage?

- (1) Less than 1 hour
- (2) Approximately 1 hour

(3) More than 1 hour

(4) More than 2 hour

15. Has a masseuse ask you about your health? Or weather you had any medical record? (You can fill more than 1 answer)

(1) No

(2) Yes, but the masseuse didn't take a note

(3) Yes, and the masseuse take a note

(4) Others (please fill up).....

16. Have you ever been confronted with some problems while having a massage?

(1) Never

(2) Sometimes (please explain).....

(3) Always (please explain).....

Section 3 Please mark \surd in the front of the items that you chose.

17. For what reason did you chose to have a Thai massage? (You can fill more than 1 answer)

.....Efficient benefit

.....Thai identity Thainess typical thai

.....Natural method

.....Cheap price

.....Others (please fill up).....

18. What do you think is the most important thing in Thai massage? (You can fill more than 1 answer)

.....Service mind

.....Customer security

.....The masseuse's experience

.....The parlor's accommodation and decoration

-Hygiene
-Herbal products
-Price
-The masseuse's appearance
-The facilities and proximity
-The variety of services
-Easy access
-Others (please fill up).....

Section 4 Opinion and advice

19. What are your expectations of Thai massage?

- (1.1).....
- (1.2).....

20. In your ideal what should be Thai massage?

- (2.1).....
- (2.2).....
- (2.3).....

21. Any advises for the promotion of Thai massage?

- (3.1).....
- (3.2).....

แบบสอบถามพนักงานบริการ

Questionnaire pour les masseurs

โปรดกาเครื่องหมาย ✓ ลงในช่องว่าง หน้าข้อความที่ท่านเลือก Marquer du symbole ✓ devant la réponse correcte

ตอนที่ 1 ข้อมูลทั่วไปของผู้ตอบแบบสอบถาม (Les informations générales sur le masseur)

- 1.เพศ (Sexe) ชาย หญิง
- 2.อายุ (Âge) ต่ำกว่า 20 ปี 20-25 ปี 26-30 ปี 31-35 ปี 36-40 ปี
 41-45 ปี 46-50 ปี 51-55 ปี ตั้งแต่ 56 ปี ขึ้นไป
- 3.ระดับการศึกษา ประถมศึกษาปีที่ 4 ประถมศึกษาปีที่ 6 มัธยมศึกษาปีที่ 3
(Education)
 มัธยมศึกษาปีที่ 6 ปวช. ปวส. ปริญญาตรี สูงกว่าปริญญาตรี
- 4.ท่านเป็นคนจังหวัด.....(Ville Natale)
- 5.อัตราเงินเดือน (Le salaire)
 ต่ำกว่า 3,000 บาท 3,001-6,000 บาท 6,001-9,000 บาท
 9,001-12,000 บาท 12,001-15,000 บาท มากกว่า 15,000 บาท
- 6.รายได้พิเศษ (ไม่รวมเงินเดือน) เดือนละประมาณ (Le pourboire)
 ต่ำกว่า 3,000 บาท 3,001-6,000 บาท 6,001-9,000 บาท
 9,001-12,000 บาท 12,001-15,000 บาท มากกว่า 15,000 บาท
- 7.อายุการทำงานของท่านในธุรกิจนวดแผนไทย (L'expérience dans métier)
 น้อยกว่า 1 ปี 1-3 ปี 4-6 ปี 7-9 ปี มากกว่า 9 ปี
- 8.ก่อนมาทำงานที่นี่ ท่านทำงานอะไร.....(Profession avant devenir masseurs)
- 9.ท่านผ่านการอบรมจาก (La formation)
 ไม่เคยอบรม ฝึกหัดกันเองในบริษัท
 หลักสูตรของกระทรวงสาธารณสุข
 หลักสูตรของ.....
ระยะเวลาในการฝึกอบรม
.....ปีเดือนสัปดาห์
อบรมมาที่สถาบัน สถาบันไหนบ้าง.....

ตอนที่ 2 สภาพการทำงาน Conditions de travail

10. เหตุผลหลักที่ท่านยังทำงานอยู่ในกิจการนี้คือ (เขียนลำดับ 1-3) (Raisons expliquant votre choix professionnel)

.....รายได้ดี	.....ได้รู้จักกับนักท่องเที่ยว
.....ชอบงานบริการ	.....นายจ้างดูแลดี
.....มีเพื่อนร่วมงานที่ดี	.....อื่นๆ (ระบุ).....

11. ท่านเคยทำงานบริการผิดพลาดในเรื่องใดบ้าง

.....ไม่เคยผิดพลาด	
.....เคยผิดพลาด (ตอบได้มากกว่า 1 ข้อ)	
.....เครื่องแต่งกาย	.....ความสะอาด
.....ทะเลาะกับเพื่อนร่วมงาน	.....พูดจาไม่สุภาพ
.....มีปัญหาเกี่ยวกับลูกค้า	.....มาสาย
.....ทำให้ลูกค้าบดเจ็บ	.....เรื่องอื่นๆ (ระบุ).....

12. เคยมีปัญหาเกี่ยวกับลูกค้าอย่างไรบ้าง (Problèmes rencontrés avec des clients)

.....ไม่เคยมี	
.....มี	
.....โดนลวนลาม	.....โดนดูถูก
.....โดนด่าว่า	.....พบลูกค้าที่มีกลิ่นตัว
.....พูดจาไม่สุภาพ	.....ชักดาบ

13. ถ้ามีโอกาสเลือก ท่านอยากเปลี่ยนไปทำงานอะไร (Projet de reconversion professionnelle)

.....พอใจงานนี้อยู่แล้ว	
.....อยากเปลี่ยนไปทำงาน	
.....โรงแรม	.....ร้านอาหาร
.....เปิดธุรกิจส่วนตัว	.....ร้านเสริมสวย
.....อื่นๆ (ระบุ).....	

14. ปัญหาที่เป็นอุปสรรคในการทำงานของท่านมากที่สุด 3 ลำดับแรก คือ (Difficultés rencontrées au cours de votre travail)

1.....
2.....
3.....

15. ท่านคิดว่ามีความแตกต่างระหว่างการนวดให้คนไทย และชาวต่างชาติหรือไม่ อย่างไร (Y'a t-il à vos yeux une différence entre le massage pour les Thaïlandais et pour les touristes occidentaux?-

.....

.....

.....

Annexe II

ที่มา (La source): ตัดตอนมาจาก ประกาศกระทรวงสาธารณสุข เรื่อง กำหนดสถานที่เพื่อสุขภาพหรือเพื่อเสริมสวย มาตรฐานของสถานที่ การบริการ ผู้ให้บริการ หลักเกณฑ์ และวิธีการตรวจสอบเพื่อการรับรองให้เป็นไปตามมาตรฐานสำหรับ สถานที่เพื่อสุขภาพหรือเพื่อเสริมสวย ตามพระราชบัญญัติสถานบริการ พ.ศ. ๒๕๐๕

(Extrait de l'Acte réglementant les établissements de service de type « massage pour la santé », 1966.)

ส่วนที่ ๒

มาตรฐานกิจการนวดเพื่อสุขภาพ

(Critères réglementant les établissements pour le service de massage thérapeutique)

ข้อ ๑๐ มาตรฐานสถานที่ของกิจการนวดเพื่อสุขภาพ ให้มีดังต่อไปนี้

- (๑) ตั้งอยู่ในทำเลที่มีความสะดวก ปลอดภัยและไม่เป็นอันตรายต่อสุขภาพ
- (๒) ในกรณีที่ใช้พื้นที่ประกอบกิจการนวดเพื่อสุขภาพ ในอาคารเดียวกันกับการประกอบกิจการอื่นซึ่งมิใช่กิจการสถานบริการ ต้องแบ่งสถานที่ให้ชัดเจน และกิจการอื่นนั้นต้องไม่กระทบกระเทือนต่อการให้บริการในกิจการนวดเพื่อสุขภาพ
 - (๓) พื้นที่สถานประกอบการจะต้องไม่อยู่ในพื้นที่ติดต่อกับสถานบริการตามกฎหมายว่าด้วยสถานบริการ
 - (๔) กรณีสถานประกอบการ มีการให้บริการหลายลักษณะรวมอยู่ในอาคารเดียวกันหรือสถานที่เดียวกัน จะต้องมีการแบ่งสัดส่วนให้ชัดเจน และแต่ละสัดส่วนจะต้องมีพื้นที่ และลักษณะตามมาตรฐานของการให้บริการแต่ละประเภท
 - (๕) การจัดบริเวณที่ให้บริการเฉพาะบุคคล จะต้องไม่ให้มีขีดหรือล๊อบตาจนเกินไป
- (๖) พื้นที่ที่ให้บริการทั้งภายในและภายนอกสถานที่ประกอบกิจการนวดเพื่อสุขภาพต้องสะอาด เป็นระเบียบเรียบร้อย อยู่เสมอ
 - (๗) อาคารต้องทำด้วยวัสดุที่มั่นคง ถาวร ไม่ชำรุดและไม่มีคราบสิ่งสกปรก
 - (๘) บริเวณพื้นที่ที่มีการใช้น้ำในการให้บริการ พื้นควรทำด้วยวัสดุที่ทำความสะอาดง่าย และไม่ลื่น
 - (๙) จัดให้มีแสงสว่างที่เพียงพอในการให้บริการแต่ละพื้นที่
 - (๑๐) จัดให้มีการระบายอากาศเพียงพอ
 - (๑๑) มีการจัดการสิ่งปฏิกูลมูลฝอยและน้ำเสียที่ถูกหลักสุขาภิบาล
 - (๑๒) มีการควบคุมพาหะนำโรคอย่างถูกหลักสุขาภิบาล
 - (๑๓) จัดให้มีห้องอาบน้ำ ห้องส้วม อ่างล้างมือ ห้องผลัดเปลี่ยนเสื้อผ้าและตู้เก็บเสื้อผ้าที่สะอาดถูกสุขลักษณะและปลอดภัยอย่างเพียงพอและควรแยกส่วนชาย หญิง
 - (๑๔) จัดให้มีการตกแต่งสถานที่ที่เหมาะสม โดยจะต้องไม่มีลักษณะที่ทำให้เสื่อมเสีย ศีลธรรม หรือขัดต่อวัฒนธรรม และประเพณีอันดี

Annexe III

ที่มา (La source) : ตัดตอนจากพระราชบัญญัติ การประกอบโรคศิลปะ พ.ศ.๒๕๔๒ (Extrait de l'Acte réglementant du traitement médical, 1999)

หมวด ๔

การควบคุมการประกอบโรคศิลปะ (Règlement des soins thérapeutiques)

มาตรา 30 ห้ามมิให้ผู้ใดทำการประกอบโรคศิลปะ หรือกระทำความผิดประการใด ๆ ให้ผู้อื่นเข้าใจว่าตนเป็นผู้มีสิทธิทำการประกอบโรคศิลปะโดย มิได้ขึ้นทะเบียนและรับใบอนุญาต เว้นแต่ในกรณีอย่างใดอย่างหนึ่ง ดังต่อไปนี้

- (1) การประกอบโรคศิลปะที่กระทำต่อตนเอง
- (2) การช่วยเหลือหรือเยียวยาผู้ป่วยตามหน้าที่ ตามกฎหมาย หรือ ตามธรรมเนียมจรรยา โดยมีได้รับประโยชน์ตอบแทน
- (3) นักเรียน นักศึกษา หรือผู้รับการฝึกอบรมซึ่งทำการฝึกหัดหรือ อบรมในความควบคุมของผู้ประกอบโรคศิลปะซึ่งเป็นผู้ให้การศึกษหรือฝึก อบรม ทั้งนี้ ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่คณะกรรมการวิชาชีพกำหนด
- (4) บุคคลซึ่งเข้ารับการอบรมหรือรับการถ่ายทอดความรู้จากผู้ประกอบ โรคศิลปะสาขาการแพทย์แผนไทย กระทำการประกอบโรคศิลปะในระหว่าง การอบรมหรือการถ่ายทอดความรู้ในการควบคุมของผู้ประกอบโรคศิลปะผู้นั้น ทั้งนี้ ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่คณะกรรมการวิชาชีพกำหนด
- (5) บุคคลซึ่งกระทรวง ทบวง กรม กรุงเทพมหานคร เมืองพัทยา องค์การบริหารส่วนจังหวัดเทศบาล สุขาภิบาล องค์การบริหารส่วนท้องถิ่น อื่นตามที่รัฐมนตรีประกาศกำหนด หรือสภาวิชาชีพไทยมอบหมายให้ประกอบ โรคศิลปะในความควบคุมของเจ้าหน้าที่ซึ่งเป็นผู้ประกอบโรคศิลปะหรือ ผู้ประกอบวิชาชีพเวชกรรม ทั้งนี้ ตามระเบียบที่รัฐมนตรีกำหนด
- (6) บุคคลซึ่งปฏิบัติงานในสถานพยาบาลตามกฎหมายว่าด้วยสถาน พยาบาล กระทำการประกอบโรคศิลปะในความควบคุมของผู้ประกอบโรค ศิลปะ ทั้งนี้ ตามระเบียบที่รัฐมนตรีกำหนด
- (7) การประกอบโรคศิลปะของที่ปรึกษาหรือผู้เชี่ยวชาญของทาง ราชการหรือผู้สอนในสถาบันการศึกษาซึ่งมีใบอนุญาตเป็นผู้ประกอบโรค ศิลปะของต่างประเทศ ทั้งนี้ โดยได้รับอนุมัติจากคณะกรรมการวิชาชีพ และต้องปฏิบัติตามเงื่อนไขที่คณะกรรมการวิชาชีพกำหนด

มาตรา 31 ให้รัฐมนตรีโดยคำแนะนำของคณะกรรมการมีอำนาจอนุญาต ให้บุคคลใดทำการประกอบวิชาชีพที่กระทำต่อมนุษย์ หรือมุ่งหมายจะกระทำ ต่อมนุษย์เกี่ยวกับการตรวจโรค การวินิจฉัยโรค การบำบัดโรค การป้องกัน โรค การส่งเสริมและการฟื้นฟูสุขภาพ และการผดุงครรภ์ โดยอาศัยศาสตร์ หรือความรู้จากต่างประเทศ ซึ่งวิชาชีพดังกล่าวยังมีได้มีกฎหมายรับรองในประเทศไทย ทั้งนี้ ตามหลักเกณฑ์วิธีการ และเงื่อนไขที่รัฐมนตรีประกาศ กำหนด

มาตรา 32 ผู้ขอขึ้นทะเบียนและรับใบอนุญาตเป็นผู้ประกอบโรคศิลปะ ต้องมีคุณสมบัติและไม่มีลักษณะต้องห้ามดังต่อไปนี้

- (1) อายุไม่ต่ำกว่ายี่สิบปีบริบูรณ์
- (2) เป็นผู้มีความรู้ในวิชาชีพตาม มาตรา 33
- (3) ไม่เป็นผู้มีความประพฤติเสียหายซึ่งคณะกรรมการวิชาชีพเห็นว่า จะนำมาซึ่งความเสื่อมเสียเกียรติศักดิ์แห่งวิชาชีพ
- (4) ไม่เคยต้องโทษจำคุกโดยคำพิพากษาถึงที่สุด ในคดีที่คณะกรรมการ วิชาชีพเห็นว่าอาจจะนำมาซึ่งความเสื่อมเสียเกียรติศักดิ์แห่งวิชาชีพ
- (5) ไม่เป็นผู้คิดยาเสพติดให้โทษ

(6) ไม่เป็นผู้มีร่างกายทุพพลภาพหรือเป็นโรคที่คณะกรรมการวิชาชีพ เห็นว่าไม่สมควรให้ประกอบโรคศิลปะ

(7) ไม่เป็นคนวิกลจริตหรือจิตฟั่นเฟือนไม่สมประกอบ

มาตรา 33 ผู้ขอขึ้นทะเบียนและรับใบอนุญาตเป็นผู้ประกอบโรคศิลปะ ในแต่ละสาขา ต้องมีความรู้ในวิชาชีพดังต่อไปนี้

(1) สาขาการแพทย์แผนไทย

(ก) ได้รับการอบรมหรือถ่ายทอดความรู้จากผู้ประกอบโรคศิลปะซึ่งได้รับอนุญาตให้ถ่ายทอดความรู้ ในสถาบันหรือสถานพยาบาลที่คณะกรรมการ วิชาชีพสาขาการแพทย์แผนไทยรับรองตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไข ที่กำหนด ในกฎกระทรวง และได้ผ่านการทดสอบจากคณะกรรมการวิชาชีพ สาขาการแพทย์แผนไทยแล้ว หรือ

(ข) ได้รับการอบรมจากสถาบันการศึกษาการแพทย์แผนไทยที่

(ค) เป็นผู้มีส่วนราชการรับรองและผ่านการประเมินตามเงื่อนไขของ คณะกรรมการวิชาชีพสาขา

การแพทย์แผนไทย

(2) สาขาการแพทย์แผนไทยประยุกต์ ต้องเป็นผู้ได้รับปริญญาหรือ ประกาศนียบัตรจากสถาบันการศึกษาที่ คณะกรรมการวิชาชีพสาขาการแพทย์ แผนไทยประยุกต์รับรอง โดยคณะกรรมการวิชาชีพสาขาการแพทย์แผนไทย ประยุกต์อาจ สอบความรู้ก่อนก็ได้ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่คณะ กรรมการวิชาชีพสาขาการแพทย์แผนไทยประยุกต์กำหนด

(3) สาขากายภาพบำบัด ต้องเป็นผู้ได้รับปริญญาหรือประกาศนียบัตร เทียบเท่าปริญญาสาขากายภาพบำบัดจาก สถาบันการศึกษาที่คณะกรรมการ วิชาชีพสาขากายภาพบำบัดรับรอง โดยคณะกรรมการวิชาชีพสาขากายภาพ บำบัดอาจสอบความรู้ ก่อนก็ได้ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่คณะ กรรมการวิชาชีพสาขากายภาพบำบัดกำหนด สำหรับผู้สำเร็จจากต่างประเทศ ซึ่งมีสัญชาติไทย ต้องได้รับอนุญาตให้ประกอบ โรคศิลปะสาขากายภาพ บำบัดจากประเทศที่สำเร็จการศึกษาด้วย

(4) สาขาเทคนิคการแพทย์ ต้องเป็นผู้ได้รับปริญญาหรือประกาศนียบัตร เทียบเท่าปริญญาสาขาเทคนิค การแพทย์จากสถาบันการศึกษาที่คณะ กรรมการวิชาชีพสาขาเทคนิคการแพทย์รับรองโดยคณะกรรมการวิชาชีพ สาขาเทคนิค การแพทย์อาจสอบความรู้ก่อนก็ได้ตามหลักเกณฑ์ วิธีการ และเงื่อนไขที่คณะกรรมการวิชาชีพสาขาเทคนิคการแพทย์กำหนด สำหรับ ผู้สำเร็จจากต่างประเทศซึ่งมีสัญชาติไทย ต้องได้รับใบอนุญาตให้ประกอบ โรคศิลปะสาขาเทคนิคการแพทย์จาก ประเทศที่สำเร็จการศึกษาด้วย

(5) สาขาอื่นตามพระราชกฤษฎีกาที่ออกตาม **มาตรา 5 (5)** ต้องมีความ รู้ตามที่กำหนดในพระราชกฤษฎีกา นั้น

หมายเหตุ :- มาตรา 33 (3) และ (4) ยกเลิกโดยพรบ. การประกอบโรคศิลปะ (ฉบับที่ 2) พ.ศ. 2547

มาตรา 34 การขอขึ้นทะเบียนและรับใบอนุญาต การออกใบอนุญาต การ ออกหนังสือรับรองความรู้ความชำนาญเฉพาะ ทางในการประกอบโรคศิลปะ การขอรับใบแทนใบอนุญาต และการออกใบแทนใบอนุญาต ให้เป็นไปตาม หลักเกณฑ์ วิธีการ และ เงื่อนไขที่กำหนดในกฎกระทรวง

ในการออกกฎกระทรวงตามวรรคหนึ่ง อาจกำหนดอายุใบอนุญาตและ การต่ออายุใบอนุญาตไว้ด้วยก็ได้

มาตรา 35 ห้ามมิให้ผู้ประกอบโรคศิลปะในสาขาใดสาขาหนึ่งประกอบ โรคศิลปะในสาขาอื่นที่ตนมิได้ขึ้นทะเบียนและ รับใบอนุญาต

มาตรา 36 ผู้ประกอบโรคศิลปะมีหน้าที่แจ้งวิธีการประกอบโรคศิลปะ ให้ผู้ป่วยทราบ และให้ผู้มีสิทธิในการเลือกวิธีการ บำบัดโรคที่จะใช้กับตน เว้นแต่ในกรณีฉุกเฉิน

มาตรา 37 ผู้ประกอบโรคศิลปะต้องประกอบโรคศิลปะภายใต้บังคับ แห่งข้อจำกัดและเงื่อนไขตามระเบียบที่รัฐมนตรี กำหนด

มาตรา 38 ผู้ประกอบโรคศิลปะต้องรักษารายบรรณแห่งวิชาชีพตาม ระเบียบที่รัฐมนตรีกำหนด

ผู้ประกอบโรคศิลปะต้องไม่โฆษณา ใช้ จ้าง วาน หรือยินยอมให้ผู้อื่น โฆษณาการประกอบโรคศิลปะ ความรู้ความชำนาญ ในการประกอบโรค ศิลปะของตน เว้นแต่เป็นการ โฆษณาเกี่ยวกับการแสดงผลงานในหน้าที่ หรือทางวิชาการหรือเพื่อการศึกษา การประชุมทางวิชาการ การบำเพ็ญ ประโยชน์สาธารณะและการประกาศเกียรติคุณอาจจะทำได้ ทั้งนี้ ตาม หลักเกณฑ์และวิธีการที่ กำหนดในระเบียบว่าด้วยการรักษารายบรรณ แห่งวิชาชีพตามวรรคหนึ่ง

มาตรา 39 บุคคลซึ่งได้รับความเสียหายเพราะผู้ประกอบโรคศิลปะ ฝ่าฝืน **มาตรา 36** หรือประพฤติดัดข้อจำกัดและเงื่อนไขการประกอบโรคศิลปะตาม **มาตรา 37** หรือประพฤติดังกรรยาบรรณแห่งวิชาชีพตาม **มาตรา 38** มีสิทธิกล่าวหาผู้ประกอบโรคศิลปะผู้นั้น โดยทำคำกล่าวหาต่อคณะ กรรมการวิชาชีพ

กรรมการวิชาชีพหรือบุคคลอื่นซึ่งพบหรือทราบว่าผู้ประกอบโรคศิลปะ ฝ่าฝืน **มาตรา 36** หรือประพฤติดัดข้อจำกัดและเงื่อนไขการประกอบโรคศิลปะตาม **มาตรา 37** หรือประพฤติดังกรรยาบรรณแห่งวิชาชีพตาม **มาตรา 38** มีสิทธิกล่าวหาผู้ประกอบโรคศิลปะผู้นั้น โดยทำคำกล่าวหาต่อคณะกรรมการวิชาชีพ

สิทธิกล่าวหาตามวรรคหนึ่งหรือสิทธิกล่าวหาตามวรรคสองสิ้นสุดลง เมื่อพ้นหนึ่งปีนับแต่วันที่ผู้ได้รับความเสียหายหรือผู้กล่าวหาหรือผู้รู้เรื่องและรู้ตัว ผู้ประพฤติดัดไม่เกินสามปีนับแต่วันที่มีการประพฤติดัดในเรื่องดังกล่าว

การโอนคำกล่าวหาหรือคำกล่าวหาที่ไต่สวนไว้แล้ว ไม่เป็นเหตุให้ระงับ การดำเนินการตามพระราชบัญญัตินี้

มาตรา 40 เมื่อคณะกรรมการวิชาชีพได้รับคำกล่าวหาหรือคำกล่าวหาโทษ ตาม **มาตรา 39** แล้ว พิจารณาเห็นว่ากรณีมีมูลให้ส่งเรื่องให้คณะกรรมการ วิชาชีพซึ่งคณะกรรมการวิชาชีพแต่งตั้งขึ้นตาม **มาตรา 23 (10)** ให้ทำหน้าที่ สอบสวนการกระทำผิดตามพระราชบัญญัตินี้ เพื่อดำเนินการสอบสวนแล้ว สรุปผลการสอบสวนและเสนอสำนวนการสอบสวนพร้อมทั้งความเห็นต่อคณะ กรรมการวิชาชีพเพื่อพิจารณาวินิจฉัยตาม **มาตรา 44**

มาตรา 41 ในการปฏิบัติหน้าที่ของคณะอนุกรรมการวิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวนตาม **มาตรา 40** ให้นำ **มาตรา 28** มาใช้บังคับ

มาตรา 42 ให้ประธานอนุกรรมการวิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวนมีหนังสือ แจ้งข้อกล่าวหาหรือข้อกล่าวโทษพร้อมทั้งส่งสำเนาเรื่องดังกล่าวหรือกล่าว โทษให้ผู้ถูกกล่าวหาหรือผู้ถูกกล่าวโทษทราบไม่น้อยกว่าสิบห้าวันก่อนวัน เริ่มทำการสอบสวน ผู้ถูกกล่าวหาหรือผู้ถูกกล่าวโทษมีสิทธิทำคำชี้แจงหรือนำพยานหลักฐาน ใด ๆ มาแสดงต่อคณะอนุกรรมการวิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวน

คำชี้แจงหรือพยานหลักฐาน ให้ยื่นต่อประธานอนุกรรมการวิชาชีพซึ่งทำ หน้าที่สอบสวนภายในสิบห้าวันนับแต่วันที่ได้รับแจ้งจากประธานอนุกรรมการ วิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวนหรือภายในกำหนดเวลาที่คณะอนุกรรมการ วิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวนจะขยายให้

มาตรา 43 หลักเกณฑ์และวิธีการกล่าวหา กล่าวโทษ หรือสอบสวนให้ เป็นไปตามระเบียบที่รัฐมนตรีกำหนด

มาตรา 44 เมื่อคณะกรรมการวิชาชีพได้รับสำนวนการสอบสวนและ ความเห็นของคณะอนุกรรมการวิชาชีพซึ่งทำหน้าที่สอบสวนแล้ว ให้คณะ กรรมการวิชาชีพพิจารณาวินิจฉัย ดังนี้

(1) ยกคำกล่าวหาหรือคำกล่าวโทษ กรณีที่เห็นว่าผู้ประกอบโรคศิลปะ มิได้กระทำความผิดตามคำกล่าวหาหรือคำกล่าวโทษ หรือ

(2) ลงโทษอย่างใดอย่างหนึ่งดังต่อไปนี้ ในกรณีที่วินิจฉัยว่าผู้ประกอบ โรคศิลปะได้กระทำความผิดจริงตามคำกล่าวหาหรือคำกล่าวโทษ

(ก) ว่ากล่าวตักเตือน

(ข) ภาคทัณฑ์

(ค) พักใช้ใบอนุญาตมีกำหนดเวลาตามที่เห็นสมควร แต่ไม่เกินสองปี

(ง) เพิกถอนใบอนุญาต

คำวินิจฉัยของคณะกรรมการวิชาชีพตามวรรคหนึ่ง ให้ทำเป็นหนังสือ และลงลายมือชื่อกรรมการวิชาชีพที่วินิจฉัยคำกล่าวหาหรือคำกล่าวโทษนั้น และต้องจัดให้มีเหตุผลไว้ด้วย โดยเหตุผลนั้นอย่างน้อยต้องประกอบด้วย ข้อเท็จจริงอันเป็นสาระสำคัญ ข้อกฎหมายที่อ้างอิง ข้อพิจารณาและข้อ สนับสนุนในการใช้ดุลพินิจ

มาตรา 45 ให้ผู้อำนวยการกองการประกอบโรคศิลปะมีหนังสือแจ้ง คำวินิจฉัยของคณะกรรมการวิชาชีพตาม **มาตรา 44** ไปให้คณะกรรมการ และผู้ถูกกล่าวหาหรือผู้ถูกกล่าวโทษทราบภายในเจ็ดวันนับแต่วันที่มิคำ วินิจฉัย และให้บันทึกข้อความตามคำวินิจฉัยนั้น ไว้ในทะเบียนผู้ประกอบ โรคศิลปะด้วย

ในกรณีที่ไม่มีพบตัวผู้ถูกกล่าวหาหรือผู้ถูกกล่าวโทษ หรือผู้ถูกกล่าวหา หรือผู้ถูกกล่าวโทษดังกล่าวไม่ยอมรับหนังสือแจ้งคำ

วินิจฉัยตามวรรคหนึ่ง

ให้ปิดคำวินิจฉัยนั้นไว้ในที่เปิดเผย ณ สถานที่ประกอบหรือภูมิลำเนาของ ผู้ นั้น และให้ถือว่าผู้นั้นได้ทราบคำวินิจฉัยแล้วตั้งแต่วันที่ปิดคำวินิจฉัย ให้ผู้อำนวยการกองการประกอบโรคศิลปะจัดพิมพ์คำวินิจฉัยที่สำคัญ ของคณะกรรมการวิชาชีพเพื่อเผยแพร่ เว้นแต่เรื่องที่เป็นความลับอันเกี่ยว กับความปลอดภัยของประเทศหรือประโยชน์ส่วนรวมอันไม่ควรเปิดเผย

มาตรา 46 ในกรณีที่ปรากฏแก่คณะกรรมการวิชาชีพว่าผู้ประกอบ โรคศิลปะผู้ใดขาดคุณสมบัติตาม **มาตรา 32** หรือฝ่าฝืนคำสั่งพักใช้ใบอนุญาต ให้คณะกรรมการวิชาชีพสั่งเพิกถอนใบอนุญาตของผู้นั้น และให้นำ **มาตรา 45** วรรคหนึ่งและวรรคสอง มาใช้บังคับโดยอนุโลม

ก่อนมีคำสั่งเพิกถอนใบอนุญาตตามวรรคหนึ่ง ให้คณะกรรมการวิชาชีพ แต่งตั้งคณะกรรมการวิชาชีพดำเนินการสืบสวนหาข้อเท็จจริงแล้วทำ รายงานพร้อมทั้งความเห็นเสนอคณะกรรมการวิชาชีพเพื่อพิจารณา

มาตรา 47 ภายใต้นับกับ **มาตรา 30** ห้ามมิให้ผู้ประกอบโรคศิลปะซึ่ง อยู่ในระหว่างถูกสั่งพักใช้ใบอนุญาตหรือถูกสั่งเพิกถอนใบอนุญาตทำการ ประกอบโรคศิลปะหรือกระทำความผิดประการใด ๆ ให้ผู้อื่นเข้าใจว่าตนเป็นผู้มีสิทธิทำการประกอบโรคศิลปะนับแต่วันที่ทราบคำสั่งพักใช้ใบอนุญาต หรือสั่งเพิกถอนใบอนุญาตนั้น

มาตรา 48 ผู้ประกอบโรคศิลปะผู้ใดฝ่าฝืนคำสั่งพักใช้ใบอนุญาตและ ถูกศาลพิพากษาลงโทษตาม **มาตรา 58** ครีถึงที่สุดแล้ว ให้คณะกรรมการ วิชาชีพสั่งเพิกถอนใบอนุญาตของผู้นั้น โดยให้มีผลตั้งแต่วันที่ศาลมีคำ พิพากษาถึงที่สุด

มาตรา 49 ผู้ประกอบโรคศิลปะซึ่งถูกสั่งเพิกถอนใบอนุญาตอาจขอรับ ใบอนุญาตอีกได้เมื่อพ้นสองปีนับแต่วันที่ถูกสั่งเพิกถอนใบอนุญาต แต่เมื่อ คณะกรรมการวิชาชีพได้พิจารณาคำขอรับใบอนุญาตและปฏิเสธการออก ใบอนุญาต ผู้นั้นจะยื่นคำขอรับใบอนุญาตได้อีกต่อเมื่อสิ้นระยะเวลาหนึ่งปี นับแต่วันที่คณะกรรมการวิชาชีพปฏิเสธการออกใบอนุญาต ถ้าคณะกรรมการวิชาชีพปฏิเสธการออกใบอนุญาตเป็นครั้งที่สอง ผู้นั้นมีสิทธิอุทธรณ์เป็น หนังสือต่อคณะกรรมการตาม **มาตรา 53**

ถ้าคณะกรรมการมีความเห็นยืนตามความเห็นของคณะกรรมการ วิชาชีพผู้นั้นเป็นอันหมดสิทธิขอรับใบอนุญาตอีกต่อไป

Annexe IV

หลักสูตรการนวดเพื่อสุขภาพ

ที่ได้รับการรับรองจากคณะกรรมการตรวจและประเมินผลมาตรฐานสถานประกอบการกลาง

สำนักงานส่งเสริมธุรกิจบริการสุขภาพ กรมสนับสนุนบริการสุขภาพกระทรวงสาธารณสุข

(Cursus de massage thérapeutique accrédité par le Bureau de la Promotion de Business de Service thérapeutique, Département de la Promotion de Service thérapeutique, Ministère de la Santé publique)

ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรการนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
1	กรมพัฒนาการแพทย์แผนไทยและการแพทย์ทางเลือก	1.1.สปาไทยเพื่อสุขภาพ 500 ชั่วโมง
2	กรมพัฒนาฝีมือแรงงาน	2.1 การฝึกยกระดับฝีมือ "ไทยสปา" 60 ชั่วโมง 2.2 การฝึกยกระดับฝีมือ สาขากาหรือนวดแผนไทย (หลักสูตรเพื่อการทำงานต่างประเทศ) 2.3 การฝึกเสริมทักษะการนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 2.4 วุฒิบัตรพัฒนาฝีมือแรงงาน พงันนวดแผนไทย 420 ชั่วโมง 2.5 หลักสูตรการนวดแผนไทย 100 ชั่วโมง
3	กองอนามัยและสิ่งแวดล้อมมืองพัทยา	3.1 วิชา นวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
4	คณะพยาบาลศาสตร์ มหาวิทยาลัยเชียงใหม่	4.1 การอบรมบริการสปาเพื่อสุขภาพขั้นสูง หลักสูตร 140 - 210 ชั่วโมง 4.2 การอบรมผู้ให้บริการสปาเพื่อสุขภาพ หลักสูตร 420 ชั่วโมง
5	คณะแพทยศาสตร์ มหาวิทยาลัยธรรมศาสตร์	5.1 การนวดแผนไทย 150 ชั่วโมง
6	คณะเภสัชศาสตร์ มหาวิทยาลัยขอนแก่น	6.1 ประกาศนียบัตรบัณฑิต สาขาวิทยาศาสตร์ ความงามและสุขภาพ 6.2 วิทยาศาสตรมหาบัณฑิต สาขาวิทยาศาสตร์ ความงามและสุขภาพ
7	บันยันทรี สปา อคาเดมี	7.1 หลักสูตรการนวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
8	มหาวิทยาลัยรังสิต	8.1 วิชาชีพสปา
9	มหาวิทยาลัยราชภัฏสกลนคร	9.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
10	มหาวิทยาลัยรามคำแหง	10.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 10.2 นวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
11	มูลนิธิช่วยคนตาบอดแห่งประเทศไทย ศูนย์พัฒนาสมรรถภาพคนตาบอด	11.1 นวดแผนไทยหลักสูตรเพื่อคนตาบอด 1,500 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรการนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
12	โรงพยาบาลเจ้าพระยาอภัยภูเบศร	12.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง 12.2 นวดน้ำมันอภัยภูเบศร 120 ชั่วโมง 12.3 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 90 ชั่วโมง

13	โรงพยาบาลบางสะพานประจวบคีรีขันธ์	13.1 นวดแผนไทย372 ชั่วโมง
14	โรงพยาบาลป่าตอง จ.ภูเก็ต	14.1 นวดไทย372 ชั่วโมง 14.2 นวดไทยเพื่อสุขภาพ(เชลยศักดิ์) 150ชั่วโมง
15	โรงพยาบาลพนัสนิคม	15.1 การนวดไทย100 ชั่วโมง 15.2 นวดไทย(เพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง) 15.3 นวดน้ำมัน 90 ชั่วโมง 15.4 นักส่งเสริมสุขภาพแบบองค์รวมไทยสัปดาห์586 ชั่วโมง
16	โรงพยาบาลพิชัย	16.1 อบรมนวดพื้นฐานด้านการแพทย์แผนไทย 60 ชั่วโมง 5 วัน 17.1 การนวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
17	โรงเรียน ไอ ที เอ็ม นวดไทยโบราณ	17.2 การนวดแผนไทย60 ชั่วโมง 18.1 วิชานวดไทย180 ชั่วโมง
18	โรงเรียนกรีนจักรอายุรเวศ	19.1 สปาเพื่อสุขภาพและความงาม250 ชั่วโมง
19	โรงเรียนกรุงเทพความงามและสปา	20.1 วิชาการนวดแผนไทย180 ชั่วโมง
20	โรงเรียนกรุงเทพเฮลธแคร์นวดแผนไทย	20.2 วิชาการนวดแผนไทยเบื้องต้น60ชั่วโมง 21.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
21	โรงเรียนการนวดไทยภูเก็ต	21.2 เสริมความรู้สำหรับผู้ให้บริการนวด 60 ชั่วโมง 22.1 การนวดไทย 60 ชั่วโมง
22	โรงเรียนการนวดไทยหางดง	23.1 การนวดด้วยน้ำมันหอมระเหย90 ชั่วโมง
23	โรงเรียนการนวดแผนไทย	23.2 การนวดเท้า90 ชั่วโมง 23.3 การนวดไทย 372 ชั่วโมง 23.4 การนวดไทย150 ชั่วโมง 23.5 เสริมความงามผิวหน้า90 ชั่วโมง 23.6 หลักสูตรนวด180 ชั่วโมง 23.7 หลักสูตรนวด60 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
24	โรงเรียนการนวดแผนไทย นครปฐม	24.1 การนวดแผนไทย180 ชั่วโมง 24.2 การนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
25	โรงเรียนการนวดแผนไทยมณฑล	25.1 วิชานวดแผนไทย180 ชั่วโมง
26	โรงเรียนความงามปรีนเซส	26.1 วิชาการนวดไทย180 ชั่วโมง 26.2 วิชาเสริมความงามผิวหน้า120 ชั่วโมง
27	โรงเรียนความงามลานนา	27.1 วิชาความงามบนใบหน้า32 ชั่วโมง 27.2 วิชาความงามบนเรือนร่าง98 ชั่วโมง 27.3 หลักสูตรวิชาเสริมสวยผม
28	โรงเรียนจรัญญ์นวดแผนไทยเชียงใหม่	28.1 การนวดแผนไทย180 ชั่วโมง
29	โรงเรียนนวดไทยเชียงใหม่	29.1 วิชาการนวดแผนไทย60 ชั่วโมง 29.2 วิชาการนวดแผนไทย90 ชั่วโมง
30	โรงเรียนนวดแผนไทย วัดชุมชนพริ้งสรรค์	30.1 การนวดแผนไทย400 ชั่วโมง

31	โรงเรียนนวดแผนไทยโพธารลัย	31.1 วิชาการนวดไทย60 ชั่วโมง
32	โรงเรียนนวดแผนไทยและส่งเสริมสุขภาพอุตรธานี	32.1 หลักสูตร อบรมประกอบสมุนไพร100 ชั่วโมง
	โรงเรียนนวดแผนไทยและสมุนไพรกรุงเทพ	32.2 หลักสูตรนวดแผนไทย400 ชั่วโมง
33		32.3 หลักสูตรนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
	โรงเรียนนวดแผนโบราณเขตวัน	33.1 การนวดไทยพื้นฐาน60 ชั่วโมง
34		33.2 การนวดแผนไทยพื้นฐาน80 ชั่วโมง
		34.1 การดูแลสุขภาพด้วยวิธีธาราบำบัด 60 ชั่วโมง
		34.2 นวดแผนไทย60 ชั่วโมง
		34.3 หลักสูตรต่อเนื่องวิชาการนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
		34.4 หลักสูตรต่อเนื่องวิชาการนวดผู้หญิง 60 ชั่วโมง
		34.5 หลักสูตรต่อเนื่องวิชาการนวดน้ำมันและน้ำมันหอมระเหย 60 ชั่วโมง
		34.6 หลักสูตรนวดแผนไทยวิชาชีพ ระดับ1 (153 ชั่วโมง)
		34.7 หลักสูตรนวดแผนไทยวิชาชีพ ระดับ2
		34.8 หลักสูตรนวดแผนไทยวิชาชีพ ระดับ3
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
35	โรงเรียนนวดแผนโบราณเขตวัน จ.เชียงใหม่	35.1 วิชาการดูแลสุขภาพด้วยวิธีธาราบำบัด 60 ชั่วโมง
		35.2 วิชาการนวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
		35.3 วิชาการนวดน้ำมันและน้ำมันหอมระเหย 60 ชั่วโมง
		35.4 วิชาการนวดผู้หญิง 60 ชั่วโมง
36	โรงเรียนนวดแผนโบราณเขตจังหวัดน่าน	36.1 หลักสูตรนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
37	โรงเรียนน้ำมันหอมระเหยเพื่อสุขภาพ	37.1 นวดน้ำมันหอมระเหย85 ชั่วโมง
		37.2 นวดหน้าด้วยน้ำมันหอมระเหยและสมุนไพรเพื่อการดูแลสุขภาพผิว85 ชั่วโมง
		37.3 น้ำมันหอมระเหยชั้นต้น65 ชั่วโมง
		37.4 น้ำมันหอมระเหยชั้นสูง 144 ชั่วโมง
		37.5 น้ำมันหอมระเหยสมุนไพรเพื่อสุขภาพและความงาม90 ชั่วโมง
		37.6 หลักสูตรการนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
		37.7 หลักสูตรการนวดแผนไทย180 ชั่วโมง
38	โรงเรียนบุญชูหัตถศาสตร์โยคะ	38.1 วิชาหัตถศาสตร์โยคะ200 ชั่วโมง
39	โรงเรียนแผนไทยพระราม7	39.1 การนวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
40	โรงเรียนพิษวิทยาการสุโขทัย	40.1 การนวดไทย 372 ชั่วโมง
		40.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง

41	โรงเรียนพญาพิสดารไทย	40.3 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
42	โรงเรียนพะเยาปริบาลเวชรักษ์	40.4 การนวดน้ำมันโรม่า 60 ชั่วโมง
43	โรงเรียนพัฒนาความงามและส่งเสริมอาชีพ นานาชาติ	40.5 การนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
44	โรงเรียนพัฒนาปัญญาไท	41.1 การนวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
45	โรงเรียนพืชนวดแผนไทย(บลูบิช)	42.1 หลักสูตรนวดไทย 380 ชั่วโมง
		42.2 หลักสูตรนวดแผนไทย 260 ชั่วโมง
		43.1 วิชาการนวดหน้า 60 ชั่วโมง
		43.2 วิชาการนวดตัว 60 ชั่วโมง
		44.1 นวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
		45.1 หลักสูตรวิชานวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
		45.2 หลักสูตรวิชานวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
46	โรงเรียนพิศิษฐ์เวชกรรมแผนไทย	46.1 นวดแผนไทยหลักสูตร 60 ชั่วโมง
47	โรงเรียนแพทย์แผนไทยชีวกโกมารภักดิ์	46.2 นวดแผนไทยหลักสูตร 180 ชั่วโมง
48	โรงเรียนแพทย์แผนไทยชีวกโกมารภักดิ์ นิคมชีวกโกมารภักดิ์	47.1 นวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
49	สมาคมผู้ประกอบการโรคศิลปะภาคเหนือ	47.2 นวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
50	โรงเรียนแพทย์แผนโบราณ วัดพระเชตุพนฯ (วัดโพธิ์)	48.1 วิชาแพทย์แผนโบราณสาขาเวชกรรม (การนวดไทย)
51	โรงเรียนภูมิปัญญาไทยบ้านหม้อช้าง จ.อุบลราชธานี	49.1 หัตถ์ศาสตร์ 60 ชั่วโมง
52	โรงเรียนลานนวดแผนไทย จ. เชียงใหม่	50.1 การสอนวิชานวดแผนไทย 372 ชั่วโมง
53	โรงเรียนวิชาการความงามสากล	50.2 การสอนวิชานวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
54	โรงเรียนเวชศาสตร์แผนไทยสงขลา	50.3 การสอนวิชานวดแผนไทย 800 ชั่วโมง
		50.4 การสอนวิชานวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
		51.1 นวดแผนไทย 180 ชั่วโมง
		52.1 หลักสูตรนวดไทย 380 ชั่วโมง
		52.2 หลักสูตรนวดแผนไทย สาขาหัตถศาสตร์ วิชานวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
		52.3 หลักสูตรนวดแผนไทย สาขาหัตถศาสตร์ วิชานวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง
		52.4 หลักสูตรนวดแผนไทย 260 ชั่วโมง
		53.1 วิชานวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
		53.2 วิชาเสริมความงาม นวดหน้า นวดอโรม่า นวดตัวและขัดผิว 300 ชั่วโมง
		54.1 วิชาชีพสาขาการแพทย์แผนไทย ประเภทการนวดไทย 60 ชั่วโมง
		54.2 วิชาชีพสาขาการแพทย์แผนไทย ประเภท การนวดไทย 300 ชั่วโมง

55	โรงเรียนศรีราชานวดแผนไทย (ภูมิทอง)	55.1 นวดแผนไทย หลักสูตร180 ชั่วโมง 55.2 นวดแผนไทยหลักสูตร 60 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
56	โรงเรียนศิลปศาสตร์สุขภาพแผนไทย จ.มหาสารคาม	56.1 นวดแผนไทย 150 ชั่วโมง
57	โรงเรียนศิลปะการนวดไทย	57.1 วิชาการนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
58	โรงเรียนศิลปะการนวดไทย ทรัพย์น	58.1 หลักสูตร วิชาชีพการนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
59	โรงเรียนส่งเสริมการแพทย์แผนไทยสกลนคร	59.1 การนวดไทย300 ชั่วโมง
60	โรงเรียนส่งเสริมนวดแผนไทยสมุทรปราการ	60.1 การนวดน้ำมันหอมระเหย60 ชั่วโมง 60.2 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 60.3 หลักสูตรการนวดแผนไทย(ระดับกลาง) 180 ชั่วโมง 60.4 หลักสูตรการนวดแผนไทย(ระดับต้น) 60 ชั่วโมง
61	โรงเรียนส่งเสริมวิชาชีพ และ วัฒนธรรมไทยสปา.ขอนแก่น	61.1 นวดแผนไทย180 ชั่วโมง 61.2 นวดแผนไทย60 ชั่วโมง
62	โรงเรียนสอนการดูแลผิวพรรณ นานาชาติ เอ็ม	62.1 การนวดไทย 80 ชั่วโมง
63	โรงเรียนสอนการดูแลผิวพรรณเอ็ม สุขุมวิท	63.1 การนวดตัวแบบสวีดิช 60 ชั่วโมง 63.2 การนวดตัวแบบอโรมา60 ชั่วโมง 63.3 นวดหน้าระดับพื้นฐาน 60 ชั่วโมง
64	โรงเรียนสอนการนวดเพื่อสุขภาพ เมกเซนต์ส	64.1 การนวดตัวแบบสวีดิช 60 ชั่วโมง 64.2 การนวดตัวแบบอโรมา60 ชั่วโมง 64.3 การนวดเท้ากดจุดเพื่อผลสะท้อนกลับ ของร่างกาย 30 ชั่วโมง 64.4 การนวดหน้าเพื่อกระตุ้นระบบการไหลเวียน และจิตใจของเสีย60 ชั่วโมง 64.5 การนวดหน้าเพื่อยกกระชับ60 ชั่วโมง 64.6 การนวดหน้าระดับพื้นฐาน60 ชั่วโมง 64.7 การนวดหน้าระดับสูง60 ชั่วโมง
65		65.1 การนวดด้วยน้ำมันหอมระเหย80 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
66	โรงเรียนสอนวิชาชีพความงาม และสุขภาพชีวะกรรม	66.1 วิชาชีพสุขภาพสปา 480 ชั่วโมง 66.2 วิชานวดตัวแบบสวีดิช 120 ชั่วโมง 66.3 วิชาเสริมสวย(นวดหน้า) 60 ชั่วโมง
67	โรงเรียนสอนวิชาชีพความงาม	67.1 หลักสูตรวิชานวดแผนไทย80 ชั่วโมง

68	และสุขภาพสปาชีวาคม	68.1 การนวดแผนไทยเบื้องต้น 60 ชั่วโมง
69	โรงเรียนสุขภาพไทย	69.1 นวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง
70	โรงเรียนสุโข สปากาเคมี ภูเก็ต	70.1 วิชาขนาดตัว 480 ชั่วโมง
	โรงเรียนสุนทรียศาสตร์วิชาชีพเสริมสวย	70.2 วิชาขนาดหน้า 360 ชั่วโมง
		70.3 วิชาเสริมความงาม 1080 ชั่วโมง
71	โรงเรียนเสริมความงามแจ่มจันทร์	71.1 วิชาการนวดและเสริมความงาม 100 ชั่วโมง
72	โรงเรียนอนันตสุข นวดแผนไทย	72.1 น้ำมันหอมระเหยเพื่อสุขภาพเบื้องต้น 65 ชั่วโมง
		72.2 น้ำมันหอมระเหยเพื่อสุขภาพขั้นสูง 144 ชั่วโมง
		72.3 วิชาขนาดแผนไทย 180 ชั่วโมง
		72.4 วิชาขนาดแผนไทย 60 ชั่วโมง
		72.5 โหราศาสตร์เพื่อการนวด 60 ชั่วโมง
73	โรงเรียนออกแบบผมอำไพ	73.1 วิชาสปาเพื่อความงาม 585 ชั่วโมง
74	โรงเรียนเฮลท์แลนด์นวดแผนไทย	74.1 วิชาขนาดแผนไทย 180 ชั่วโมง
75	โรงเรียนเฮลท์แลนด์นวดแผนไทย	75.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
76	กรุงเทพฯ	
	วิทยาลัยเทคโนโลยีทางการแพทย์และ	76.1 ประกาศนียบัตรการแพทย์แผนไทย
	สาธารณสุขกาญจนานิกะ	หลักสูตร 2 ปี
77	สถาบันพระบรมราชชนก	
78	วิทยาลัยพยาบาลบรมราชชนนีนครศรี	77.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
	วิทยาลัยพยาบาลบรมราชชนนีนครพนม	78.1 นวดตัวเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
79	วิทยาลัยพยาบาลบรมราชชนนีนครพนม	
	วิทยาลัยพยาบาลบรมราชชนนีนครพนม	79.1 นวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
	สวรงค์ประชารักษ์	
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
80	วิทยาลัยสารพัดช่าง เชียงใหม่	80.1 วิชาการนวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
81	วิทยาลัยสารพัดช่างเพชรบุรี	80.2 หลักสูตรวิชาการนวดแผนไทย 50 ชั่วโมง
		81.1 วิชาชีพระยะสั้น(หลักสูตรภูมิปัญญาท้องถิ่น) รายวิชาขนาดแผนไทย 105 ชั่วโมง และนวดประคบสมุนไพรไทย 5 ชั่วโมง รวม 150 ชั่วโมง
82	วิทยาลัยสารพัดช่างเพชรบูรณ์	83.1 นวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
		83.2 นวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง
83	ศูนย์การศึกษาออกโรงเรียน	88.1 การนวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
	จ.สุราษฎร์ธานี	88.2 การนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
		88.3 การนวดสมุนไพรไทย 80 ชั่วโมง
		83.4 การนวดน้ำมันหอมระเหยเพื่อสุขภาพ

84	ศูนย์การศึกษานอกโรงเรียนนครปฐม	100 ชั่วโมง
85	ศูนย์การศึกษานอกโรงเรียน อ.พระประแดง	84.1 การนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 85.1 นวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
86	ศูนย์การศึกษานอกโรงเรียนอำเภองาว	86.1 การนวดกดจุด 60 ชั่วโมง 86.2 การนวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง 86.3 การนวดพื้นฐาน 60 ชั่วโมง 86.4 การส่งเสริมสุขภาพแผนไทย (250) ชั่วโมง
87	ศูนย์การศึกษานอกโรงเรียนศรีสะเกษ	87.1 นวดเพื่อสุขภาพ 300 ชั่วโมง
88	ศูนย์การศึกษานอกโรงเรียน กิ่งอำเภอบางเสาธง	88.1 การนวดเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
89	ศูนย์บริการการศึกษานอกโรงเรียน จ.พระนครศรีอยุธยา	89.1 การนวดกดจุด 60 ชั่วโมง 89.2 การนวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง 89.3 การนวดพื้นฐาน 60 ชั่วโมง 89.4 หลักสูตรระยะสั้น วิชาการส่งเสริมสุขภาพ แผนไทย 250 ชั่วโมง
90	ศูนย์บริการการศึกษานอก โรงเรียน กทม4	90.1 การนวดแผนไทย 280 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
91	ศูนย์บริการการศึกษานอก โรงเรียน อ.หาดขิง จ.เชียงใหม่	91.1 หลักสูตรการนวดน้ำมันเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง 91.2 หลักสูตรการนวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 100 ชั่วโมง
92	ศูนย์บริการสาธารณสุข เทศบาลเมืองบุรีรัมย์ ศูนย์พัฒนาการแพทย์แผนไทยวัดพญาวิศุสมาม	92.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ(เชลยศักดิ์) 150 ชั่วโมง 92.2 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
93	แพทย์แผนไทยแห่งประเทศไทยวัดพญาวิศุ อ. เมือง จ.น่าน ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดพะเยา	93.1 หลักสูตรวิชาการนวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
94	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดเพชรบุรี	94.1 การฝึกยกระดับฝีมือสาขานักงานนวดไทย 100 ชั่วโมง 94.2 การฝึกยกระดับฝีมือสาขานักงานนวดไทย 150 ชั่วโมง
95	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดตาก	94.3 การฝึกยกระดับสาขาการนวดน้ำมัน 95.1 การฝึกยกระดับฝีมือสาขาการนวดแผนไทย 90 ชั่วโมง
96	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดภูเก็ต	96.1 การนวดแผนไทย 80 ชั่วโมง
97	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดเชียงใหม่	97.1 การนวดเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
98		98.1 หลักสูตร การนวดแผนไทย 180 ชั่วโมง 98.2 หลักสูตร การนวดแผนไทย 90 ชั่วโมง 98.3 หลักสูตร พนักงานนวดแผนไทย 280 ชั่วโมง

99	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดพิจิตร	98.4 หลักสูตร พนักงานขนาดไทย 60 ชั่วโมง
		99.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดเชลยศักดิ์) 150 ชั่วโมง
		99.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดราชสำนัก) 150 ชั่วโมง
100	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดลำพูน	100.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดเชลยศักดิ์) 150 ชั่วโมง
		100.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดราชสำนัก) 150 ชั่วโมง
		100.3 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
101	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดศรีสะเกษ	101.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
		101.2 การนวดแผนไทย 80 ชั่วโมง
102	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดสมุทรสาคร	102.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
		102.2 การนวดเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
103	ศูนย์สงเคราะห์และฝึกอาชีพสตรี จ.เชียงราย	103.1 นวดแผนไทยเพื่อสุขภาพ 390 ชั่วโมง
104	ศูนย์สงเคราะห์และฝึกอาชีพสตรีภาคเหนือ จ. ลำปาง	104.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ 240 ชั่วโมง
105	ศูนย์ส่งเสริมสุขภาพแผนไทย สสจ.นครราชสีมา	105.1 นวดเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
106	ศูนย์อบรมแพทย์แผนไทยชุมชนเทศบาล เมืองราชบุรี	106.1 วิชา นวดแผนไทย 60 ชั่วโมง
107	สถานวิชาการนานาชาติวิทยาลัยใหม่	107.1 พัฒนาผู้ให้บริการสปาเพื่อสุขภาพ 20 ชั่วโมง
108	สถานศึกษาส่วนกลางและส่วนภูมิภาคสังกัด สำนักบริหารงานการศึกษา นอกโรงเรียน	108.1 หลักสูตรเทคนิคการนวดและการประยุกต์ ส่วนต่างๆ ของร่างกาย 60 ชั่วโมง
		108.2 หลักสูตรวิชาชีพพระยະสัน การนวดแบบ เชลยศักดิ์ 60 ชั่วโมง
		108.3 หลักสูตรวิชาชีพพระยະสัน การนวดแบบ ราชสำนัก 60 ชั่วโมง
		108.4 หลักสูตรวิชาชีพพระยະสันการนวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง
		108.5 หลักสูตรสมุนไพรในการนวด 60 ชั่วโมง
109	สถาบันการแพทย์แผนไทย กรมพัฒนาการแพทย์แผนไทยและการแพทย์ ทางเลือกกระทรวงสาธารณสุข	109.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพสำหรับผู้พิการทางสายตา 225 ชั่วโมง
		109.2 นวดไทยสำหรับผู้พิการทางสายตา 200 ชั่วโมง
		109.3 นวดไทย 372 ชั่วโมง
		109.4 นวดไทย 800 ชั่วโมง
		109.5 นวดไทยเพื่อสุขภาพ
		109.6 นวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
		109.7 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง

ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรหมวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
110	สถาบันเทคโนโลยีราชมงคล วิทยาเขตปทุมธานี	110.1 หมวดแผนไทย60 ชั่วโมง 110.2 ประกาศนียบัตรวิชาชีพชั้นสูง สาขา วิทยาศาสตร์สุขภาพ(การแพทย์แผนไทย ประยุกต์) 110.3 หลักสูตรวิทยาศาสตรบัณฑิต เอกการแพทย์แผนไทยประยุกต์
111	สถาบันพระบรมราชชนก กระทรวงสาธารณสุข	111.1 ไทยสปาเพื่อสุขภาพระดับ1 480 ชั่วโมง 111.2 ผู้ให้บริการสปาเพื่อสุขภาพ450 ชั่วโมง 111.3 อบรมครู ก.ไทยสปา 100 ชั่วโมง
112	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาค10 ลำปาง	112.1 การฝึกยกระดับฝีมือแรงงานสาขาพนักงาน หมวดแผนไทย 150 ชั่วโมง 112.2 การฝึกเสริมทักษะสาขาการนวดเท้า เพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
113	สถาบันส่งเสริมการแพทย์แผนไทย มูลนิธิ การแพทย์แผนไทยพัฒนา	113.1 ไทยสปา 300 ชั่วโมง 113.2 ไทยสปาปะยะ300 ชั่วโมง 113.3 หมวดไทย800 ชั่วโมง 113.4 หมวดไทย800 ชั่วโมง(Inter) 113.5 หมวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง(Inter) 113.6 หมวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง (หมวดเฉลยศักดิ์) 113.7 หมวดแผนไทย372 ชั่วโมง 113.8 หมวดแผนไทย372 ชั่วโมง(Inter) 113.9 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 113.10 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง(Inter) 113.11 สปาตะวันตก300 ชั่วโมง
114	สมาคมหมวดแผนไทย จชียงใหม่	114.1 การนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
115	สมาคมแพทย์แผนไทยกำลัง(ปัญญาวุฒิ	115.1 หลักสูตรวิชาการนวดแผนไทย00 ชั่วโมง
116	สมาคมแพทย์แผนไทย ศูนย์ฝึกออาชีพ ตำบลคลอง สาม จ.ปทุมธานี	116.1 การนวดกดจุดสะท้อนเท้า60 ชั่วโมง 116.2 การนวดไทย150 ชั่วโมง 116.3 การนวดไทย60 ชั่วโมง 116.4 นวดน้ำมันหอมระเหย60 ชั่วโมง

ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรหมวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
117	สมาคมแพทย์แผนไทยจังหวัดชุมพร	117.1 หลักสูตรวิชาแพทย์แผนไทยสาขารนไทย00 ชั่วโมง
118	สมาคมแพทย์แผนไทยแห่งประเทศไทย	118.1 การนวดกดจุดสะท้อนเท้า60 ชั่วโมง 118.2 การนวดไทย150 ชั่วโมง

119	สมาคมแพทย์แผนไทยหาคือใหญ่	118.3 การนวดไทย60 ชั่วโมง
120	สมาคมแพทย์แผนโบราณและอายุรเวท วัดพระเชตุพน ฯ	118.4 นวดน้ำมันหอมระเหย60 ชั่วโมง 119.1 การนวดไทย600 ชั่วโมง
121	สมาคมแพทย์อายุรเวทแผนไทยประยุกต์ระเทศ ไทยในพระสังฆราชูปถัมภ์	120.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง 120.2 หัตถศาสตร์ชั้นต้น60 ชั่วโมง
122	สมาคมเภสัชและอายุรเวทโบราณ แห่งประเทศไทยกรุงเทพฯ	121.1 นวดไทย260 ชั่วโมง 121.2 นวดน้ำมัน 90 ชั่วโมง
123	สมาคมเภสัชและอายุรเวทแผนโบราณ จ.สงขลา	122.1 หลักสูตรวิชาการนวดแผนไทย60 ชั่วโมง
124	สมาคมส่งเสริมและพัฒนาการแพทย์ แผนไทยสุราษฎร์ธานี	123.1 นวดแผนไทย60 ชั่วโมง 123.2 นวดแผนไทยสำหรับทำต่างประเทศ00 ชั่วโมง 123.3 ผู้ช่วยนวดแผนไทย 372 ชั่วโมง
125	สมาคมส่งเสริมอนุรักษ์วิชาชีพการนวดไทย	124.1 การนวดเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
126	สมาคมหมอพื้นบ้านล้านนาผดุง	125.1 วิชาการนวดแผนไทยเบื้องต้น60 ชั่วโมง
127	สมาคมอนุรักษ์และส่งเสริมการแพทย์แผน โบราณ	126.1 การนวดไทย60 ชั่วโมง 127.1 นวดแผนไทย60 ชั่วโมง
128	สหกรณ์แพทย์แผนไทยขอนแก่น จำกัด	128.1 การนวดแผนไทยระยะสั้น60 ชั่วโมง
129	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดกำแพงเพชร	129.1 การนวดตัวเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
130	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดลำปาง	130.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ
131	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดเชียงใหม่	131.1 หลักสูตรการนวดไทย372 ชั่วโมง 131.2 หลักสูตรการนวดไทยเพื่อสุขภาพ (เขลยศักดิ์) 72 ชั่วโมง 131.3 หลักสูตรการนวดไทยเพื่อสุขภาพ (เขลยศักดิ์) 150 ชั่วโมง 131.4 หลักสูตรนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
132	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดตาก	132.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 132.2 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
133	สำนักงานสาธารณสุข จังหวัดพระนครศรีอยุธยา	133.1 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 133.2 นวดไทยเพื่อสุขภาพ(เขลยศักดิ์) 150 ชั่วโมง
134	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดพัทลุง	134.1 วิชาการนวดแผนไทยขั้นพื้นฐาน80 ชั่วโมง 134.2 วิชาการนวดฝ่าเท้าขั้นพื้นฐาน60 ชั่วโมง
135	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสตูล	135.1 นวดแผนไทย150 ชั่วโมง
136	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสมุทรสาคร	136.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
137	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสุรินทร์	137.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 137.2 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
138	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดอำนาจเจริญ	138.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 138.2 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง

139	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดบุรีรัมย์	139.1 นวดไทย 372 ชั่วโมง
		139.2 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
		139.3 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
140	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาค2 สุพรรณบุรี	140.1 กานวดไทยเพื่อสุขภาพ(เฉลี่ยสัปดาห์)50 ชั่วโมง
		140.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพพระราชสำนัก5ชั่วโมง
141	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดหนองบัวลำภู	141.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
		141.2 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
142	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดชัยภูมิ	142.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
		142.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
		142.3 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง
143	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดเชียงราย	143.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
144	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดนครราชสีมา	144.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดเฉลี่ยสัปดาห์) 150 ชั่วโมง
		144.2 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
		144.3 นวดไทย 372 ชั่วโมง
145	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดบุรีรัมย์	145.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
		145.2 นวดแผนไทย 150 ชั่วโมง
		145.3 นวดแผนไทย 372 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
146	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดพัทลุง	146.1 นวดไทย 150 ชั่วโมง
		146.2 นวดไทย 80 ชั่วโมง
147	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดภูเก็ต	147.1 การนวดไทยพื้นฐาน150 ชั่วโมง
		147.2 นวดฝ่าเท้า 60 ชั่วโมง
148	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดลำปาง	148.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ
149	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสงขลา	149.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
150	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสมุทรสาคร	150.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
151	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสุราษฎร์ธานี	151.1 นวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
152	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสุพรรณบุรี	152.1 นวดไทยพื้นฐาน150 ชั่วโมง
153	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสุพรรณบุรี	153.1 นวดตัวเพื่อสุขภาพ(เฉลี่ยสัปดาห์) 153 ชั่วโมง
		153.2 นวดตัวเพื่อสุขภาพ(ราชสำนัก) 153 ชั่วโมง
		153.3 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 93 ชั่วโมง
154	สำนักพัฒนาชุมชนกรุงเทพมหานคร	154.1 นวดแผนไทย 80 ชั่วโมง
		154.2 นวดแผนโบราณ 201 ชั่วโมง
155	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดชุมพร	155.1 นวดไทยพื้นฐาน155 ชั่วโมง
		155.2 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง
156	ศูนย์บริหารกายเพื่อสุขภาพ มหาวิทยาลัยราชภัฏสวนดุสิต	156.1 การนวดอโรมา 80 ชั่วโมง
157	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาค2สงขลา	157.1 การนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
158	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดตาก	158.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง

159	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดฉะเชิงเทรา	159.1 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 159.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ150 ชั่วโมง
160	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดชลบุรี	160.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ100 ชั่วโมง
161	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดแม่ฮ่องสอน	161.1 การนวดแผนไทย 150 ชั่วโมง 161.2 การนวดแผนไทย 80 ชั่วโมง 161.3 การนวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
162	สำนักงานสาธารณสุขและสิ่งแวดล้อม เมืองพัทยา	162.1 นวดไทย 150 ชั่วโมง 162.2 นวดไทย 80 ชั่วโมง
163	โรงพยาบาลแม่จริม จังหวัดน่าน	163.1 นวดฝ่าเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
164	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาค อุบลราชธานี	164.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ60 ชั่วโมง
ลำดับ	หน่วยงาน	หลักสูตรนวดเพื่อสุขภาพที่ผ่านการรับรองฯ
165	วิทยาลัยเทคโนโลยีทางการแพทย์และ สาธารณสุข กาญจนภิเษก	165.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
166	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดลำพูน	166.1 นวดไทย 150 ชั่วโมง
167	วิทยาลัยการสาธารณสุขสิรินธร จังหวัดอุบลราชธานี	167.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
168	วิทยาลัยสารพัดช่างธนบุรี	168.1 นวดแผนไทยแบบราชสำนัก150 ชั่วโมง
169	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดชัยนาท	169.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(นวดไทยเชลยศักดิ์)50 ชั่วโมง 169.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ(สายราชสำนัก)50 ชั่วโมง
170	วิทยาลัยการสาธารณสุขสิรินธร ชลบุรี	170.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
171	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดยโสธร	171.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง
172	ศูนย์พัฒนาฝีมือแรงงานจังหวัดน่าน	172.1 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 172.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง 172.3 นวดเท้าเพื่อสุขภาพ 60 ชั่วโมง 172.4 นวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
173	โรงเรียนชะอำโปร นวดแผนไทย จังหวัดเพชรบุรี	173.1 นวดแผนไทย 100 ชั่วโมง 173.2 การนวดเท้าเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง
174	โรงพยาบาลหัวไทร จังหวัดนครศรีธรรมราช	174.1 นวดเท้า 60 ชั่วโมง
175	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดสุราษฎร์ธานี	175.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
176	สาธารณสุขจังหวัดอ่างทอง	176.1 นวดไทย 80 ชั่วโมง
177	สำนักงานสาธารณสุขจังหวัดตราด	177.1 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 80 ชั่วโมง 177.2 การนวดไทยเพื่อสุขภาพ 150 ชั่วโมง
178	โรงเรียนนวดแผนไทยโพธารักษ์	178.1 การนวดไทย 80 ชั่วโมง
179	สถาบันพัฒนาฝีมือแรงงานภาคอุบลราชธานี	179.1 พนักงานนวดแผนไทย 80 ชั่วโมง

CURRICULUM VITAE

Prénom-nom	Kanjanaporn PIYATHUM
Adresse	4/3 M. 6, rue Chuengkeeree, Taladyai Muang, Phuket 83000
Formation	
1999-2004	École Stree Phuket
2005-2008	Licence de français, Université Prince de Songkla Campus Pattani
2008-2010	Master de français pour le tourisme culturel, Université Silpakorn